

<b>DE</b>	Montageanleitung ..... 3 Feuchteanbauschalter	<b>LT</b>	Montažo instrukcija ..... 100 Primontuojamasis drėgnio jungiklis
<b>GB</b>	Installation instructions ..... 10 Contact humidistat	<b>LV</b>	Montāžas instrukcija ..... 107 Iebūvētais mitruma slēdzis
<b>FR</b>	Notice de montage ..... 17 Sonde d'humidité	<b>NO</b>	Monteringsanvisning ..... 114 Fuktighetsoppnøpningsbryter
<b>BG</b>	Ръководство за монтаж ..... 24 Допълнителен превключвател според влажността	<b>PL</b>	Instrukcja montażu ..... 121 Przełącznik wilgotnościowy
<b>CN</b>	安装指南 ..... 31 湿度加载开关	<b>PT</b>	Instruções de montagem ..... 128 Interruptor de controlo de humidade
<b>CZ</b>	Návod k montáži ..... 37 Vestavný spínač vlhkosti	<b>RO</b>	Instrucțiuni de montaj ..... 135 Comutator de umiditate
<b>DK</b>	Montagevejledning ..... 44 Fugtighedskontakt	<b>RS</b>	Uputstvo za montažu ..... 142 Prekidač za nadzor stvaranja kondenzata
<b>EE</b>	Paigaldusjuhend ..... 51 Niiskustüliti	<b>RU</b>	Инструкция по монтажу ..... 149 Накладной датчик влажности
<b>ES</b>	Instrucciones de montaje ..... 58 Higrostat	<b>SE</b>	Montageinstruktion ..... 157 Fuktbrytare
<b>FI</b>	Asennusohje ..... 65 Kosteuskytkin	<b>SI</b>	Navodilo za montažo ..... 164 Stikalo za nadzor vlažnosti
<b>GR</b>	Οδηγίες συναρμολόγησης ..... 72 Πρόσθετος διακόπτης υγρασίας	<b>SK</b>	Montážny návod ..... 171 Kondenzačný spínač
<b>HR</b>	Upute za montažu ..... 79 Prigradni prekidač vlage	<b>TR</b>	Montaj Kılavuzu ..... 178 Nem ölçer
<b>HU</b>	Szerelési utasítás ..... 86 Nedvességérzékelő	<b>UA</b>	Інструкція з монтажу ..... 185 Накладний датчик вологості
<b>IT</b>	Istruzioni di montaggio ..... 93 Umidostato esterno		



# Montageanleitung

für die Fachkraft

# VIESMANN

## Feuchteanbauschalter

### Sicherheitshinweise



**Bitte befolgen Sie diese Sicherheitshinweise genau, um Gefahren und Schäden für Menschen und Sachwerte auszuschließen.**

### Erläuterung der Sicherheitshinweise



**Gefahr**  
Dieses Zeichen warnt vor Personenschäden.

#### **Hinweis**

Angaben mit dem Wort *Hinweis* enthalten Zusatzinformationen.

Montage, Erstinbetriebnahme, Inspektion, Wartung und Instandsetzung müssen von autorisierten Fachkräften (Heizungsfachbetrieb/Vertragsinstallationsunternehmen) durchgeführt werden.

Bei Arbeiten an Gerät/Heizungsanlage diese spannungsfrei schalten (z. B. an der separaten Sicherung oder einem Hauptschalter) und gegen Wiedereinschalten sichern.

#### **Hinweis**

*Zusätzlich zum Regelungsstromkreis können mehrere Laststromkreise vorhanden sein (z. B. Verdichter, Heizwasser-Durchlauferhitzer).*



#### **Gefahr**

Falls nicht alle Stromkreise spannungsfrei geschaltet sind, kann dies zu Verletzungen durch elektrischen Strom und zu Geräteschäden führen. Alle vorhandenen Stromkreise spannungsfrei schalten. Gegen Wiedereinschalten sichern.

Bei allen Arbeiten geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen.

Spezielle Sicherheitshinweise zum verwendeten Kältemittel der Wärmepumpe beachten:



Montage- und Serviceanleitung der Wärmepumpe

## Sicherheitshinweise (Fortsetzung)

Die Instandsetzung von Bauteilen mit sicherheitstechnischer Funktion gefährdet den sicheren Betrieb der Anlage.

Bei Austausch ausschließlich Viessmann Originalteile oder von Viessmann freigegebene Ersatzteile verwenden.

Montage der Bauteile mit neuen Dichtungen.

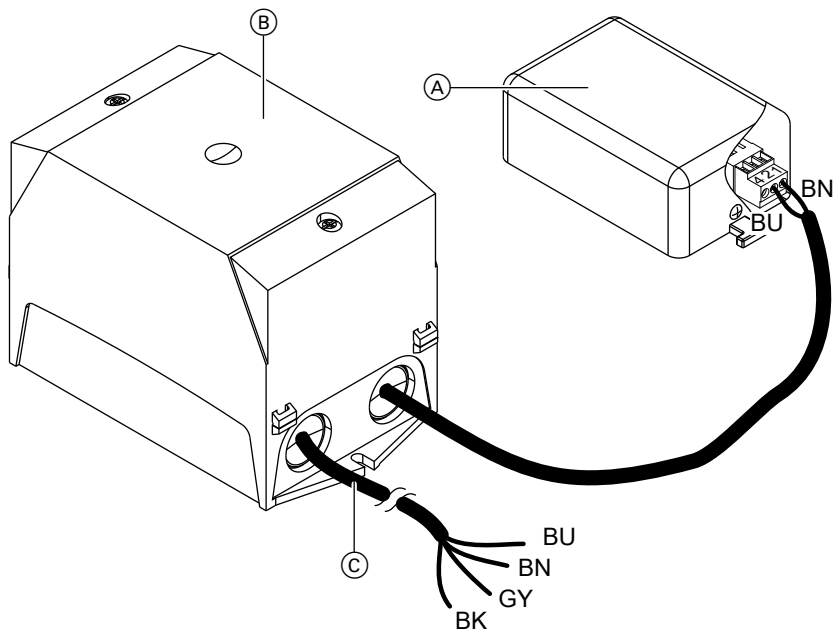
## Produktinformation

Damit bei Kühlen über einen Heizkreis die Kondenswasserbildung auf den Kühlflächen vermieden werden kann, erfasst der Feuchteanbauschalter die relative Feuchtigkeit am Montageort.

Um Feuchteschäden zu vermeiden, soll der Feuchteanbauschalter rechtzeitig vor Überschreiten des Taupunkts auslösen. Der dafür einzustellende Schalterpunkt ist abhängig von der Einbauposition des Feuchteanbauschalters und den baulichen Gegebenheiten, z. B. Einbau im kühlen oder warmen Kellerraum.

Sobald der Schalterpunkt überschritten wird, wird die Kühlfunktion unterbrochen. An der Regelung wird eine Meldung angezeigt.

## Produktinformation (Fortsetzung)



- Ⓐ Feuchteanbauschalter 24 V $\overline{\text{=}}$
- Ⓑ Nur bei Feuchteanbauschalter 230 V $\sim$ :  
Umsetzer 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$
- Ⓒ Leitung zur Regelung

## Feuchteanbauschalter montieren

Feuchteanbauschalter an feuchtester Stelle im Raum montieren. Feuchteanbauschalter mit Kabelbindern am Vorlauf des Kühlkreises befestigen. Dabei guten Wärmekontakt mit der gewählten Stelle sicherstellen. Sicherstellen, dass kein Kondensat in das Gehäuseinnere gelangt.

## An Vitotronic Regelung anschließen

### Wärmepumpe öffnen



#### Anlage spannungsfrei schalten und Wärmepumpe öffnen

Montage- und Serviceanleitung  
Wärmepumpe

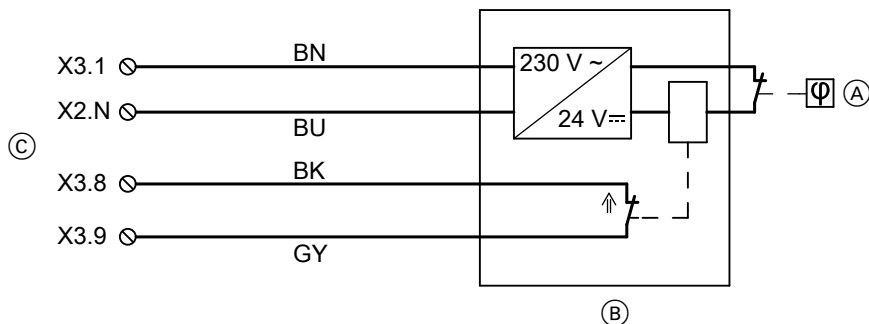
### Feuchteanbauschalter 24 V $\overline{\text{=}}$ anschließen



#### Anschluss an Regler- und Sensorleiterplatte, Klemme F11

Montage- und Serviceanleitung  
Wärmepumpe

### Feuchteanbauschalter 230 V $\sim$ anschließen



(A)

Feuchteanbauschalter  
24 V $\overline{\text{=}}$

X3.1 Phase geschaltet

X2.N Neutraleiter

(B)

Umsetzer 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$

X3.8/X3.9 Potenzialfreier Kontakt für  
Feuchteanbauschalter

(C)

Rangierleiterplatte oder  
Lüsterklemmen der  
Vitotronic Regelung



#### Leitungsverlegung in der Wärmepumpe

Montage- und Serviceanleitung  
Wärmepumpe

#### Potenzialfreier Kontakt X3.8/X3.9:

- Kontakt geschlossen:  
Sicherheitskette durchgängig
- Kontakt geöffnet:

## An Vitotronic Regelung anschließen (Fortsetzung)

Sicherheitskette unterbrochen, Wärmepumpe außer Betrieb

- Schaltvermögen:  
230 V~, 0,15 A

### **Hinweis**

*Falls zusätzlich zum Feuchteanbauschalter ein Frostschutzwächter angeschlossen wird, beide Komponenten in Reihe anschließen.*

## Wärmepumpen mit Viessmann One Base

### Feuchteanbauschalter 24 V $\overline{\text{=}}$ direkt an der Wärmepumpe anschließen

Je nach Wärmepumpentyp und Anlagenausstattung können 1 bis 2 Feuchteanbauschalter direkt an der Wärmepumpe angeschlossen werden:



Montage- und Serviceanleitung  
Wärmepumpe

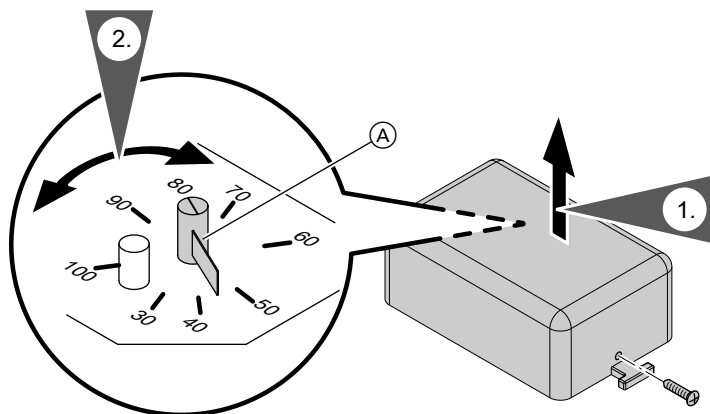
### Feuchteanbauschalter 230 V~ an Elektronikmodul ADIO anschließen

Für Wärmepumpen mit Viessmann One Base und Pufferspeicher ist zum Anschluss des Feuchteanbauschalters immer das Elektronikmodul ADIO erforderlich.





## Inbetriebnahme und Einregulierung



(A) Stellrad

**2. Feuchteanbauschalter prüfen:**  
Stellrad mit Schraubendreher solange nach links oder rechts drehen, bis ein Klickgeräusch (Schalt-  
punkt) zu hören ist.

**3. Schalterpunkt einstellen:**  
Stellrad mit dem Schraubendreher auf gewünschten Schalterpunkt drehen.  
Der Schalterpunkt muss so gewählt werden, dass **kein** Kondenswasser auf den Kühlflächen entsteht.  
Empfohlene Einstellung:  $\leq 80\%$

**4. Wärmepumpe schließen und Netzspannung einschalten:**



Montage- und Serviceanleitung Wärmepumpe

# Installation instructions

## for contractors

# VIESMANN

## Contact humidistat

---

### Safety instructions



**Please follow these safety instructions closely to prevent accidents and material losses.**

### Safety instructions explained



**Danger**  
This symbol warns against the risk of injury.

**Note**  
*Details identified by the word "Note" contain additional information.*

Installation, commissioning, inspection, maintenance and repairs must only be carried out by an authorised, competent person (heating engineer/installation contractor).

Before working on the appliance/heating system, isolate it from the power supply (e.g. by removing the separate fuse or by means of a mains isolator) and safeguard against reconnection.

**Note**  
*In addition to the control circuit there may be several power circuits (e.g. compressor, instantaneous heating water heater).*



**Danger**  
If not all electrical circuits are isolated, injury through electric shock and appliance damage may result.  
Isolate all existing electrical circuits from the power supply.  
Safeguard against unauthorised reconnection.

Wear suitable personal protective equipment when carrying out any work.

Observe the special safety instructions for the refrigerant used in the heat pump:



Heat pump installation and service instructions

## Safety instructions (cont.)

Repairing components that fulfil a safety function can compromise the safe operation of the system. For replacements, use only original spare parts supplied or approved by Viessmann.

Install the components with new gaskets.

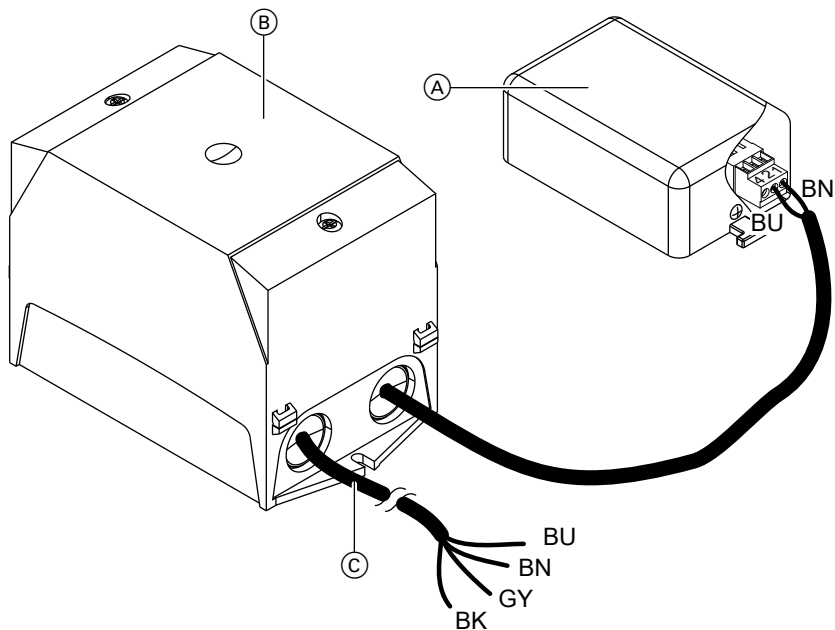
## Product information

To prevent condensate on the cooling surfaces when cooling via a heating circuit, the contact humidistat detects the relative humidity at the installation location.

To prevent moisture damage, the contact humidistat should respond in good time before the dew point is exceeded. The switching point to set for this depends on the installation position of the contact humidistat as well as on the physical conditions, e.g. installation in a cool or warm cellar.

As soon as the switching point is exceeded, the cooling function is interrupted. A message is shown on the control unit.

## Product information (cont.)



- (A) Contact humidistat 24 V $\overline{\text{=}}$
- (B) Only with contact humidistat  
230 V $\sim$ :  
Converter 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$
- (C) Cable to the control unit

## Installing the contact humidistat

Install the contact humidistat in the most humid part of the room. Secure the contact humidistat with cable ties to the flow of the cooling circuit. Ensure good thermal contact with the selected area. Ensure that no condensate gets inside the enclosure.

## Connecting to the Vitotronic control unit

### Opening the heat pump



#### Isolating the system from the power supply and opening the heat pump

Heat pump installation and service instructions

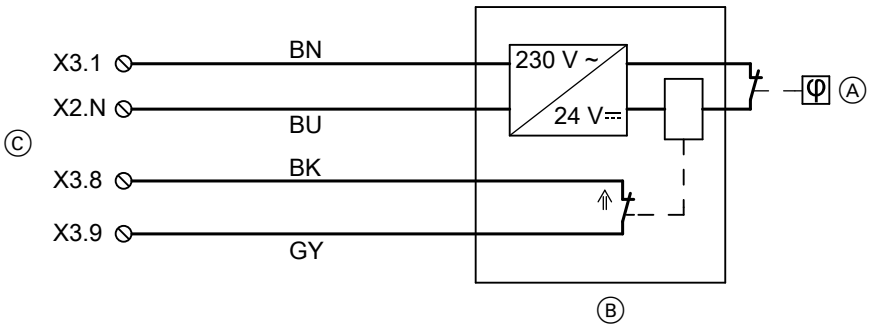
### Connecting the contact humidistat 24 V $\overline{\text{=}}$



#### Connection to the controller and sensor PCB, terminal F11

Heat pump installation and service instructions

### Connecting the contact humidistat 230 V $\sim$



- |     |  |           |   |
|-----|--|-----------|---|
| (A) | Contact humidistat 24 V $\overline{\text{=}}$                        | X3.1      | Phase switched                          |
| (B) | Converter 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$                   | X2.N      | Neutral conductor                       |
| (C) | Cross connect PCB or luster terminals of the Vitotronic control unit | X3.8/X3.9 | Floating contact for contact humidistat |



#### Cable/lead routing inside the heat pump

Heat pump installation and service instructions

#### Floating contact X3.8/X3.9:

- Contact closed: Safety chain has continuity
- Contact open:



## Connecting to the Vitotronic control unit (cont.)

Safety chain interrupted; heat pump shut down

- Breaking capacity:  
230 V~, 0.15 A

### **Note**

*If a frost stat is connected in addition to the contact humidistat, connect both devices in series.*

## Heat pumps with Viessmann One Base

### Connecting the contact humidistat 24 V $\overline{=}$ directly to the heat pump

Depending on the heat pump type and system equipment, 1 to 2 contact humidistats can be connected directly to the heat pump:

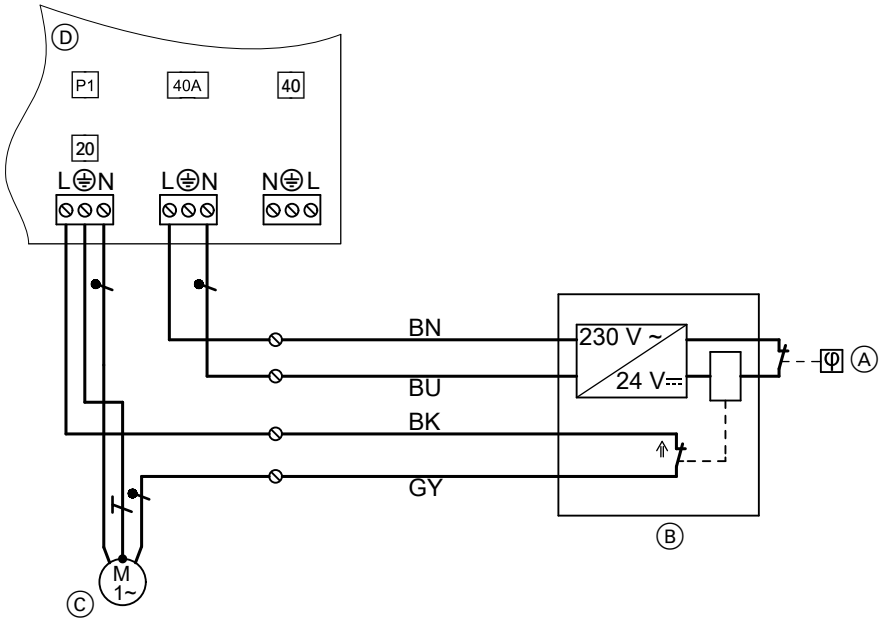


Heat pump installation and service instructions

### Connecting the contact humidistat 230 V~ to the ADIO electronics module

For heat pumps with Viessmann One Base and a buffer cylinder, the ADIO electronics module is always required to connect the contact humidistat.

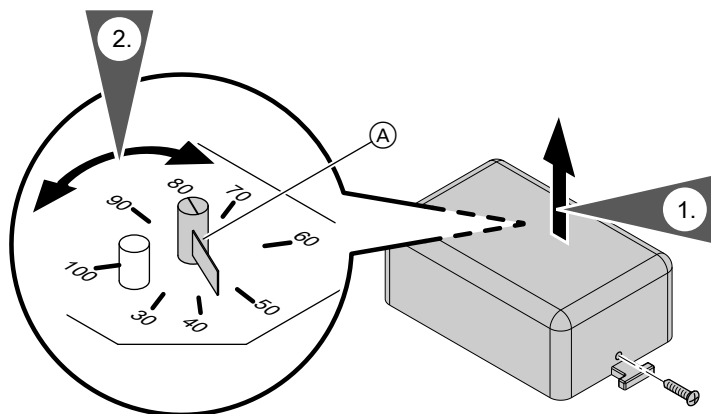
Heat pumps with Viessmann One Base (cont.)



- (A) Contact humidistat
- (B) Converter 24 V $\overline{\text{---}}$ /230 V $\sim$
- (C) Heating/cooling circuit pump

- (D) ADIO electronics module

## Commissioning and adjustment



(A) Setting wheel

### 2. Test the contact humidistat:

Using a screwdriver, turn the setting wheel anti-clockwise or clockwise until you hear a clicking sound (switching point).


### 3. Set the switching point:

Turn the setting wheel to the required switching point with the screwdriver.

Select a switching point that will not allow **any** condensate to form on the cooling surfaces.

Recommended setting:  $\leq 80\%$ .

### 4. Close the heat pump and switch on the power supply:

 Heat pump installation and service instructions



# Notice de montage

# VIESMANN

## Sonde d'humidité

### Consignes de sécurité



**Respecter scrupuleusement ces consignes de sécurité afin d'éviter tout risque et tout dommage pour les personnes et les biens.**

### Explication des consignes de sécurité



#### **Danger**

Ce symbole met en garde contre les dommages pour les personnes.

#### **Remarque**

Les indications précédées du mot "Remarque" contiennent des informations supplémentaires.

Le montage, la première mise en service, le contrôle, l'entretien et les réparations devront être impérativement effectués par un personnel qualifié (installateurs/chauffagistes).

Couper l'alimentation électrique (au porte-fusible du tableau électrique ou à l'interrupteur principal, par exemple) avant de commencer l'intervention sur l'appareil/l'installation de chauffage et empêcher la remise sous tension.

#### **Remarque**

Plusieurs circuits de puissance peuvent être présents en plus du circuit de régulation (par exemple le compresseur, le système chauffant électrique).



#### **Danger**

Si tous les circuits électriques ne sont pas hors tension, le courant électrique peut causer des blessures et des dommages sur l'appareil.

Mettre tous les circuits électriques présents hors tension.  
Empêcher la remise sous tension.

Pour tous les travaux, porter un équipement de protection individuel adapté.

Respecter les consignes de sécurité spécifiques au fluide frigorigène utilisé :



Notice de montage et de maintenance de la pompe à chaleur

## Consignes de sécurité (suite)

Réparer des composants de sécurité nuit au bon fonctionnement de l'installation.

Si on remplace des pièces, utiliser uniquement des pièces Viessmann d'origine ou des pièces équivalentes autorisées par Viessmann.

Montage des composants avec des joints neufs.

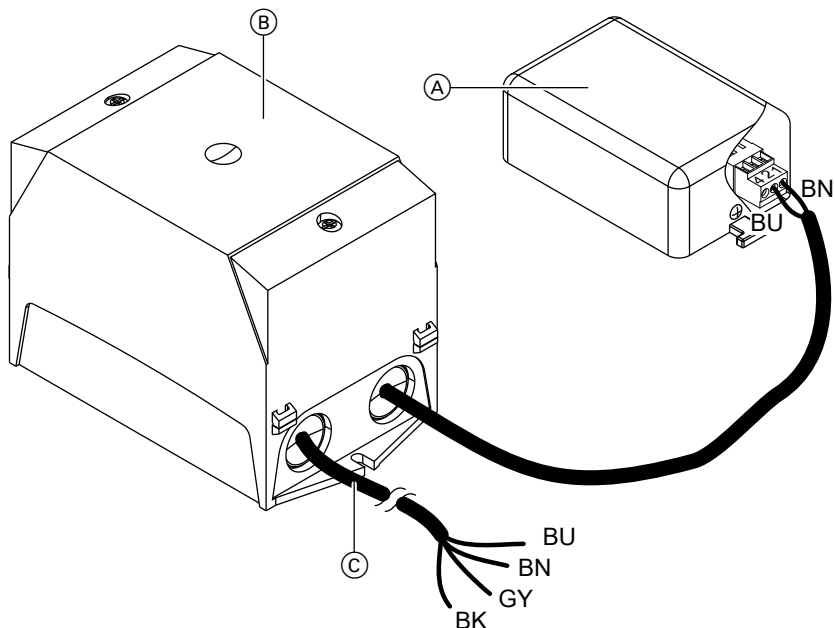
## Information produit

La sonde d'humidité détecte l'humidité relative à l'emplacement de montage pour éviter la formation de condensats sur les surfaces de rafraîchissement dans le cas d'un rafraîchissement par un circuit de chauffage.

Afin de prévenir les dommages dus à l'humidité, la sonde d'humidité doit se déclencher à temps avant le dépassement du point de rosée. Le point de commutation à régler dépend de la position de montage de la sonde d'humidité et des caractéristiques de construction, par exemple montage dans une cave froide ou chaude.

La fonction de rafraîchissement est interrompue dès que le point de commutation est dépassé. Un message est affiché sur la régulation.

## Information produit (suite)



- (A) Sonde d'humidité 24 V $\overline{\text{=}}$
- (B) Uniquement pour une sonde d'humidité 230 V $\sim$  :  
transformateur 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$
- (C) Câble vers la régulation

## Monter la sonde d'humidité

Monter la sonde d'humidité à l'endroit le plus humide de la pièce.

Fixer la sonde d'humidité avec des colliers pour câble sur le départ du circuit de rafraîchissement. S'assurer que le contact thermique avec l'emplacement choisi est bon.

S'assurer que les condensats n'entrent pas à l'intérieur du boîtier.

## Raccorder à la régulation Vitotronic

### Ouvrir la pompe à chaleur



**Mettre l'installation hors tension et ouvrir la pompe à chaleur**

Notice de montage et de maintenance de la pompe à chaleur

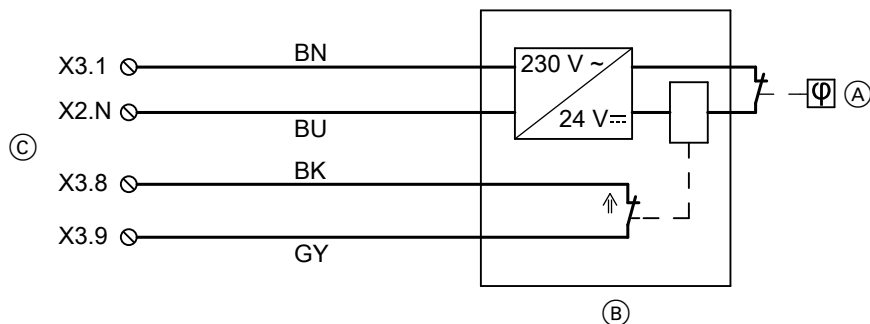
### Raccorder la sonde d'humidité 24 V $\overline{=}$



**Raccordement sur la platine de régulateur et de sonde, borne F11**

Notice de montage et de maintenance de la pompe à chaleur

### Raccorder la sonde d'humidité 230 V $\sim$



(A)

Sonde d'humidité 24 V $\overline{=}$ 

(B)

Transformateur 24 V $\overline{=}$ /  
230 V $\sim$ 

(C)

Platine de raccordement  
des câbles ou bornier de la  
régulation Vitotronic

X3.1 Phase commutée

X2.N Conducteur neutre

X3.8/X3.9 Contact sans potentiel pour  
la sonde d'humidité

**Pose des câbles dans la pompe à chaleur**

Notice de montage et de maintenance de la pompe à chaleur

**Contact sans potentiel X3.8/X3.9 :**

- Contact fermé : chaîne de sécurité continue
- Contact ouvert :

## Raccorder à la régulation Vitotronic (suite)

chaîne de sécurité interrompue,  
pompe à chaleur hors service

- Pouvoir de coupure :  
230 V~, 0,15 A

### **Remarque**

*Si un aquastat de surveillance de protection contre le gel est raccordé en plus de la sonde d'humidité, raccorder les deux composants en série.*

## Pompes à chaleur avec Viessmann One Base

### **Raccorder la sonde d'humidité 24 V<sup>==</sup> directement à la pompe à chaleur**

Selon le type de pompe à chaleur et l'équipement de l'installation, il est possible de raccorder 1 à 2 sondes d'humidité directement à la pompe à chaleur :



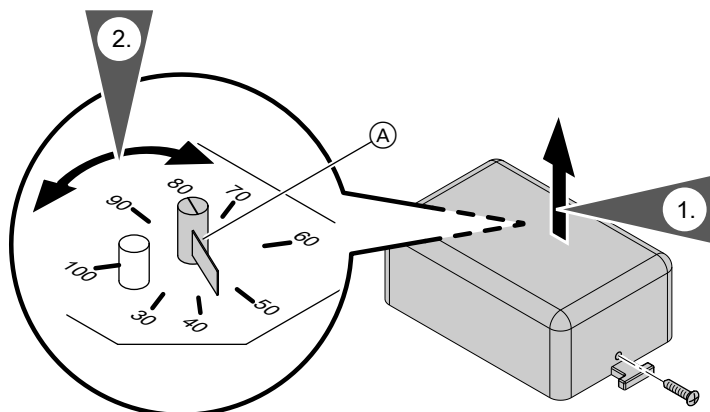
Notice de montage et de maintenance de la pompe à chaleur

### **Raccorder la sonde d'humidité 230 V~ au module électronique ADIO**

Pour les pompes à chaleur avec Viessmann One Base et réservoir tampon, le raccordement de la sonde d'humidité nécessite toujours le module électronique ADIO.



## Mise en service et réglage



(A) Sélecteur

**2. Contrôler la sonde d'humidité :**  
Tourner le sélecteur vers la gauche ou la droite avec un tournevis jusqu'au clic audible (point de commutation).

**3. Régler le point de commutation :**  
Tourner le sélecteur sur le point de commutation souhaité avec un tournevis.

Le point de commutation doit être choisi de façon à ce qu'il ne se forme **pas** de condensats sur les surfaces de rafraîchissement.  
Réglage recommandé :  $\leq 80\%$

**4. Fermer la pompe à chaleur et enclencher la tension d'alimentation secteur :**



Notice de montage et de maintenance de la pompe à chaleur

# Ръководство за монтаж

## за специалисти

# VIESMANN

## Допълнителен превключвател според влажността

---

### Указания за безопасност



Моля следвайте точно тези инструкции за безопасност, за да избегнете рискове и вреди за хората, имуществени щети и щети за околната среда.

### Обяснение на инструкциите за безопасност



#### Опасност

Този знак предупреждава за опасност от вреди за човека.

#### Указание

Данните обозначени с думата *Указание* съдържат допълнителна информация.

Монтажът, първоначалното пускане в експлоатация, инспекцията, поддръжката и привеждането в изправност трябва да се извършват от оторизирани специалисти (специализирана фирма за отоплителна техника/фирма, с която има сключен договор за инсталиране).

При работи по уреда/отоплителната инсталация изключете напрежението (например от отделния предпазител или главен прекъсвач) и ги осигурете срещу повторно включване.

#### Указание

Допълнително към кръга на регулация ток е възможно да са налице няколко кръга на работния ток, (напр. компресор, проточен водонагревател).



#### Опасност

Ако не всички токови кръгове са изключени от напрежение, това може да доведе до наранявания от електрически ток и до повреди на уреда. Изключете от напрежение всички налични токови кръгове. Осигурете срещу повторно включване.



## Указания за безопасност (продължение)

При всички работи носете подходящи лични предпазни средства.

Вземете под внимание специалните указания за безопасност относно използвания хладилен агент на термопомпата:



Ръководство за монтаж и сервиз на термопомпата

Ремонтът на конструктивни елементи със свързана с техническата безопасност функция излага на риск безопасната експлоатация на инсталацията.

При смяна използвайте само оригинални части Viessmann или одобрени от Viessmann резервни части.

Монтирайте конструктивните елементи с нови уплътнения.

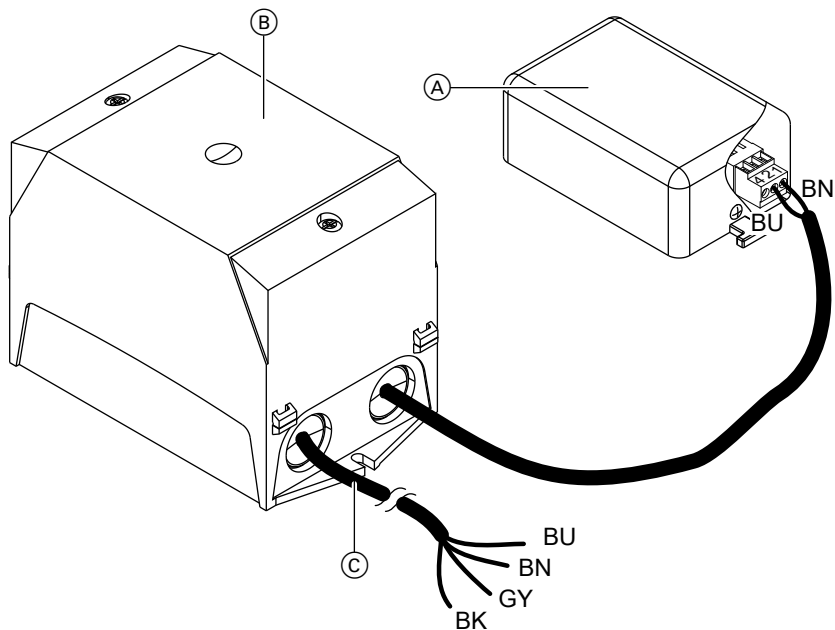
## Информация за продукта

За да може да се избегне образуване на кондензат върху охлаждащите повърхности при охлаждане чрез отоплителен кръг, допълнителният превключвател според влажността отчита относителната влажност на мястото на монтаж.

За да се избегнат щети от влага, допълнителният превключвател според влажността трябва да се задейства своевременно преди превишаване на точката на кондензация. Настройваната за целта точка на превключване зависи от монтажната позиция на допълнителния превключвател според влажността и строителните дадености, напр. монтаж в хладно или топло мазе.

Веднага щом бъде превишена точката на превключване, охлаждащата функция се прекъсва. На управлението се показва съобщение.

## Информация за продукта (продължение)



- (A) Допълнителен превключвател според влажността 24 V $\overline{\text{=}}$
- (B) Само при допълнителен превключвател според влажността 230 V $\sim$ :  
Преобразувател 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$
- (C) Кабел към управлението

## Монтаж на допълнителен превключвател според влажността

Монтирайте допълнителен превключвател според влажността на най-влажното място в помещението. Закрепете допълнителния превключвател според влажността с кабелни превръзки към подаващата линия на охладителния кръг. При това осигурете допълнителен топлинен контакт с избраното място. Уверете се, че кондензатът постъпва във вътрешността на уреда.

## Свързване към управлението Vitotronic

### Отворете термopомпата



**Изключете напрежението на инсталацията и отворете термopомпата**

Ръководство за монтаж и сервис на термopомпата

### Свързване на допълнителен превключвател според влажността 24 V<sub>~</sub>

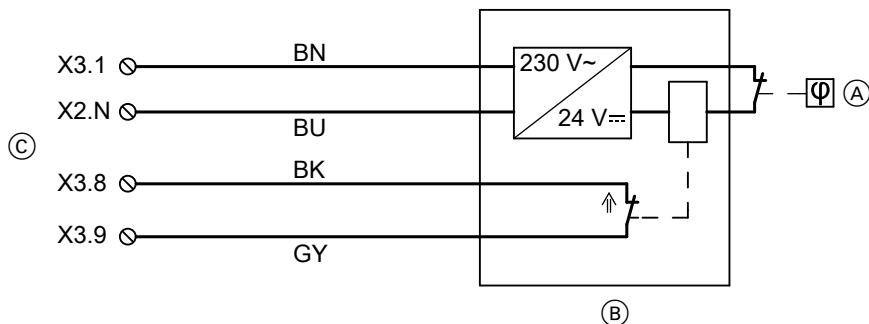


**Свързване към платката за регулаторите и сензорите, клема F11**

Ръководство за монтаж и сервис на термopомпата

Свързване към управлението Vitotronic (продължение)

Свързване на допълнителен превключвател според влажността 230 V~



- |  |  |
|--|--|
| <p>(A) Допълнителен превключвател според влажността 24 V~</p> <p>(B) Преобразувател 24 V~/230 V~</p> <p>(C) Разпределителна платка или лустер клеми на управлението Vitotronic</p> | <p>X3.1 Фаза включена</p> <p>X2.N Нулев проводник</p> <p>X3.8/X3.9 Контакт с нулев потенциал за допълнителен превключвател според влажността</p> |
|--|--|



**Полагане на кабелите в термопомпата**

Ръководство за монтаж и сервиз на термопомпата

**Указание**

Ако към допълнителния превключвател според влажността се свързва контролер за защита от замръзване, двата компонента се свързват последователно.

**Контакт с нулев потенциал X3.8/ X3.9:**

- Затворен контакт: Защитната верига е непрекъсната
- Контакт отворен: Защитната верига е прекъсната, термопомпата не работи
- Възможност за превключване: 230 V~, 0,15 A

## Термопомпи с Viessmann One Base

### Свързване на допълнителен превключвател според влажността 24 V $\overline{\text{=}}$ директно към термопомпата

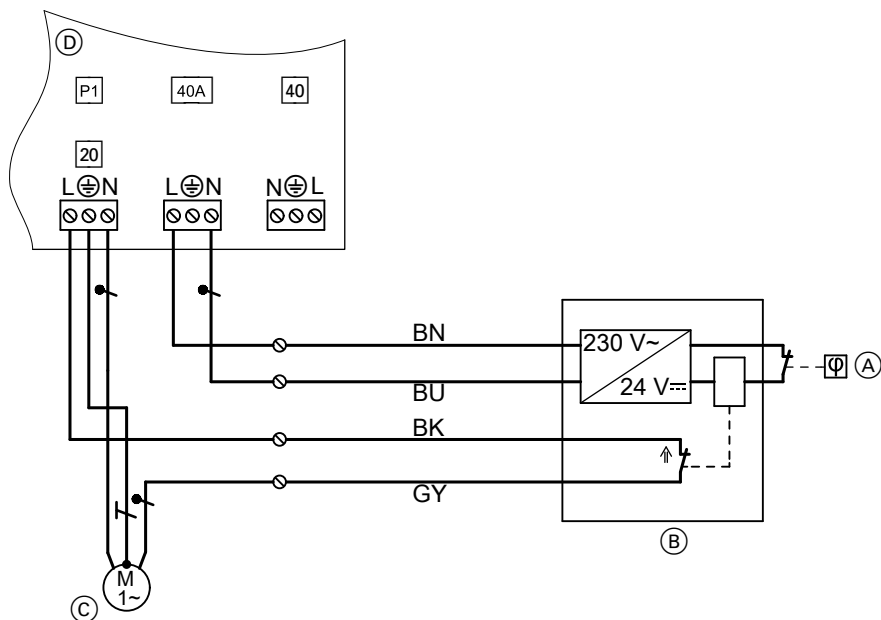
В зависимост от типа термопомпа и оборудването на инсталацията към термопомпата могат да се свържат 1 до 2 допълнителни превключвателя според влажността:



Ръководство за монтаж и сервиз на термопомпата

### Свързване на допълнителен превключвател според влажността 230 V $\sim$ към електронния модул ADIO

При термопомпи с Viessmann One Base и буферен съд за свързване на допълнителния превключвател според влажността винаги е необходим електронният модул ADIO.

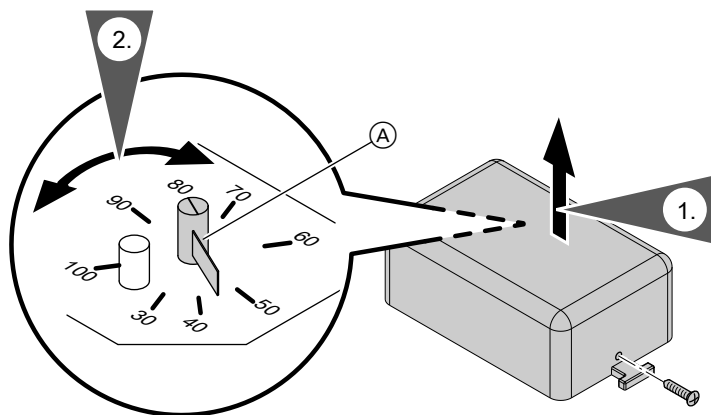


- (A) Допълнителен превключвател според влажността

## Термопомпи с Viessmann One Base (продължение)

- Ⓑ Преобразувател 24 V $\overline{\text{---}}$ /230 V~
- Ⓒ Помпа на отоплителния/охладителния кръг
- Ⓓ Електронен модул ADIO

## Въвеждане в експлоатация и регулиране



Ⓐ Регулиращо колело

### 2. Проверете допълнителния превключвател според влажността:

Въртете регулиращото колело с отвертка наляво или надясно, докато се чуе щракване (точка на превключване).

### 3. Настройка на точката на превключване:

С отвертката завъртете регулиращото колело на желана точка на превключване.

Точката на превключване трябва да се избере така, че по охлаждащите повърхности да **не** се образува кондензат.

Препоръчителна настройка:  
 $\leq 80 \%$

### 4. Затворете термопомпата и включете мрежовото напрежение:



Ръководство за монтаж и сервиз на термопомпата

# 安装指南

供专业人员使用

# VIESSMANN

## 湿度加装开关

### 安全提示



请严格遵守这些安全说明，使人员和物品免受危害。

#### 安全提示说明



##### 危险

这个符号用于对人员受伤提出警告。

##### 提示

带有“提示”字样的说明文字是附加说明。

安装、首次运行、检查、保养和维修必须由指定的专业人员（专业供热公司/合同安装公司）完成。

在其他设备/供热设备上作业时，要切断设备的电源（例如在单独的保险丝或者主开关处），并且采取措施防止电源被重新接通。

##### 提示

除控制器电路外还可能有多电流回路（例如压缩机、热水直通加热器）。



##### 危险

如果没有将所有的电路都切换至无电压，电流可能会造成人员伤害和设备损坏。  
断开所有现有电路的电压。防止重新接通。

在执行所有工作时，都需要使用合适的个人防护装备。

注意有关所使用热泵制冷剂的特殊安全提示：



热泵安装和服务指南

擅自维修具有安全功能的部件会影响设备的安全运行。

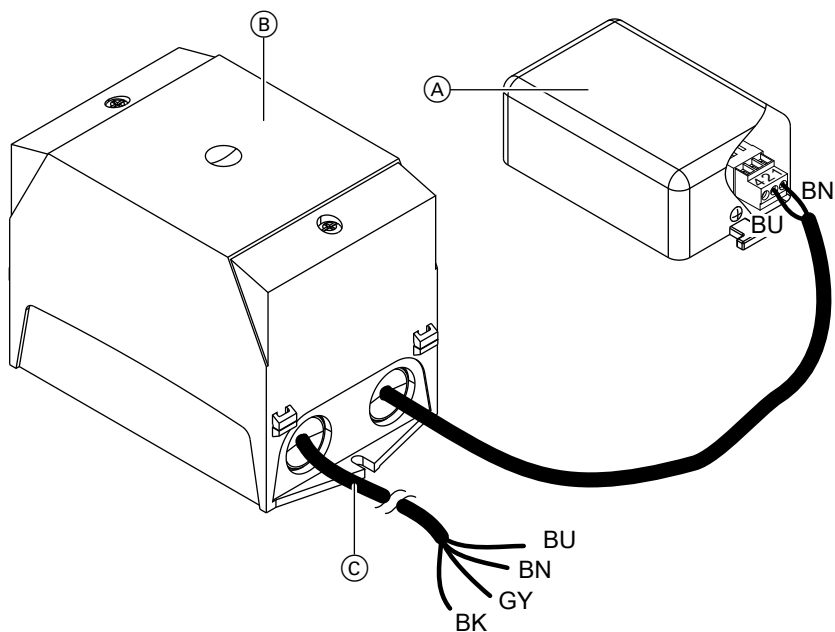
在更换零件时仅允许使用 Viessmann 的原厂零件或经 Viessmann 许可的备件。安装部件时使用新的密封件。

## 产品信息

为了在通过供热回路制冷时避免在冷剂面上形成冷凝水，湿度加装开关探测安装位置的相对湿度。

为避免受潮损坏，应在超过露点前及时触发湿度加装开关。为此设置的开关点取决于湿度加装开关的安装位置以及结构情况，比如安装在凉爽或温暖的地下室中。

一旦超过开关点，将中断制冷功能。在控制器上显示一条提示。



- Ⓐ 湿度加装开关 24 V $\overline{\text{=}}$
- Ⓑ 仅限 230 V $\sim$  湿度加装开关：  
24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$  转换器
- Ⓒ 连接控制器的导线



## 安装湿度加装开关

将湿度加装开关安装到室内最潮湿的位置上。

用缆线将湿度加装开关固定在冷却回路的出水端。这时通过选定的位置确保充分热接触。

确保没有冷凝水进入外壳内部。

## 与 Vitotronic 控制器相连

### 打开热泵



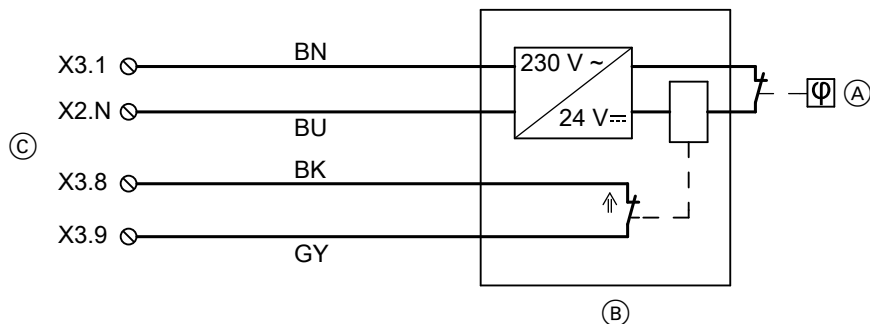
切断设备电压并打开热泵  
热泵安装和服务指南

### 连接湿度加装开关 24 V $\overline{\text{=}}$



控制器和传感器电路板接口，端子 F11  
热泵安装和服务指南

### 连接 230 V $\sim$ 湿度加装开关



(A)

湿度加装开关 24 V $\overline{\text{=}}$

X3.1 接通相位

(B)

24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$  转换器

X2.N 零线

(C)

Vitotronic 控制器的配线板或  
组合式接线端子

X3.8/X3.9 湿度加装开关的无电位触点

## 与 Vitotronic 控制器相连 (续)



**热泵中的导线敷设**  
热泵安装和服务指南

### 提示

如果除湿度加装开关以外连接有防冻保护监视器，则串联两个组件。

无电位的触点 X3.8/X3.9 :

- 接点闭合：  
安全链不间断
- 接点开启：  
安全链中断，热泵关闭
- 断流容量：  
230 V~，0.15 A

## 配备 Viessmann One Base 的热泵

### 将 24 V $\overline{\text{=}}$ 湿度加装开关直接与热泵相连

视热泵型号和设备配置而定，可将 1 至 2 个湿度加装开关直接与热泵相连：

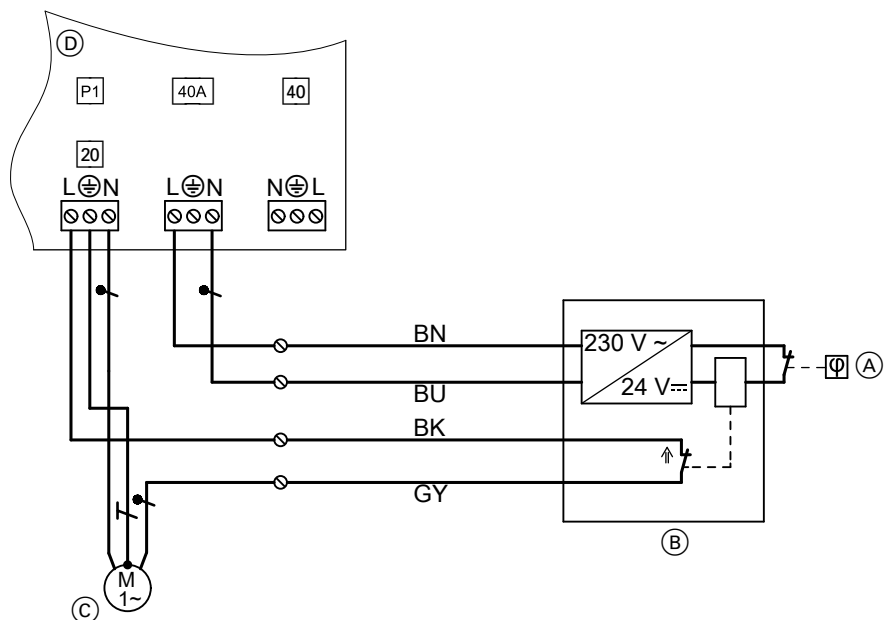


热泵安装和服务指南

### 将 230 V~ 湿度加装开关与 ADIO 电子功能模块相连

对于配备 Viessmann One Base 和缓冲水箱的热泵，为连接湿度加装开关，始终需要有 ADIO 电子功能模块。

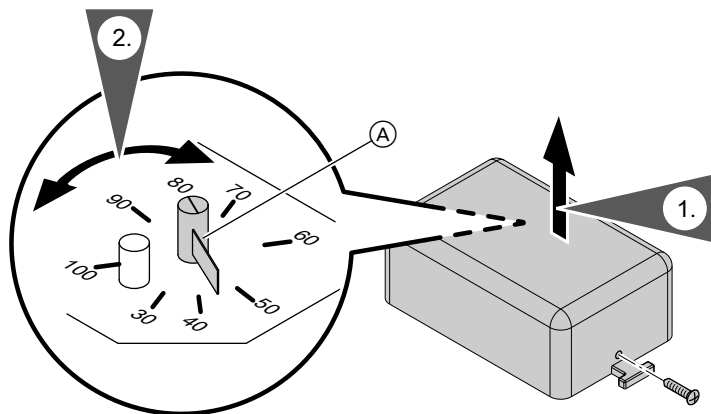
## 配备 Viessmann One Base 的热泵 (续)



- Ⓐ 湿度加装开关
- Ⓑ 24 V~/230 V~ 转换器
- Ⓒ 供热/制冷循环泵

- Ⓓ 电子功能模块 ADIO

## 投入运行和调试



Ⓐ 调节轮

**2. 检查湿度加装开关：**

使用螺丝刀将调节轮一直向左或向右旋转，直至听到咔嚓声（开关点）。

**3. 设置开关点：**

使用螺丝刀将调节轮旋转至所需的开关点。

在选择开关点时，必须确保不会在冷却面上产生冷凝水。

推荐的设置： $\leq 80\%$

**4. 关闭热泵，接通电源电压：**



热泵安装和服务指南

# Návod k montáži

## pro odborné pracovníky

# VIESMANN

## Vestavný spínač vlhkosti

### Bezpečnostní pokyny



**Dodržujte prosím přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak újmě na zdraví a škodám na majetku.**

### Vysvětlení bezpečnostních pokynů



**Nebezpečí**  
Tato značka varuje před úrazem.

**Upozornění**  
Údaje uvedené slovem „Upozornění“ obsahují doplňkové informace.

Montáž, první uvedení do provozu, inspekce, údržbu a opravy musí provádět pouze autorizovaní odborníci (topnářská firma/smluvní instalatérská firma).

Při provádění prací na přístroji/topném zařízení je nutno je odpojit od napětí (např. na samostatné pojistce nebo hlavním vypínači) a zajistit proti opětovnému zapnutí.

#### **Upozornění**

*Dodatečně k obvodu regulačního proudu může být k dispozici více zátěžových obvodů (např. kompresor, průtokový ohřivač topné vody).*



#### **Nebezpečí**

V případě, že nebudou všechny proudové obvody zbaveny napětí, může to způsobit úrazy elektrickým proudem a poškození zařízení.

Všechny stávající proudové obvody odpojte od napětí. Zajistěte, aby nemohlo být znovu zapnuto.

Při všech pracích používejte vhodné osobní ochranné prostředky.

Dodržujte speciální bezpečnostní pokyny týkající se použitého chladiwa tepelného čerpadla:



Montážní a servisní návod tepelného čerpadla

## Bezpečnostní pokyny (pokračování)

Opravování součástí s bezpečnostně technickou funkcí ohrožuje bezpečný provoz zařízení.

K výměně používejte výhradně originální díly firmy Viessmann nebo díly touto firmou schválené.  
Montáž součástí s novými těsněními.

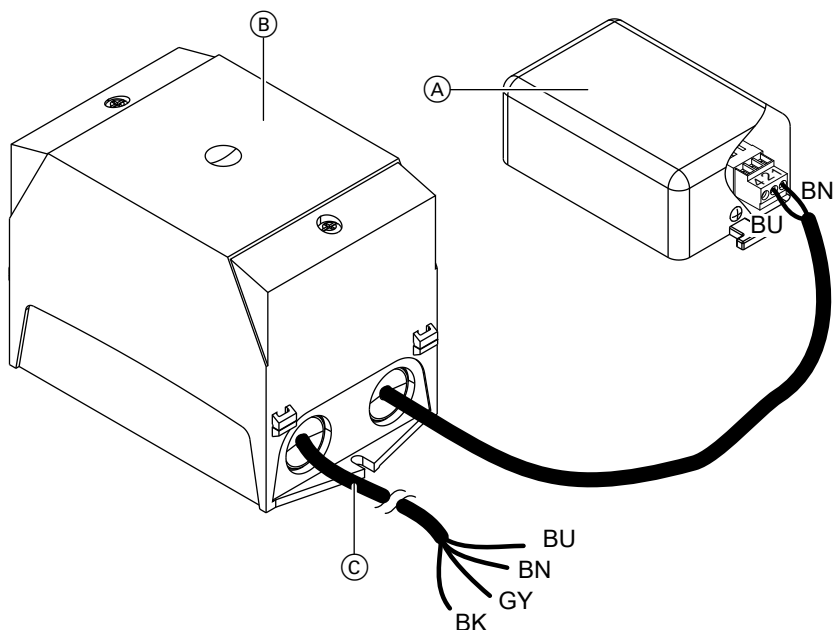
## Informace o výrobku

Aby se při chlazení přes topný okruh zabránilo tvorbě kondenzátu na chladících plochách, měří vestavný spínač vlhkosti relativní vlhkost na místě montáže.

Aby se zabránilo poškození vlhkostí, měl by se vestavný spínač vlhkosti spustit včas před překročením rosného bodu. K tomu nastavovaný spínací bod závislí na montážní poloze přídavného spínače vlhkosti a stavebních podmínkách, např. montáž v chladném nebo teplém sklepe.

Jakmile dojde k překročení spínacího bodu, funkce chlazení se přeruší. Na regulaci se zobrazí hlášení.

## Informace o výrobku (pokračování)



- (A) Vestavný spínač vlhkosti 24 V $\overline{\text{=}}$
- (B) Jen u vestavného spínače vlhkosti 230 V $\sim$ :  
Převodník 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$
- (C) Kabel k regulaci

## Montáž vestavného spínače vlhkosti

Vestavný spínač vlhkosti namontujte na nejvlhčím místě v místnosti.

Přídavný spínač vlhkosti upevněte pomocí svazku kabeláže na přívodní větev chladicího okruhu. Přitom zajistěte dobrý tepelný kontakt se zvoleným místem.

Zajistěte, aby dovnitř skříně nepronikal kondenzát.

## Připojení k regulaci Vitotronic

### Otevření tepelného čerpadla



**Odpojení zařízení od zdroje napětí a otevření tepelného čerpadla**

Montážní a servisní návod tepelného čerpadla.

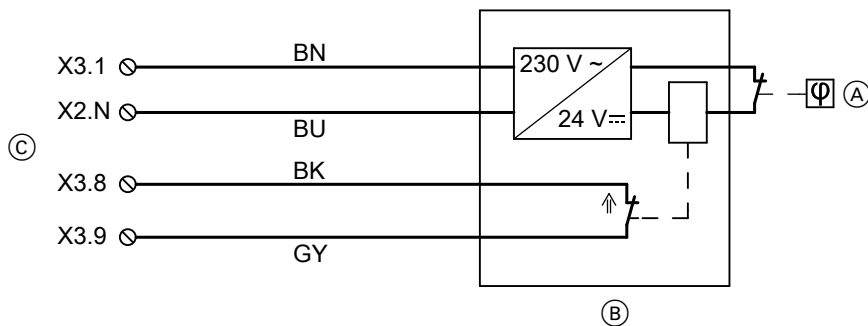
### Připojení vestavného spínače vlhkosti 24 V $\overline{\text{=}}$



**Připojka na desce s plošnými spoji regulátorů a čidel, svorka F11**

Montážní a servisní návod tepelného čerpadla

### Připojení vestavného spínače vlhkosti 230 V $\sim$



- |     |   |           |  |
|-----|---|-----------|--|
| (A) | Vestavný spínač vlhkosti 24 V $\overline{\text{=}}$                     | X3.1      | Spínaná fáze                                     |
| (B) | Převodník 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$                      | X2.N      | Neutrální vodič                                  |
| (C) | Ranžírovací deska s plošnými spoji nebo svorkovnice regulace Vitotronic | X3.8/X3.9 | Beznapěťový kontakt pro přídavný spínač vlhkosti |



**Instalace vedení v tepelném čerpadle**

Montážní a servisní návod tepelného čerpadla.

**Beznapěťový kontakt X3.8/X3.9:**

- Kontakt sepnutý: Bezpečnostní řetězec spojité
- Kontakt rozpojený:



## Připojení k regulaci Vitotronic (pokračování)

Přerušený bezpečnostní řetězec,  
tepelné čerpadlo mimo provoz

- Spínací schopnost:  
230 V~, 0,15 A

### **Upozornění**

*Pokud bude k přidavnému spínači vlhkosti připojen navíc hlídač ochrany před mrazem, připojte obě součásti do série.*

## Tepelná čerpadla s Viessmann One Base

### **Připojení vestavného spínače vlhkosti 24 V $\overline{\text{=}}$ přímo k tepelnému čerpadlu**

Podle typu tepelného čerpadla a vybavení systému je možné přímo k tepelnému čerpadlu připojit 1 až 2 vestavné spínače vlhkosti:

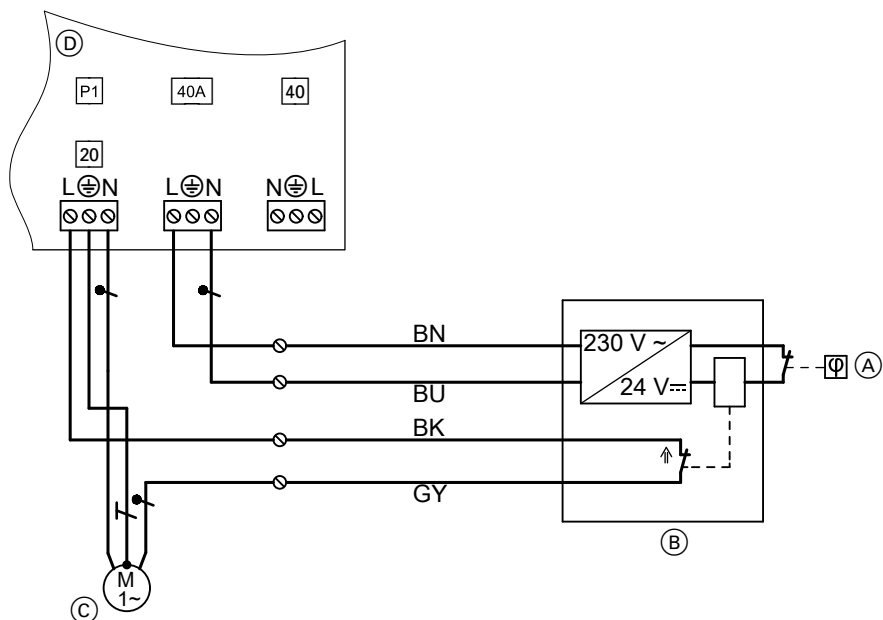


Montážní a servisní návod tepelného čerpadla

### **Připojení vestavného spínače vlhkosti 230 V~ k elektronickému modulu ADIO**

Pro tepelná čerpadla s Viessmann One Base a akumulacním zásobníkem je pro připojení vestavného spínače vlhkosti vždy potřebný elektronický modul ADIO.

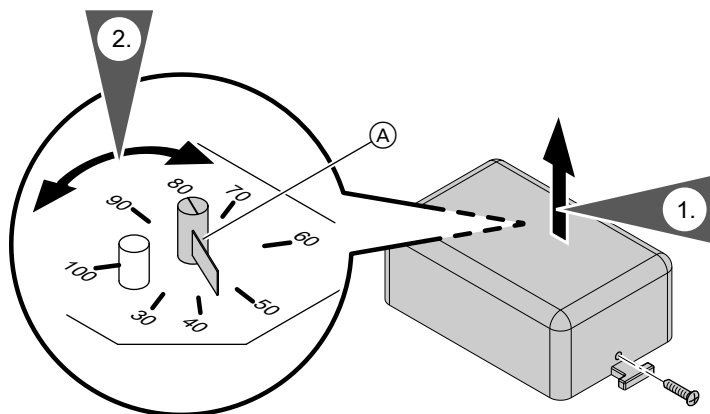
## Tepelná čerpadla s Viessmann One Base (pokračování)



- (A) Vestavný spínač vlhkosti
- (B) Převodník 24 V $\overline{\text{---}}$ /230 V $\sim$
- (C) Čerpadlo topného/chladicího okruhu

- (D) Elektronický modul ADIO

## Uvedení do provozu a seřízení



(A) Nastavovací kolečko

### 2. Kontrola přídavného spínače vlhkosti:

Nastavovací kolečko otáčejte pomocí šroubováku doleva nebo doprava tak dlouho, dokud neuslyšíte kliknutí (spínací bod).

### 3. Nastavení spínacího bodu:

Nastavovací kolečko otočte šroubovákem do požadovaného spínacího bodu.

Spínací bod musí být zvolen tak, aby na chladicích plochách nevznikal **žádný** kondenzát.

Doporučené nastavení:  $\leq 80\%$

### 4. Zavřete tepelné čerpadlo a zapněte síťové napětí:



Montážní a servisní návod tepelného čerpadla.

# Montagevejledning

til servicefirmaet

# VIESMANN

## Fugtighedskontakt

### Sikkerhedshenvisninger



Overhold disse sikkerhedshenvisninger nøje for at undgå fare for mennesker og materielle skader.

#### Forklaring til sikkerhedshenvisningerne



##### Fare

Dette tegn advarer mod personskader.

##### Bemærk

Anvisninger med ordet Bemærk indeholder ekstra informationer.

Montering, første ibrugtagning, inspektion, vedligeholdelse og istandsættelse skal udføres af autoriserede fagfolk (VVS-firma / autoriseret VVS-installatør).

Når der arbejdes på enheden/varmeanlægget, skal der afbrydes for strømmen (f.eks. på den separate afbryder eller en hovedafbryder) og sikres mod genindkobling.

##### Bemærk

Foruden reguleringsstrømkredsen kan der findes flere belastningsstrømkredse, (f.eks. kompressor, gennemstrømningsvarmer).



##### Fare

Hvis ikke alle strømkredse er uden spænding, kan det medføre kvæstelser og skader på udstyret pga. elektrisk strøm. Afbryd alle eksisterende strømkredse. Sikre mod gentilkobling.

Brug ved alle arbejder egnet personligt beskyttelsesudstyr.

Vær opmærksom på de specielle sikkerhedshenvisninger til det i varmepumpen anvendte kølemiddel:



Montage- og servicevejledning til varmepumpen

Istandsættelsen af komponenter med sikkerhedsteknisk funktion udgør en fare for anlæggets sikre drift.

## Sikkerhedshenvisninger (fortsat)

Ved udskiftning må der kun anvendes originale dele fra Viessmann eller reservedele, der er godkendt af Viessmann.

Monter komponenter med nye pakninger.

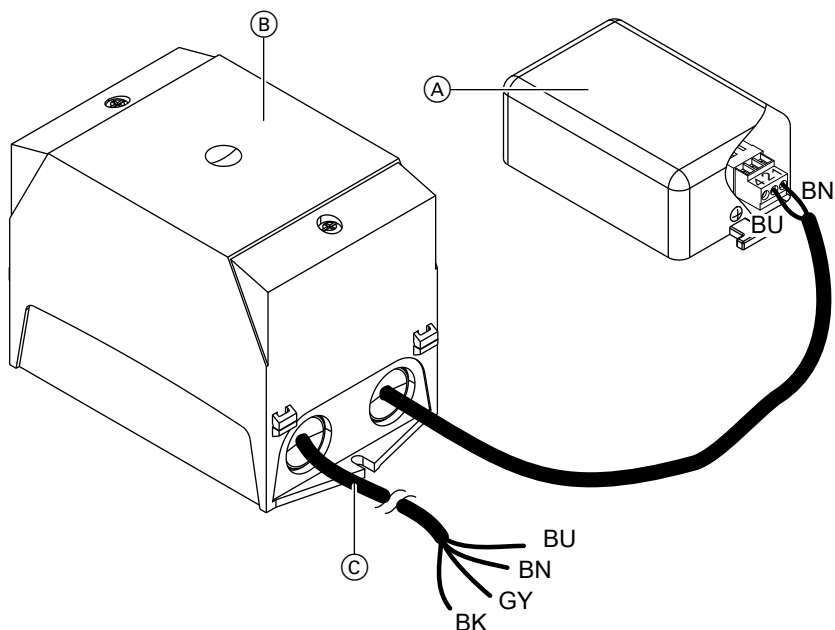
## Produktinformation

For at undgå kondensatdannelse på kølefladerne ved køling via en varmekreds, registrerer fugtighedskontakten den relative fugtighed på monteringsstedet.

For at undgå fugtskader, skal fugtighedskontakten udløse rettidigt før overskridelse af dugpunktet. Koblingspunktet, der skal indstilles det dette er afhængig af fugtighedskontaktens monteringsposition og de bygningsmæssige forhold, f.eks. installation i kolde eller varme kælderrum.

Så snart koblingspunktet overskrides, afbrydes kølefunktionen. Der vises en melding på reguleringen.

## Produktinformation (fortsat)



- (A) Fugtighedskontakt 24 V $\overline{\text{=}}$
- (B) Kun ved fugtighedskontakt 230 V $\sim$ :  
Omsætter 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$
- (C) Ledning til regulering

## Montering af fugtighedskontakt

Montér fugtighedskontakten på det mest fugtige sted i rummet.  
 Fastgør fugtighedskontakten med kabelbindere på kølekredsens fremløb.  
 Sørg derved for en god varmekontakt med det valgte sted.  
 Sørg for, at der ikke kan komme kondensat ind i kabinettet.

## Tilslutning til Vitotronic-reguleringen

### Åbning af varmepumpe



#### Afbryd strømmen til anlægget og åbn varmepumpen

Montage- og servicevejledning  
Varmepumpe

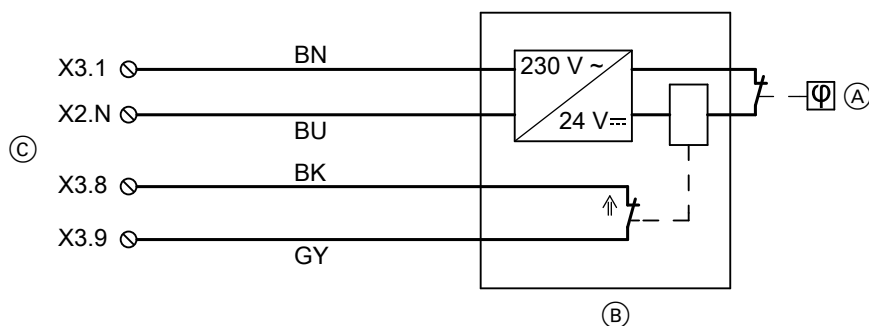
### Tilslutning af fugtighedskontakt 24 V $\overline{\text{=}}$



#### Tilslutning på regulerings- og følerprintplade, klemme F11

Montage- og servicevejledning  
Varmepumpe

### Tilslutning af fugtighedskontakt 230 V $\sim$



- |     |  |           |  |
|-----|--|-----------|--|
| (A) | Fugtighedskontakt 24 V $\overline{\text{=}}$               | X3.1      | Fase koblet                                |
| (B) | Omsætter 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$          | X2.N      | Neutralleder                               |
| (C) | Rangerprintplade eller kronmuffer på Vitotronic-regulering | X3.8/X3.9 | Potentialfri kontakt til fugtighedskontakt |



#### Ledningsfordeling i varmepumpen

Montage- og servicevejledning  
Varmepumpe

#### Potentialfri kontakt X3.8/X3.9:

- Kontakt sluttet:  
Sikkerhedskæde ubrudt
- Kontakt åben:



## Tilslutning til Vitotronic-reguleringen (fortsat)

Sikkerhedskæde afbrudt, varmepumpe ude af drift

- Skiftekapacitet:  
230 V~, 0,15 A

### **Bemærk**

*Hvis der udover fugtighedskontakt også tilsluttes en frostsikringsvagt, skal begge komponenter tilsluttes i serie.*

## Varmepumper med Viessmann-One Base

### Tilslut fugtighedskontakt 24 V $\Rightarrow$ direkte på varmepumpen

Alt efter varmepumpetype og anlægsudstyr kan der tilsluttes 1 til 2 fugtighedskontakter direkte på varmepumpen:



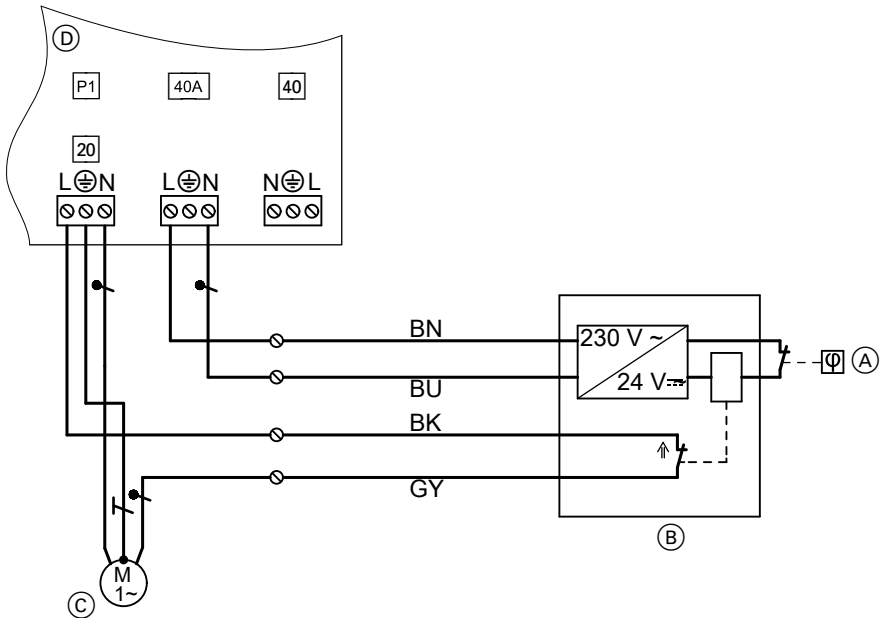
Montage- og servicevejledning  
Varmepumpe

### Tilslut fugtighedskontakt 230 V~ direkte på elektronikmodul ADIO

Ved varmepumper med Viessmann-One Base og bufferbeholder kræves der for tilslutning af fugtighedskontakten altid et elektronikmodul ADIO.



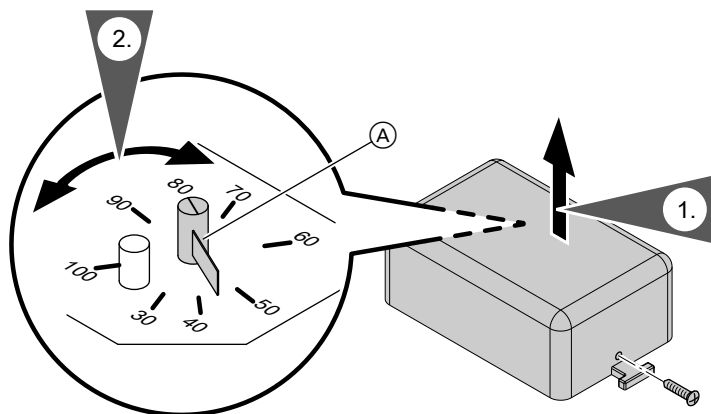
## Varmepumper med Viessmann-One Base (fortsat)



- (A) Fugtighedskontakt
- (B) Omsætter 24 V~/230 V~
- (C) Varme-/kølekredspumpe

- (D) ADIO-elektronikmodul

## Ibrugtagning og indregulering



(A) Indstillingshjul

**2. Kontrol af fugtighedskontakt:**  
Drej på indstillingshjulet med en skruetrækker til venstre eller højre, indtil der høres en kliklyd (koblingspunkt).

**3. Indstilling af koblingspunkt:**  
Drej indstillingshjulet på det ønskede koblingspunkt med skrue-trækkeren.

Koblingspunktet skal vælges således, at der **ikke** opstår kondensat på kølefladerne.

Anbefalet indstilling:  $\leq 80\%$

**4. Luk varmepumpen, og slå net-spændingen til:**



Montage- og servicevejledning Varmepumpe

# Paigaldusjuhend

## spetsialistile

# VIESMANN

## Niiskuslüli

---

### Ohutusjuhised



**Pidage esitatud ohutusjuhised täpselt kinni, et vältida inimeste vigastamist ja esemete kahjustamist.**

### Ohutusnõuete selgitused



**Oht**  
See sümbol hoiatab inimeste vigastada saamise ohu eest.

#### **Märkus**

Pealkirja "Märkus" all on esitatud täiendav teave.

Paigaldustöid, esmakordset kasutuselevõttu, ülevaatust ning hooldus- ja remonditöid laske teha (kütteseadmete hooldusfirma või lepingulise paigaldusfirma) volitatud spetsialistidel.

Tööde teostamiseks seadme/kütteseadme juures lülitage seadmed pinge alt välja (nt eraldi kaitsmest või pealülitist) ja kindlustage taassisselülitamise vastu.

#### **Märkus**

*Juhtautomaatika vooluringi kõrval võib olla veel teisi koormusvooluringe (nt kompressor või küttevee läbivoolusoojendi).*



#### **Oht**

Kui kõik vooluringid ei ole pinge alt välja lülitatud, võib elektrilöök põhjustada vigastusi ning seadmekahjustusi.

Lülitage kõik olemasolevad vooluringid pinge alt välja. Võtke tarvitusele abinõud, et seadet ei oleks võimalik kogemata uuesti sisse lülitada.

Iga töö juures tuleb kasutada selleks ettenähtud isiklikku kaitsevarustust.

Pöörake tähelepanu soojuspumbas kasutatava külmaine spetsiaalsetele ohutusjuhiste:



Soojuspumba paigaldus- ja hooldusjuhend

## Ohutusjuhised (järg)

Ohutusfunktsioone täitvate komponentide remontimine seab ohtu seadme turvalisuse.

Väljavahetamisel tuleb kasutada ainult Viessmanni originaalvaruosi või Viessmanni poolt kasutamiseks lubatud varuosi.

Ehitusdetailid tuleb paigaldada koos uute tihenditega.

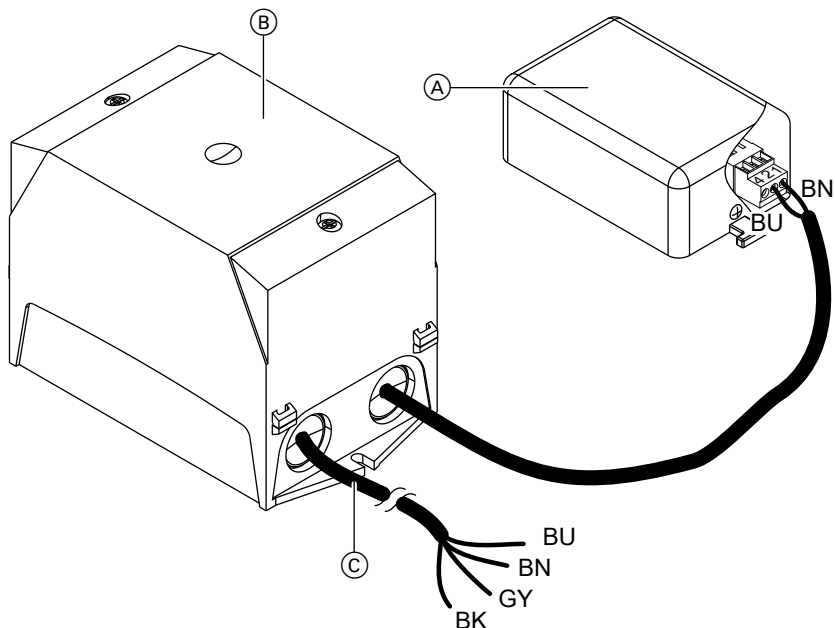
## Tooteinformatsioon

Vältimaks kondensvee teket jahutamiseks kasutatava kütteringi jahutuspindele tuleb paigaldada niiskuselüliti, mis mõõdab suhtelist niiskust paigalduskohas.

Niiskuskahjustuste ärahoidmiseks peab niiskuselüliti rakenduma õigeaegselt, enne kui kastepunkt on ületatud. Seadistatav lülituspunkt sõltub niiskuselüliti paigalduskohast ning ruumi ehituslikest iseärasustest, nt kas tegemist on jaheda või sooja keldriga.

Niipea kui lülituspunkt on saavutatud, jahutusfunktsioon katkestatakse. Juhtmooduli ekraanile ilmub teade.

## Tooteinformatsioon (järg)



- (A) Niiskuselüli 24 V $\overline{\text{=}}$
- (B) Ainult 230 V $\sim$  niiskuselüli puhul:  
Muundur 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$
- (C) Juhtmoodulisse viiv juhe

## Niiskuselüli paigaldamine

Niiskuselüli tuleb paigaldada ruumi kõige niiskemasse kohta.

Niiskuselüli tuleb kinnitada kaablivits-tega jahutusringi pealevoolutoru külge. Valitud kohas peab olema tagatud hea termiline kontakt.

Hoolitsege selle eest, et kondensaat ei pääseks korpuse sisse.

## Ühendamine juhtmooduliga Vitotronic

### Soojuspumba avamine



Lülitage kütteseade pinge alt välja ja avage soojuspump.

Soojuspumba paigaldus- ja hooldusjuhend

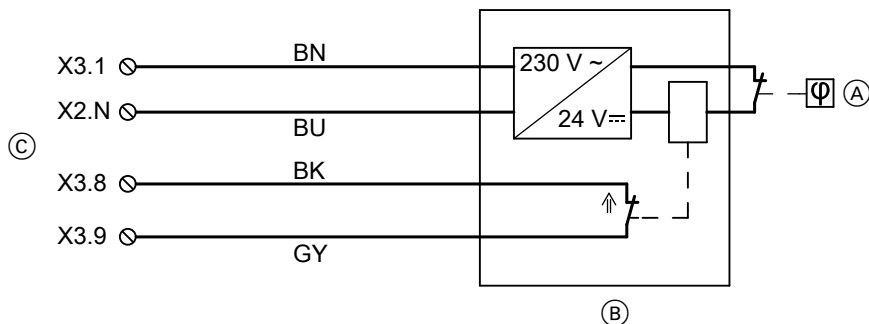
### 24 V $\equiv$ niiskuselüli ühendamine



Ühendamine automaatika ja andurite trükkplaadil, klemm F11

Soojuspumba paigaldus- ja hooldusjuhend

### 230 V $\sim$ niiskuselüli ühendamine



(A)

24 V $\equiv$  niiskuselüli

(B)

Muundur 24 V $\equiv$ /230 V $\sim$

(C)

Juhtmooduli Vitotronic manöövertrükkplaat või ridaklemmid

X3.1 Faas lülitunud

X2.N Neutraaljuhe

X3.8/X3.9 Potentsiaalivaba kontakt niiskuselüli ühendamiseks



Ühendusjuhtme viimine soojuspumba

Soojuspumba paigaldus- ja hooldusjuhend

**Potentsiaalivaba kontakt X3.8/X3.9:**

- Kontakt suletud: kaitseahel läbitav
- Kontakt avatud:

## Ühendamine juhtmooduliga Vitotronic (järg)

kaitseahel katkenud, soojuspump ei tööta

- Lülitusvõimsus:  
230 V~, 0,15 A

### **Märkus**

*Kui lisaks niiskustülilitile on ette nähtud ka külmakaitsereele, tuleb mõlemad komponendid ühenda jadalülituses.*

## Viessmanni One Base-süsteemiga soojuspumbad

### 24 V $\overline{=}$ niiskustüliliti ühendamine otse soojuspumbaga

Sõltuvalt soojuspumba tüübist ja varustusest on võimalik üks kuni kaks niiskustülilitit soojuspumbaga otse ühendada:

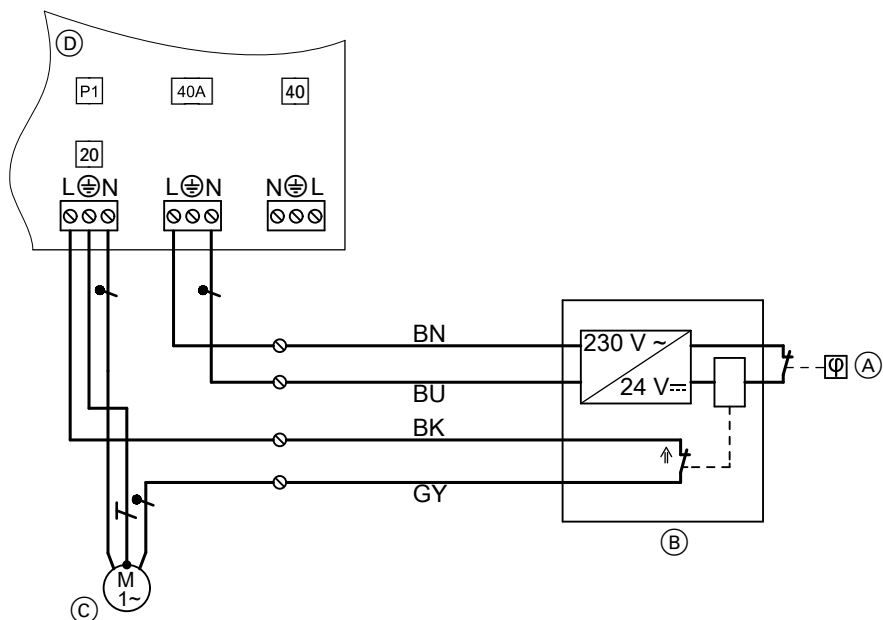


Soojuspumba paigaldus- ja hooldusjuhend

### 230 V~ niiskustüliliti ühendamine elektroonikamooduliga ADIO

Viessmanni One Base-süsteemi ja akupaagiga varustatud soojuspumpadel on vaja niiskustüliliti ühendamiseks alati elektroonikamoodulit ADIO.

## Viessmanni One Base-süsteemiga soojuspumbad (järg)



(A) Niiskuslüüti

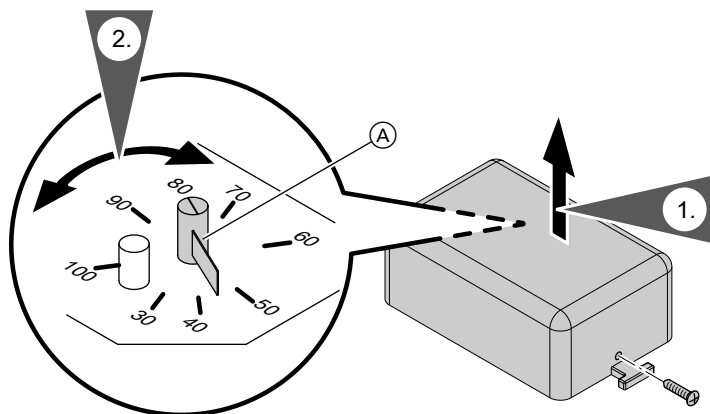
(B) Muundur 24 V $\approx$ /230 V $\sim$

(C) Kütte-/jahutusringluspump

(D) Elektronikamoodul ADIO



## Kasutuselevõtt ja reguleerimine



(A) Reguleerimisketas

### 2. Niiskuslüli kontrollimine:

Keerake reguleerimisketast kruvi-keeraja abil päripäeva või vastupäeva, kuni kuulete klõpsatust (lülituspunkt).

### 3. Lülituspunkti seadistamine:

Keerake reguleerimisketas kruvi-keeraja abil soovitud lülituspunkti. Lülituspunkt peab olema valitud nii, et sel temperatuuril oleks vee kondenseerumine jahutavatele pindadele **välistatud**.

Soovitatav seadistus:  $\leq 80\%$

### 4. Sulgege soojuspump ja lülitage võrgupinge sisse:



Soojuspumba paigaldus- ja hooldusjuhend

# Instrucciones de montaje

## para el especialista

# VIESMANN

## Higrostat

### Indicaciones de seguridad



**Siga estrictamente estas indicaciones de seguridad para evitar riesgos y daños personales y materiales.**

### Explicación de las indicaciones de seguridad



#### **Peligro**

Este símbolo advierte de daños personales.

#### **Indicación**

Los textos con la palabra *Indicación* contienen información adicional.

El montaje, la primera puesta en funcionamiento, la inspección, el mantenimiento y las reparaciones deberá efectuarlos el personal autorizado (empresa instaladora de calefacción/empresa instaladora autorizada).

Cuando se vayan a realizar trabajos en el equipo/la instalación de calefacción, desconectarlos de la tensión (p. ej., mediante el fusible correspondiente o el interruptor principal) y protegerlos de conexiones involuntarias.

#### **Indicación**

*Además del circuito eléctrico de regulación, puede haber disponibles varios circuitos eléctricos de carga (p. ej. compresor, resistencia eléctrica).*



#### **Peligro**

Si no todos los circuitos de corriente están desconectados de la tensión, se pueden producir lesiones por descarga eléctrica y daños en el equipo. Desconectar todos los circuitos eléctricos disponibles de la tensión. Asegurar para evitar que vuelvan a conectarse.

Llevar el equipo de protección personal adecuado al realizar cualquier trabajo.

Tener en cuenta las indicaciones de seguridad especiales para el refrigerante utilizado de la bomba de calor:



Instrucciones de montaje y para mantenedor y S.A.T. de la bomba de calor

## Indicaciones de seguridad (continuación)

Las reparaciones de componentes que tengan funciones de seguridad suponen un peligro para el funcionamiento seguro de la instalación.

A la hora de sustituir componentes, solo se deben utilizar repuestos originales de Viessmann o repuestos de calidad similar autorizados por Viessmann.

Montaje de los componentes con juntas nuevas.

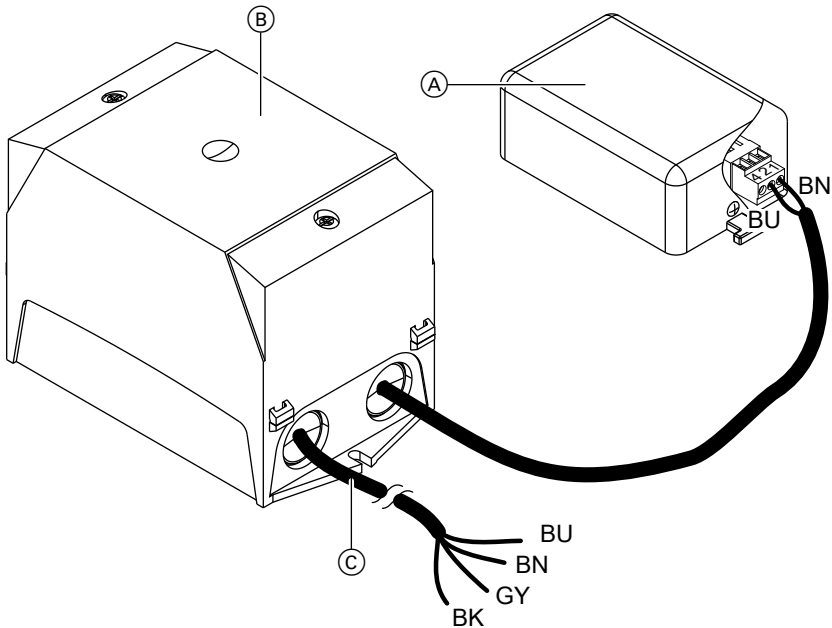
## Información sobre el producto

Para que durante la refrigeración mediante un circuito de calefacción se pueda evitar la formación de condensados sobre las superficies de refrigeración, el higróstato registra la humedad relativa en el lugar de montaje.

Para evitar que se produzcan daños provocados por la humedad, el higróstato se deberá activar a tiempo antes de superar el punto de rocío. El punto de conmutación que debe ajustarse para ello depende de la posición de montaje del higróstato y de los datos arquitectónicos, p. ej. Montaje en un sótano frío o caliente.

Cuando se supera el punto de conmutación, se interrumpirá la función de refrigeración. En la regulación se indica un mensaje.

## Información sobre el producto (continuación)



- (A) Higrostat de 24 V $\overline{=}$
- (B) Solo con higrostat de 230 V $\sim$ :  
Convertidor de 24 V $\overline{=}$ /230 V $\sim$
- (C) Cable para la regulación

## Montar el higrostat

Montar el higrostat en el punto más húmedo de la habitación.

Fijar el higrostat con bridas para cables en la impulsión del circuito de refrigeración. Para ello, asegurar un buen contacto térmico con el punto seleccionado.

Asegurarse de que no penetren condensados en el interior de la carcasa.

## Conexión a la regulación Vitotronic

### Apertura de la bomba de calor



**Desconectar la tensión de la caldera y abrir la bomba de calor.**

Instrucciones de montaje y para mantenedor y S.A.T. de la bomba de calor

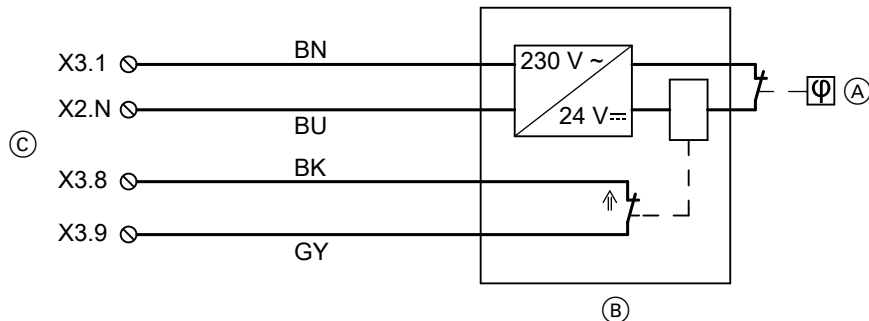
### Conexión del higrostatato de 24 V $\overline{\text{=}}$



**Conexión a la tarjeta del regulador y del sensor, borna F11**

Instrucciones de montaje y para mantenedor y S.A.T. de la bomba de calor

### Conexión del higrostatato de 230 V $\sim$



(A)

Higrostatato de 24 V $\overline{\text{=}}$

X3.1

Fase conmutada

(B)

Convertidor de 24 V $\overline{\text{=}}$ /  
230 V $\sim$

X2.N

Conductor neutro

(C)

Tarjeta de maniobras o bornas seccionables de la regulación Vitotronic

X3.8/X3.9

Contacto libre de potencial para el higrostatato

## Conexión a la regulación Vitotronic (continuación)



### Tendido de cables en la bomba de calor

Instrucciones de montaje y para mantenedor y S.A.T. de la bomba de calor

### Indicación

*En caso de que un control antiheladas esté conectado de forma adicional al higrostatato, conectar ambos componentes en serie.*

### Contacto libre de potencial X3.8/ X3.9:

- Contacto cerrado:  
Secuencia de seguridad continua
- Contacto abierto:  
Secuencia de seguridad interrumpida, bomba de calor fuera de servicio
- Potencia de ruptura:  
230 V~, 0,15 A

## Bombas de calor con Viessmann One Base

### Conexión del higrostatato de 24 V $\overline{\text{=}}$ directamente a la bomba de calor

Dependiendo del tipo de bomba de calor y del equipamiento de la instalación se pueden conectar de 1 a 2 higrostatatos directamente a la bomba de calor:



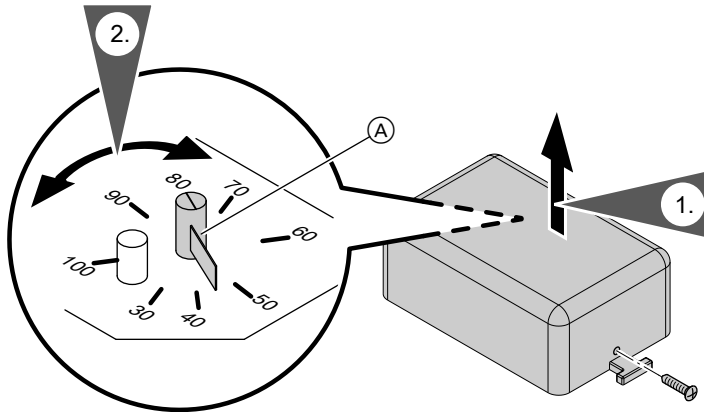
Instrucciones de montaje y para mantenedor y S.A.T. de la bomba de calor

### Conexión del higrostatato de 230 V~ al módulo electrónico ADIO

Para las bombas de calor con Viessmann One Base y depósito de compensación siempre es necesario el módulo electrónico ADIO para la conexión del higrostatato.



## Puesta en funcionamiento y ajuste



(A) Tornillo de regulación

### 2. Comprobar higróstico:

Girar el tornillo de regulación con el destornillador hacia la izquierda o la derecha hasta que se oiga un clic (punto de conmutación).

### 3. Ajustar punto de conmutación:

Girar el tornillo de regulación con el destornillador hasta el punto de conmutación deseado.

El punto de conmutación debe escogerse de manera que **no** se generen condensados sobre las superficies de refrigeración.  
Ajuste recomendado:  $\leq 80\%$

### 4. Cerrar la bomba de calor y conectar la tensión de red:



Instrucciones de montaje y para mantenedor y S.A.T. de la bomba de calor



# Asennusohje

alan ammattilaiselle

# VIESMANN

## Kosteuskytkin

### Turvaohjeet



**Näitä turvaohjeita on tarkoin noudatettava, jotta loukkaantumisilta ja aineellisilta vahingoilta vältytään.**

### Turvaohjeiden selitykset



#### **Vaara**

Tämä merkki varoittaa henkilöitä koskevasta vaarasta.

#### **Ohje**

*Sanalla Ohje merkityissä kohdissa on lisätietoja.*

Asennus, ensimmäinen käyttöönotto, tarkastus, huolto ja kunnostus on annettava valtuutettujen ammattilaisten tehtäväksi (huoltoliike/sopimusasennusliike).

Töissä laitteessa/lämmityslaitteistossa ne on kytkettävä jännitteettömiksi (esim. erillisestä sulakkeesta tai pääkytkimestä), ja varmistettava uudelleen päällekytkentää vastaan.

#### **Ohje**

*Ohjauskeskuksen virtapiiriin lisäksi voi olla olemassa useampia kuormavirtapiirejä (esim. kompressori, lämmitysveden lisälämmitysvastus).*



#### **Vaara**

Jos kaikkia virtapiirejä ei ole kytketty jännitteettömiksi, sähkövirta voi aiheuttaa loukkaantumisia ja laitevaurioita. Kytke kaikki virtapiirit jännitteettömiksi. Varmista uudelleenpäälekytkentää vastaan.

Käytä kaikissa töissä soveltuvaa henkilökohtaista suojaruustusta.

Ota huomioon lämpöpumpussa käytettävää kylmäainetta koskevat erityiset turvallisuusohjeet:



Lämpöpumpun asennus- ja huolto-ohje

## Turvaohjeet (jatkoa)

Turvallisuusteknisten rakenneosien kunnostus vaarantaa laitteiston turvallisen käytön.

Vaihdossa saa käyttää vain Viessmannin alkuperäisosa tai Viessmannin hyväksymiä varaosia.

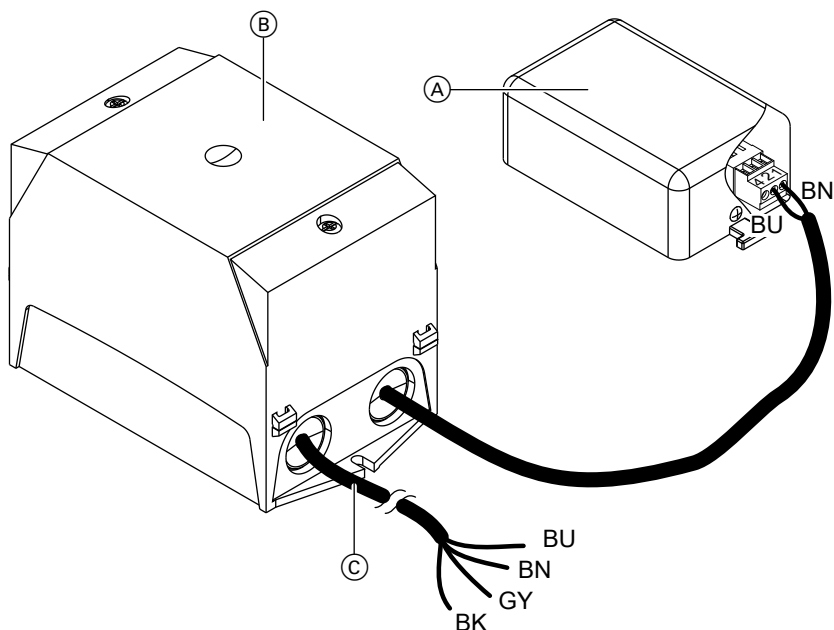
Rakenneosat on asennettava uusien tiivisteiden kanssa.

## Tuotetiedot

Jotta kondenssiveden muodostuminen jäädytyspinnoille voidaan välttää jäädytettäessä yhden lämmityspiirin kautta, kosteuskytkimellä määritetään asennuspaikan suhteellinen kosteus. Kosteusvaurioiden välttämiseksi tulee kosteuskytkimen laueta hyvissä ajoin ennen kastepisteen ylittymistä. Tätä varten säädettävä kytkentäpiste riippuu kosteuskytkimen asennuspaikasta ja rakennuksen ominaisuuksista, esim. asennus viileään tai lämpimään kellaritilaan.

Kun kytkentäpiste ylittyy, jäädytystoiminto keskeytyy. Ohjauskeskukseen tulee ilmoitus.

## Tuotetiedot (jatkoa)



- (A) Kosteuskytkin 24 V $\overline{\text{=}}$
- (B) Vain kosteuskytkimessä 230 V $\sim$ :  
muunnin 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$
- (C) Johto ohjauskeskukseen

## Kosteuskytkimen asentaminen

Asenna kosteuskytkin huoneen kosteimpaan kohtaan.

Kiinnitä kosteuskytkin nippusiteillä jäähdytyspiirin menoveteen. Varmista hyvä lämpökosketus valittuun kohtaan.

Varmista, että kondenssivettä ei pääse kotelon sisäpuolelle.

## Yhdistäminen Vitotronic-ohjauskeskukseen

### Lämpöpumpun avaaminen



#### Laitteiston kytkeminen jännitteettömäksi ja lämpöpumpun avaaminen

Lämpöpumpun asennus- ja huolto-ohje

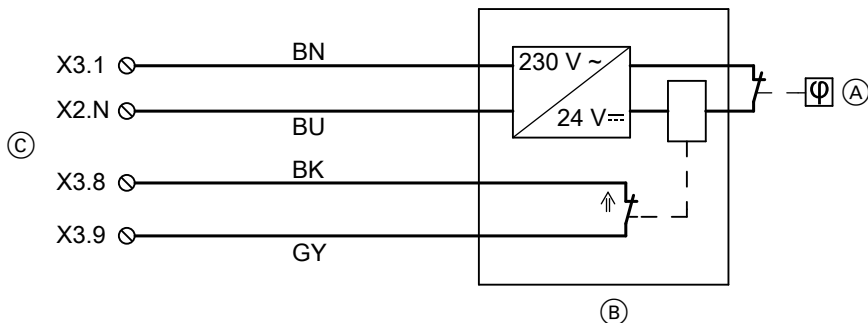
### Kosteuskytkimen 24 V $\overline{\text{=}}$ yhdistäminen



#### Liitäntä ohjaus- ja anturipiirilevyyn, liitin F11

Lämpöpumpun asennus- ja huolto-ohje

### Kosteuskytkimen 230 V $\sim$ yhdistäminen



(A)

Kosteuskytkin 24 V $\overline{\text{=}}$

(B)

Muunnin 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$

(C)

Vitotronic-ohjauskeskuksen ryhmityspiirilevy tai liitinnimat

X3.1 Vaihe kytketty

X2.N Nollajohtimet

X3.8/X3.9 Potentiaalivapaa kosketin kosteuskytkimelle



#### Johtojen asennus lämpöpumppuun

Lämpöpumpun asennus- ja huolto-ohje

#### Potentiaalivapaa kosketin X3.8/X3.9:

- Kosketin suljettu: turvapiiri läpäisevä
- Kosketin avoin:

## Yhdistäminen Vitotronic-ohjauskeskukseen (jatkoa)

turvapiiri katkaistu, lämpöpumppu ei käytössä

- KytKentäkyky:  
230 V~, 0,15 A

### Ohje

*Jos kosteuskytkimen lisäksi yhdistetään myös jäätymisvalvontalaite, molemmat komponentit on yhdistettävä sarjaan.*

## Lämpöpumput, joissa on Viessmann One Base

### Kosteuskytkimen 24 V $\overline{=}$ yhdistäminen suoraan lämpöpumppuun

Lämpöpumpputyypistä ja laitteiston varustuksesta riippuen voidaan lämpöpumppuun yhdistää suoraan 1 - 2 kosteuskytkintä:

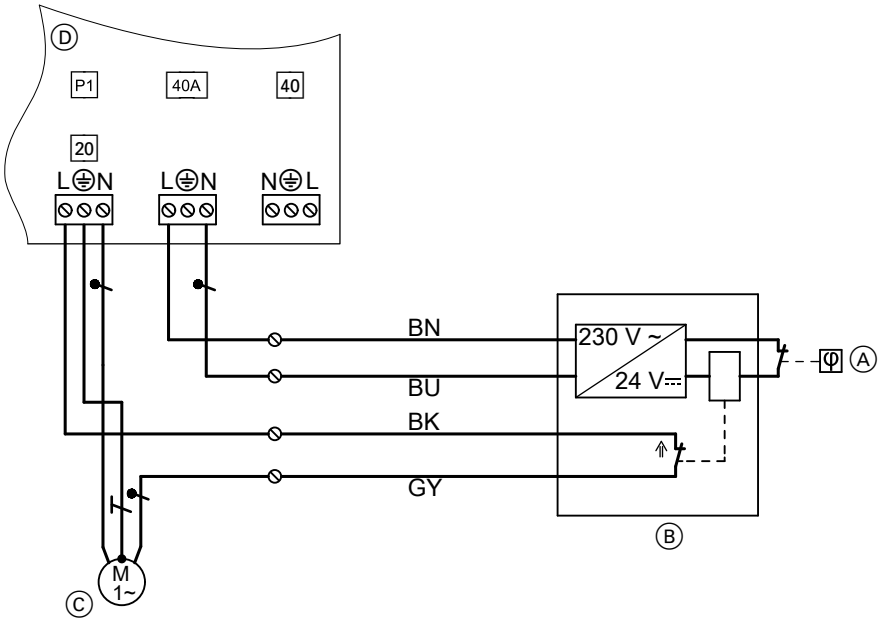


Lämpöpumpun asennus- ja huolto-ohje

### Kosteuskytkimen 230 V~yhdistäminen elektroniikkamoduuliin ADIO

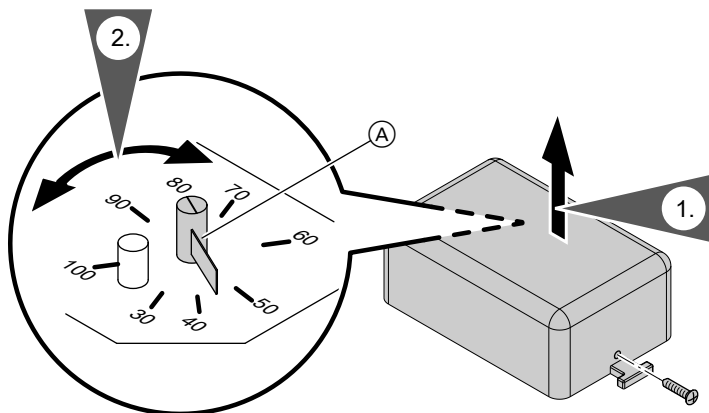
Lämpöpumpuille, joissa on Viessmann One Base ja puskurivaraaja, kosteuskytkimen liitäntää varten tarvitaan aina elektroniikkamoduuli ADIO.

Lämpöpumput, joissa on Viessmann One Base (jatkoa)



- (A) Kosteuskytkin
- (B) Muunnin 24 V~/230 V~
- (C) Lämmitys-/jäähdytyspiirin pumppu
- (D) Elektroniikkamoduuli ADIO

## Käyttöönotto ja säädöt



(A) Säätöpyörä

### 2. Kosteuskytkimen tarkastus:

Kierrä säätöpyörää ruuvitaltalla niin kauan vasemmalle tai oikealle, kunnes kuuluu napsahdusääni (kytkentäpiste).

### 3. Kytkentäpisteen säätö:

Kierrä säätöpyörä ruuvitaltalla haluttuun kytkentäpisteeseen.

Kytkentäpiste täytyy valita siten, että kondenssivettä ei muodostu jäähdytyspinnoille.

Suositteltu säätö:  $\leq 80\%$

### 4. Lämpöpumpun sulkeminen ja verkkojännitteen päällekytkentä:



Lämpöpumpun asennus- ja huolto-ohje

# Οδηγίες συναρμολόγησης

για το τεχνικό προσωπικό

# VIESMANN

## Πρόσθετος διακόπτης υγρασίας

### Υποδείξεις ασφαλείας



Τηρείτε με ακρίβεια αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας, προκειμένου να αποκλείσετε κινδύνους και βλάβες για ανθρώπους και περιουσιακά στοιχεία.

### Διευκρινίσεις για τις υποδείξεις ασφαλείας



#### Κίνδυνος

Το σύμβολο αυτό προειδοποιεί για τραυματισμούς.

#### Υπόδειξη

Τα στοιχεία με τη λέξη "Υπόδειξη" περιέχουν πρόσθετες πληροφορίες.

Η συναρμολόγηση, η πρώτη έναρξη χρήσης, η επιθεώρηση, η συντήρηση και η επισκευή πρέπει να διεξάγονται από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό (τεχνική εταιρία συστημάτων θέρμανσης/εταιρεία εγκατάστασης επί συμβάσει).

Για εργασίες στη συσκευή ή την εγκατάσταση θέρμανσης απενεργοποιήστε την ώστε να μην υπάρχει τάση (π.χ. από την ξεχωριστή ασφάλεια ή από γενικό διακόπτη) και προστατέψτε την από επανενεργοποίηση.

#### Υπόδειξη

Πέρα από το ηλεκτρικό κύκλωμα αυτορύθμισης μπορεί να υπάρχουν πολλά κυκλώματα καταναλωτών (π.χ. συμπτωκωτής, ταχυθερμοσίφωνα καυτού νερού).



#### Κίνδυνος

Αν δεν έχει απενεργοποιηθεί η ηλεκτρική τάση σε όλα τα κυκλώματα, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί από ηλεκτροπληξία καθώς και ζημιές στη συσκευή.

Αποσυνδέστε όλα τα ηλεκτρικά κυκλώματα από την ηλεκτρική τάση. Προστατέψτε από επανενεργοποίηση.

Σε όλες τις εργασίες να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό.

Τηρείτε τις ειδικές οδηγίες ασφαλείας σχετικά με το ψυκτικό μέσο της αντλίας θερμότητας:



## Υποδείξεις ασφαλείας (Συνέχεια)



Οδηγίες τοποθέτησης και σέρβις της αντλίας θερμότητας

Η επισκευή εξαρτημάτων που εκτελούν λειτουργίες ασφαλείας θέτει σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της εγκατάστασης.

Κατά την αντικατάσταση να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα Viessmann ή ανταλλακτικά εγκεκριμένα από την Viessmann.

Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα χρησιμοποιώντας νέες ροδέλες στεγανοποίησης.

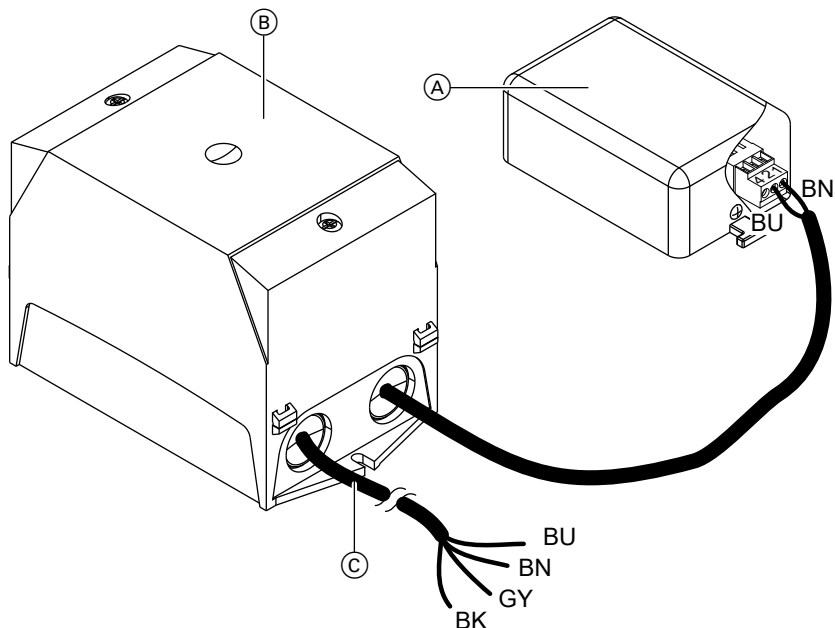
## Πληροφορίες προϊόντος

Με σκοπό την αποτροπή δημιουργίας νερού συμπύκνωσης από ένα κύκλωμα θέρμανσης κατά την ψύξη πάνω στις επιφάνειες ψύξης, ο διακόπτης υγρασίας μετράει τη σχετική υγρασία στο μέρος τοποθέτησης.

Προς αποτροπή ζημιάς από υγρασία ο διακόπτης υγρασίας πρέπει να ενεργοποιείται έγκαιρα πριν από την επίτευξη της θερμοκρασίας δρόσου. Το σημείο ενεργοποίησης που πρέπει να ρυθμιστεί εξαρτάται από τη θέση τοποθέτησης του διακόπτη υγρασίας και από τα κτιριακά δεδομένα, π.χ. τοποθέτηση σε ψυχρά ή ζεστά υπόγεια.

Μόλις το σημείο ενεργοποίησης ξεπεραστεί, η λειτουργία ψύξης διακόπτεται. Στη μονάδα ελέγχου εμφανίζεται ένα μήνυμα.

## Πληροφορίες προϊόντος (Συνέχεια)



- (A) Διακόπτης υγρασίας 24 V $\overline{\text{=}}$
- (B) Μόνο για διακόπτη υγρασίας 230 V $\sim$ :  
Μετατροπέας 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$
- (C) Καλώδια προς τη μονάδα ελέγχου

## Τοποθέτηση διακόπτη υγρασίας

Τοποθετήστε τον διακόπτη υγρασίας στο πιο υγρό σημείο στο δωμάτιο. Στερεώστε τον διακόπτη με δερματικά στη σωλήνα προσαγωγής του κυκλώματος ψύξης. Ταυτόχρονα διασφαλίστε καλή θερμική επαφή με το επιλεγμένο σημείο.

Βεβαιωθείτε πως στο εσωτερικό του περιβλήματος δεν εισέρχεται καθόλου νερό συμπύκνωσης.

## Σύνδεση στη μονάδα ελέγχου Vitotronic

### Ανοιγμα αντλίας θερμότητας



Απενεργοποιήστε την εγκατάσταση από το ηλεκτρικό ρεύμα και ανοίξτε την αντλία θερμότητας

Οδηγίες τοποθέτησης και σέρβις της αντλίας θερμότητας

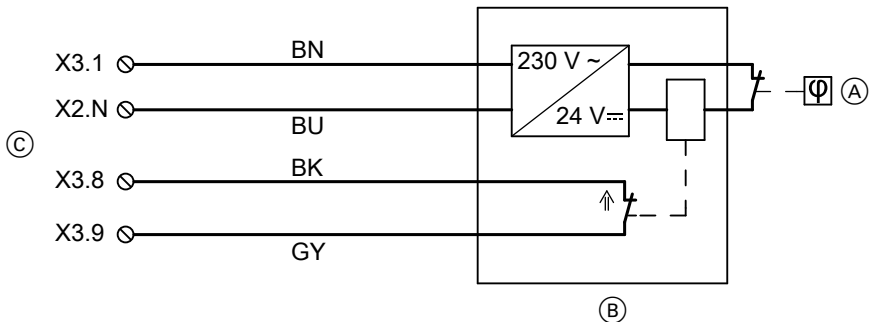
### Σύνδεση διακόπτη υγρασίας 24 V $\equiv$



Σύνδεση σε πλακέτα ρυθμιστή και αισθητήρα, ακροδέκτης F11

Οδηγίες τοποθέτησης και σέρβις της αντλίας θερμότητας

### Σύνδεση διακόπτη υγρασίας 230 V~



(A)

Διακόπτης υγρασίας 24 V $\equiv$

X3.1 Συνδεδεμένη φάση

(B)

Μετατροπέας 24 V $\equiv$ /230 V~

X2.N Ουδέτερος

(C)

Πλακέτα συνδέσεων ή κλέμμες της μονάδας Vitotronic

X3.8/X3.9 Μονωμένη επαφή για διακόπτη υγρασίας



**Τοποθέτηση καλωδίων στην αντλία θερμότητας**

Οδηγίες τοποθέτησης και σέρβις της αντλίας θερμότητας

**Μονωμένη επαφή X3.8/ X3.9:**

- Κλειστή επαφή:
- Αγωγίμη αλυσίδα ασφαλείας
- Ανοικτή επαφή:

## Σύνδεση στη μονάδα ελέγχου Vitotronic (Συνέχεια)

Διακοπή αλυσίδας ασφαλείας, αντλία θερμότητας εκτός λειτουργίας

- Στοιχεία ενεργοποίησης:  
230 V~, 0,15 A

### Υπόδειξη

Αν στον διακόπτη υγρασίας συνδεθεί και αισθητήρας παγετού, συνδέστε και τα δύο εξαρτήματα σε σειρά.

## Αντλίες θερμότητας με Viessmann One Base

### Σύνδεση διακόπτη υγρασίας 24 V $\overline{=}$ κατευθείαν στην αντλία θερμότητας

Ανάλογα τον τύπο της αντλίας θερμότητας και τον εξοπλισμό της εγκατάστασης μπορούν να συνδεθούν 1 έως 2 διακόπτες υγρασίας κατευθείαν στην αντλία θερμότητας:

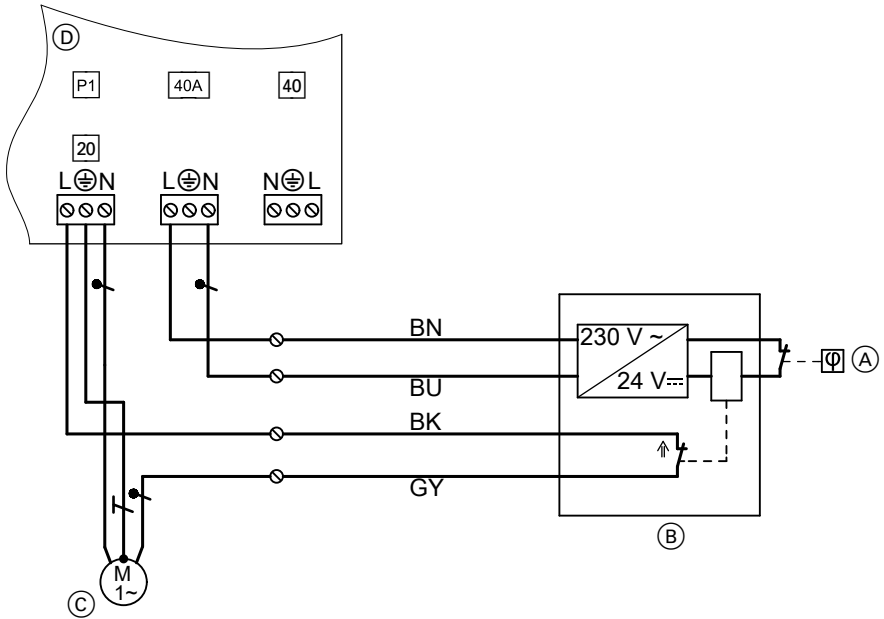


Οδηγίες τοποθέτησης και σέρβις της αντλίας θερμότητας

### Σύνδεση διακόπτη υγρασίας 230 V~ σε ηλεκτρονική μονάδα ADIO

Για αντλίες θερμότητας με Viessmann One Base και ενδιάμεσο συσσωρευτή απαιτείται πάντα για τη σύνδεση του διακόπτη υγρασίας και η ηλεκτρονική μονάδα ADIO.

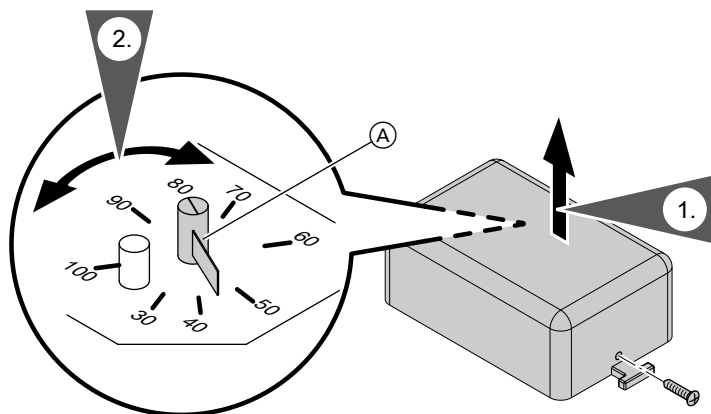
## Αντλίες θερμότητας με Viessmann One Base (Συνέχεια)



- Ⓐ Πρόσθετος διακόπτης υγρασίας
- Ⓑ Μετατροπέας 24 V $\overline{\text{---}}$ /230 V $\sim$
- Ⓒ Αντλία κυκλώματος θέρμανσης/ψύξης

- Ⓓ Ηλεκτρονική μονάδα ADIO

## Θέση σε λειτουργία και μονή ρύθμιση



(A) Ρυθμιστικό κουμπί

**2. Έλεγχος διακόπτη υγρασίας:**  
Με ένα κατσαβίδι στρέψτε το κουμπί προς τα αριστερά ή τα δεξιά μέχρι να ακουστεί ένα κλικ (σημείο ενεργοποίησης).

**3. Ρύθμιση σημείου ενεργοποίησης:**  
Με το κατσαβίδι στρέψτε το κουμπί στο σημείο ενεργοποίησης που θέλετε.

Το σημείο ενεργοποίησης πρέπει να επιλεγεί έτσι ώστε να μην δημιουργείται **καθόλου** νερό συμπύκνωσης πάνω στις επιφάνειες ψύξης.

Συνιστώμενη ρύθμιση:  $\leq 80\%$

**4. Κλείσιμο της αντλίας θερμότητας και ενεργοποίηση της ηλεκτρικής τάσης:**



Οδηγίες τοποθέτησης και σέρβις της αντλίας θερμότητας

# Upute za montažu

## za stručnjake

# VIESMANN

## Prigradni prekidač vlage

### Sigurnosne upute



**Molimo Vas da se pridržavate ovih sigurnosnih uputa kako bi se isključile opasnosti po čovjeka i nastajanje materijalnih šteta.**

### Pojašnjenja sigurnosne upute



#### **Opasnost**

Ovaj znak upozorava na mogućnost ozljeđivanja.

#### **Upute**

*Podaci sa dodatkom Upute sadrže dodatne informacije.*

Montažu, prvo puštanje u pogon, inspekciju, održavanje i popravke moraju izvoditi ovlašteni stručnjaci (specijalizirana tvrtka za grijanje/ugovorno instalacijsko poduzeće).

Kod radova na uređaju/instalaciji grijanja isti se trebaju isključiti (npr. na posebnom osiguraču ili glavnoj sklopki) i osigurati od ponovnog uključjenja.

#### **Upute**

*Osim regulacijskog strujnog kruga može postojati više krugova opterećenja (npr. kompresor, protočni grijač ogrjevnje vode).*



#### **Opasnost**

Ako svi strujni krugovi nisu isključeni iz struje, onda to može dovesti do oštećenja uređaja i ozljeđa uzrokovanih električnom strujom.

Sve postojeće strujne krugove isključiti iz struje. Osigurati od ponovnog uključjenja.

Pri svim radovima nositi prikladnu osobnu zaštitnu opremu.

Pridržavati se posebnih sigurnosnih uputa o korištenom rashladnom sredstvu za toplinsku crpku:



Upute za montažu i servisiranje toplinske crpke

## Sigurnosne upute (nastavak)

Popravak sastavnih dijelova sa sigurnosno-tehničkom funkcijom ugrožava siguran pogon instalacije.

U slučaju zamjene koristiti isključivo originalne dijelove tvrtke Viessmann ili rezervne dijelove koje je odobrila tvrtka Viessmann.

Montirati sastavne dijelove s novim brtvama.

## Informacije o proizvodu

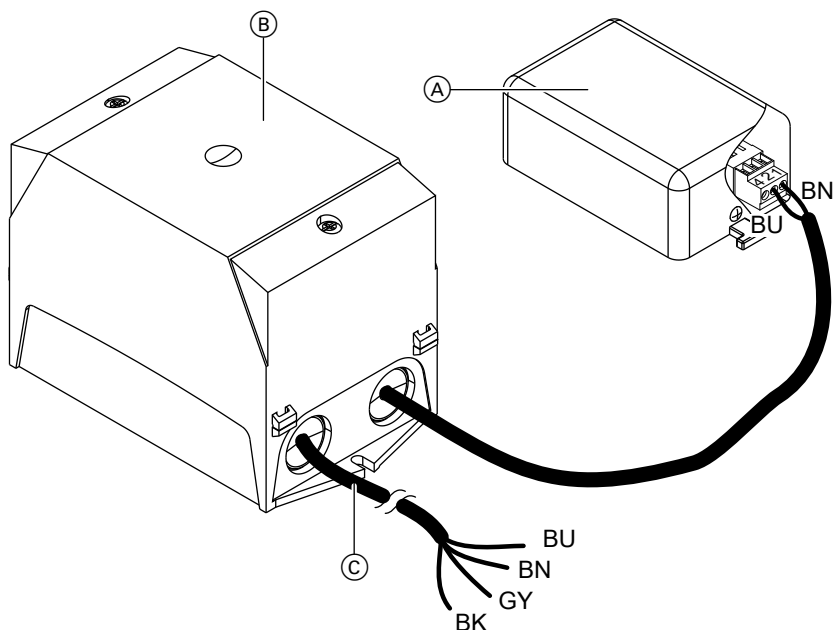
Kako bi se pri hlađenju preko kruga grijanja spriječilo stvaranje kondenzata na rashladnim površinama, prigradni prekidač vlage bilježi relativnu vlagu na mjestu montaže.

Da bi se izbjegle štete uslijed vlage, prigradni prekidač vlage treba se pravodobno aktivirati prije prekoračenja točke rošenja. Uklopna točka koju treba podesiti ovisi o položaju ugradnje prigradnog prekidača vlage i građevinskim prilikama, npr. ugradnja u hladnoj ili toploj podrumskoj prostoriji.

Čim se prekorači uklopna točka, funkcija hlađenja se prekida. Na regulaciji se prikazuje dojava.



## Informacije o proizvodu (nastavak)



- (A) Prigradni prekidač vlage 24 V $\overline{\text{=}}$
- (B) Samo kod prigradnog prekidača vlage 230 V $\sim$ :  
Pretvornik 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$
- (C) Vod prema regulaciji

## Montaža prigradnog prekidača vlage

Prigradni prekidač vlage montirati na najvlažnijem mjestu u prostoriji. Prigradni prekidač vlage kabelskim vezicama pričvrstiti na polazni vod kruga hlađenja. Pritom osigurajte dobar toplinski kontakt s odabranim mjestom. Osigurajte da kondenzat ne dospije u unutrašnjost kućišta.

## Priključivanje na regulaciju Vitotronic

### Otvaranje toplinske crpke



#### Isključivanje instalacije iz struje i otvaranje toplinske crpke

Upute za montažu i servisiranje toplinske crpke

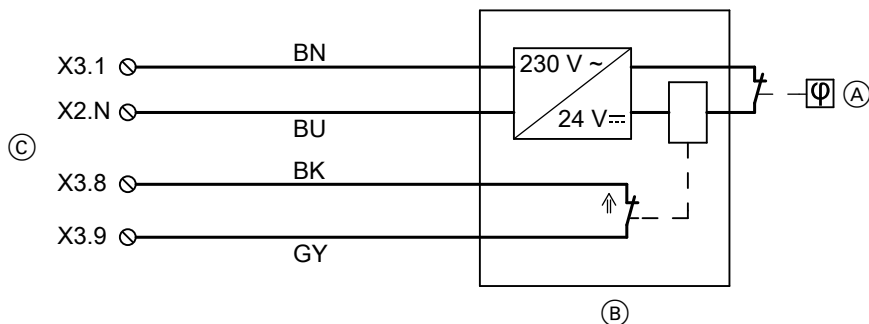
### Priključivanje prigradnog prekidača vlage 24 V $\overline{\text{=}}$



#### Priključak na tiskanu pločicu regulatora i osjetnika, stezaljka F11

Upute za montažu i servisiranje toplinske crpke

### Priključivanje prigradnog prekidača vlage 230 V $\sim$



- |     |  |           |   |
|-----|--|-----------|---|
| (A) | Prigradni prekidač vlage 24 V $\overline{\text{=}}$                | X3.1      | Faza priključena                                    |
| (B) | Pretvornik 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$                | X2.N      | Neutralni vodič                                     |
| (C) | Ranžirna tiskana pločica ili redne stezaljke regulacije Vitotronic | X3.8/X3.9 | Bespotencijalni kontakt za prigradni prekidač vlage |



#### Polaganje voda u toplinsku crpku

Upute za montažu i servisiranje toplinske crpke

#### Bespotencijalni kontakt X3.8/X3.9:

- Kontakt zatvoren: neprekinuti sigurnosni niz
- Kontakt otvoren:

## Priključivanje na regulaciju Vitotronic (nastavak)

prekinut sigurnosni niz, toplinska crpka izvan pogona

- Uklopna moć:  
230 V~, 0,15 A

### **Upute**

*Ako se dodatno uz prigradni prekidač vlage priključuje kontrolnik zaštite od smrzavanja, obje komponente priključiti serijski.*

## Toplinske crpke s Viessmann One Base

### **Priključivanje prigradnog prekidača vlage 24 V<sup>DC</sup> direktno na toplinsku crpku**

Ovisno o tipu toplinske crpke i opremi instalacije direktno na toplinsku crpku mogu se priključiti 1 do 2 prigradna prekidača vlage:

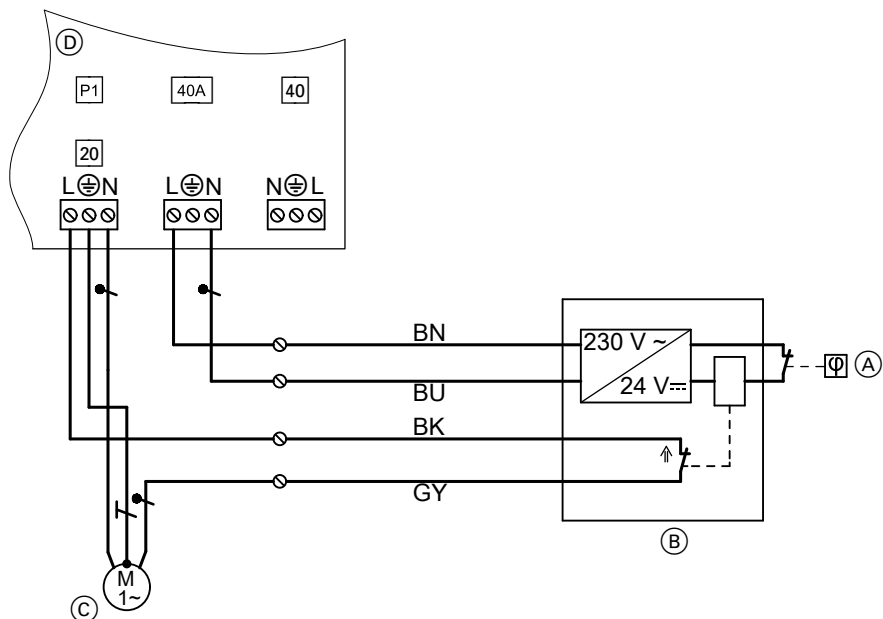


Upute za montažu i servisiranje toplinske crpke

### **Priključivanje prigradnog prekidača vlage 230 V~ na elektronički modul ADIO**

Za toplinske crpke s Viessmann One Base i međuspremnikom za priključivanje prigradnog prekidača vlage uvijek je potreban elektronički modul ADIO.

## Toplinske crpke s Viessmann One Base (nastavak)



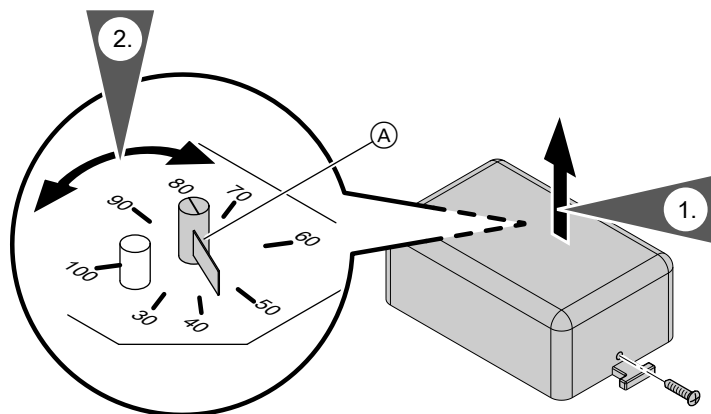
(A) Prigradni prekidač vlage

(D) Elektronički modul ADIO

(B) Pretvornik 24 V $\overline{\text{---}}$ /230 V $\sim$

(C) Crpka kruga grijanja/hlađenja

## Puštanje u pogon i podešavanje



(A) Vijak za podešavanje

### 2. Provjera prigradnog prekidača vlage:

Vijak za podešavanje odvijačem okretati ulijevo ili udesno sve dok se ne začuje škljocaj (uklopna točka).

### 3. Podešavanje uklopne točke:

Vijak za podešavanje odvijačem okrenuti na željenu uklopnu točku. Uklopna točka mora se odabrati tako da na rashladnim površinama **ne** nastaje kondenzat.  
Preporučena postavka:  $\leq 80\%$

### 4. Zatvoriti toplinsku crpku i uključiti mrežni napon:



Upute za montažu i servisiranje toplinske crpke

# Szerelési utasítás

a szakember részére

# VIESMANN

## Nedvességérzékelő

### Biztonságtechnikai utasítások



Kérjük, hogy az emberi életet fenyegető veszélyek, a balesetek és az anyagi károk elkerülése érdekében pontosan tartsa be a biztonságtechnikai utasításokat.

### A biztonságtechnikai utasítások magyarázata



#### Veszély

Ez a jel személyi sérülések veszélyére figyelmeztet.

#### Fontos tudnivaló!

A Fontos tudnivaló címszó alatt kiegészítő információk találhatók.

Szerelést, első üzembe helyezést, ellenőrzést, karbantartást és javítást csak arra feljogosított szakember (fűtési szakköz/szerződéses szerelő vállalat) végezhet.

A hálózati feszültséget a készüléken/fűtőberendezésen végzendő munkák megkezdése előtt ki kell kapcsolni (pl. a külön biztosítéknál vagy az egyik főkapcsolónál), és biztosítani kell visszacsatlás ellen.

#### Fontos tudnivaló!

A szabályozó áramkörön kívül több nagyteljesítményű áramkör is létezik (pl. kompresszor, átfolyó rendszerű elektromos vízmelegítő).



#### Veszély

Ha nincs minden áramkör feszültségmentesítve, akkor az elektromos áram általi sérüléseket és készülékkárokat okozhat. Feszültségmentesítse az összes meglévő áramkört. Biztosítsa visszacsatlás ellen.

Valamennyi munkavégzés során viseljen megfelelő egyéni védőeszközt.

Vegye figyelembe a hőszivattyúban alkalmazott hűtőközegre vonatkozó biztonsági figyelmeztetéseket:



A hőszivattyú szerelési és szervizre vonatkozó utasítása

## Biztonságtechnikai utasítások (folytatás)

A biztonságtechnikai funkcióval rendelkező alkatrészeken végzett javítások veszélyeztetik a berendezés biztonságos működését. Csere esetén kizárólag eredeti Viessmann alkatrészeket vagy a Viessmann cég által engedélyezett pótalkatrészeket használjon.

Az alkatrészeket új tömítéssel szerelje be.

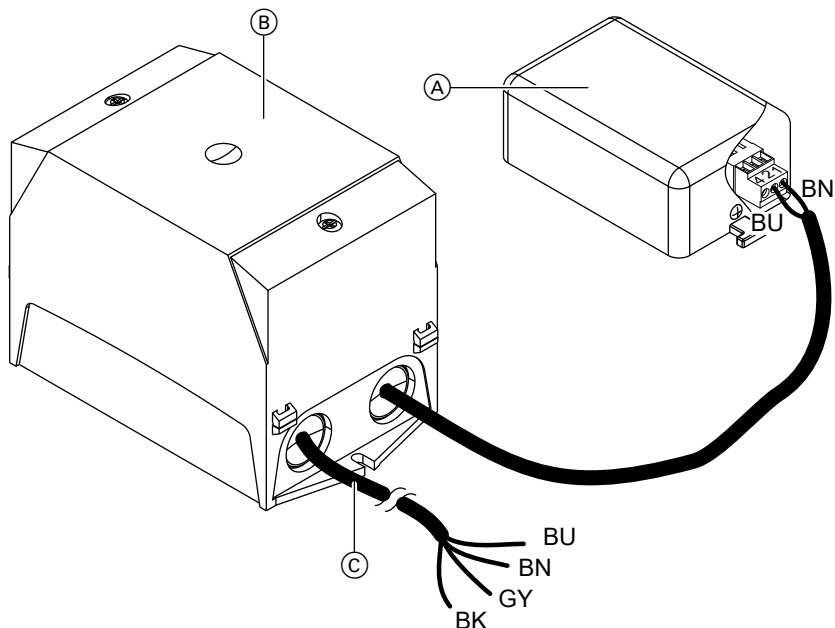
## Tudnivalók a termékről

Annak érdekében, hogy fűtőkörön keresztüli hűtés esetén el lehessen kerülni a hűtőfelületeken a kondenzvízképződést, a nedvességérzékelő érzékeli a szerelési helyen uralkodó relatív páratartalmat.

A nedvesség okozta károk elkerülése érdekében a nedvességérzékelő még a harmatpont túllépése előtt, idejében működésbe lép. Az ehhez beállítandó kapcsolási pont a nedvességérzékelő beépítési helyzetétől és az építészeti adottságoktól függ (pl. beépítés hűvös vagy meleg pincehelyiségben).

A kapcsolási pont túllépése esetén a hűtési funkció megszakad. A szabályozón üzenet jelenik meg.

## Tudnivalók a termékről (folytatás)



- Ⓐ 24 V $\overline{\text{=}}$  feszültségű nedvességérzékelő
- Ⓑ Csak 230 V $\sim$  feszültségű nedvességérzékelő esetén:  
24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$  átalakító
- Ⓒ Vezeték a szabályozóhoz

## A nedvességérzékelő felszerelése

A nedvességérzékelőt az adott helyiség legnedvesebb pontjára szerelje fel. Rögzítse a nedvességérzékelőt vezetékkezelőkkel a hűtőkör előremenő ágán. Ügyeljen arra, hogy jó legyen a hőátadás a kiválasztott ponton. Gondoskodjon arról, hogy ne kerüljön kondenzvíz a burkolat belsejébe.



## Csatlakoztatás a Vitotronic szabályozóhoz

### A hőszivattyú nyitása



#### A berendezés feszültségmentesítése és a hőszivattyú nyitása

A hőszivattyú Szerelési és szervizre vonatkozó utasítása

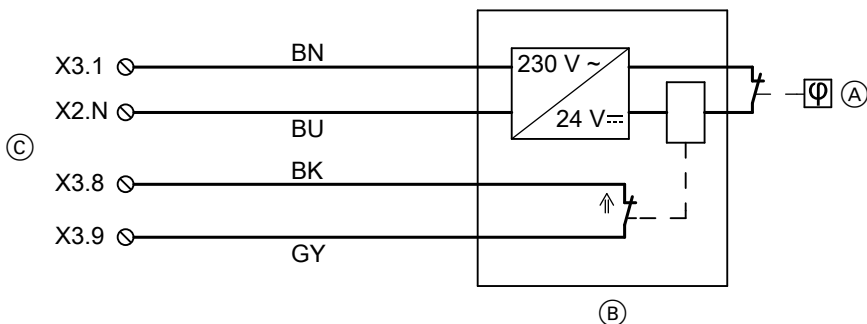
### A 24 V $\equiv$ feszültségű nedvességérzékelő csatlakoztatása



#### Csatlakozás a szabályozó- és érzékelő áramköri laphoz, F11 kapocs

A hőszivattyú szerelési és szervizre vonatkozó utasítása

### A 230 V $\sim$ feszültségű nedvességérzékelő csatlakoztatása



(A)

24 V $\equiv$  feszültségű nedvességérzékelő

X3.1 fázis kapcsolva

X2.N nullavezeték

(B)

24 V $\equiv$ /230 V $\sim$  átalakító

X3.8/X3.9 Potenciálmentes érintkező

(C)

A Vitotronic szabályozó rendező áramköri lapja vagy sorkapcsai

nedvességérzékelőhöz



#### vezetékek fektetése a hőszivattyúban

A hőszivattyú Szerelési és szervizre vonatkozó utasítása

#### X3.8/X3.9 potenciálmentes érintkező:

- Érintkező zárva: Biztonsági lánc folyamatos
- Érintkező nyitva:

## Csatlakoztatás a Vitotronic szabályozóhoz (folytatás)

Biztonsági lánc megszakítva, hőszivattyú üzemen kívül

- Kapcsolási képesség:  
230 V~, 0,15 A

### **Fontos tudnivaló!**

*Amennyiben a nedvességérzékelőhöz kiegészítőleg egy fagyvédelem-ellenőrzőt is csatlakoztat, akkor kapcsolja sorba mindkét komponenst.*

## Hőszivattyú Viessmann One Base-zel

### **A 24 V<sup>DC</sup> feszültségű nedvességérzékelő közvetlen csatlakoztatása a hőszivattyúhoz**

A hőszivattyú típusától és a rendszer kiépítettségétől függően 1 vagy 2 nedvességérzékelő csatlakoztatható közvetlenül a hőszivattyúhoz:

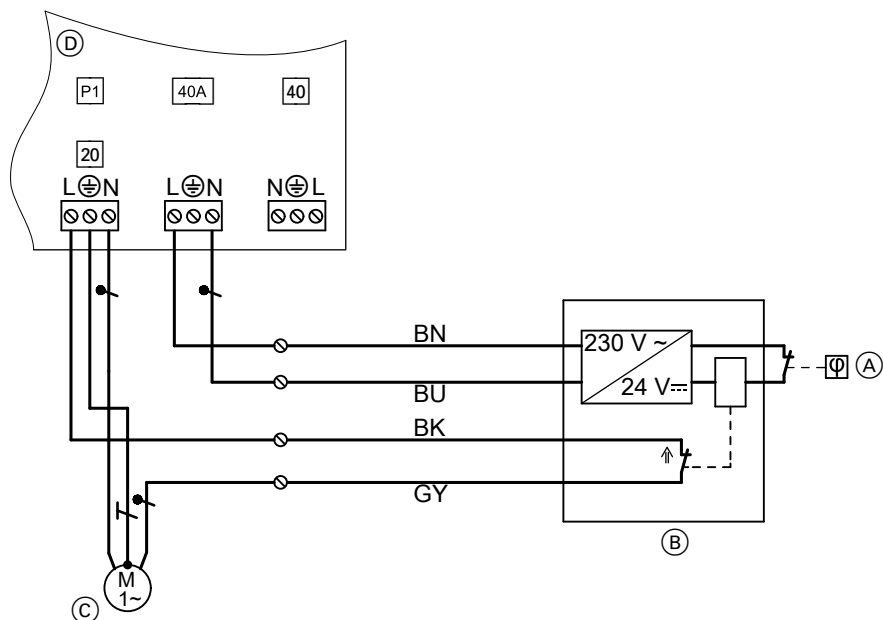


A hőszivattyú szerelési és szervizre vonatkozó utasítása

### **A 230 V~ feszültségű nedvességérzékelő közvetlen csatlakoztatása az ADIO elektronikai modulhoz**

A Viessmann One Base-zel és puffertárolóval felszerelt hőszivattyúk esetében a nedvességérzékelőt minden esetben az ADIO elektronikai modulhoz kell csatlakoztatni.

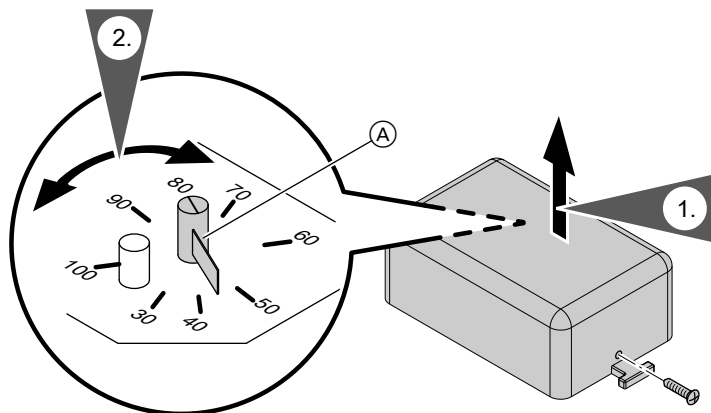
## Hőszivattyú Viessmann One Base-zel (folytatás)



- (A) Nedvességérzékelő
- (B) 24 V $\overline{\text{---}}$ /230 V $\sim$  átalakító
- (C) Fűtő-/hűtőkori szivattyú

- (D) ADIO elektronikai modul

## Üzembe helyezés és beállítás



(A) Állítókerék

### 2. A nedvességérzékelő ellenőrzése:

Forgassa el az állítókeréket csavarhúzó segítségével balra vagy jobbra addig, amíg nem hallatszik egy kattanas (kapcsolási pont).

### 3. A kapcsolási pont beállítása:

Forgassa az állítókeréket csavarhúzóval a kívánt kapcsolási pontra. A kapcsolási pontot úgy kell kiválasztani, hogy **ne** keletkezzen kondenzvíz a hűtőfelületeken. Javasolt beállítás:  $\leq 80\%$

### 4. Zárja be a hőszivattyút, és kapcsolja be a hálózati feszültséget:



A hőszivattyú Szerelési és szervizre vonatkozó utasítása

# Istruzioni di montaggio

## per il personale specializzato

# VIESMANN

## Umidostato esterno

---

### Avvertenze sulla sicurezza



**Si prega di attenersi scrupolosamente alle avvertenze sulla sicurezza per evitare pericoli e danni a persone e cose.**

### Spiegazione delle avvertenze sulla sicurezza



**Pericolo**  
Questo simbolo segnala il pericolo di danni a persone.

#### **Avvertenza**

*Le indicazioni contrassegnate con la parola **Avvertenza** contengono informazioni supplementari.*

Montaggio, prima messa in funzione, ispezione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato (ditta installatrice o ditta addetta alla manutenzione o gestione).

Prima di eseguire tali interventi su apparecchiature/impianto di riscaldamento, è necessario disinserire la tensione di rete (ad es. agendo sul fusibile separato o sull'interruttore generale) ed assicurarsi che non possa essere reinserita.

#### **Avvertenza**

*Oltre al circuito della corrente di regolazione possono essere presenti altri circuiti corrente di carico (ad es. compressore, scambiatore istantaneo acqua di riscaldamento).*



#### **Pericolo**

Il mancato disinserimento della tensione da tutti i circuiti elettrici può provocare lesioni dovute alla corrente elettrica e danni all'apparecchio.

Disinserire la tensione di rete dell'impianto da tutti i circuiti elettrici presenti. Assicurare contro il reinserimento.

Durante tutti i lavori indossare i dispositivi di protezione individuale.

Osservare le speciali avvertenze sulla sicurezza relative al refrigerante impiegato dalla pompa di calore:

## Avvertenze sulla sicurezza (continua)



Istruzioni di montaggio e di servizio della pompa di calore

Effettuare lavori di riparazione su componenti con funzione tecnica di sicurezza compromette il sicuro funzionamento dell'impianto.

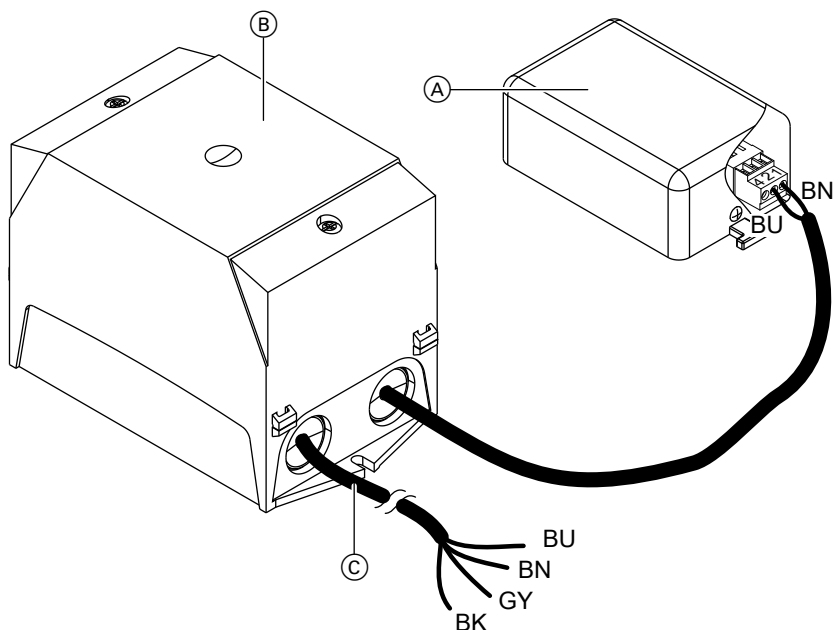
Per la sostituzione utilizzare esclusivamente ricambi originali Viessmann o parti di ricambio autorizzate da Viessmann.  
Montaggio dei componenti con guarnizioni nuove.

## Informazioni sul prodotto

Per evitare la formazione di condensa d'acqua sulle superfici di raffreddamento quando il raffreddamento avviene tramite un circuito di riscaldamento, l'umidostato esterno rileva l'umidità relativa nel luogo di montaggio. Per impedire danni da umidità occorre che l'umidostato esterno intervenga puntualmente prima che sia superato il punto di condensazione. Il punto di intervento dipende dalla posizione di montaggio dell'umidostato esterno e dalle condizioni costruttive, ad es. montaggio in una cantina fredda o calda.

Non appena viene superato il punto di intervento la funzione di raffreddamento viene interrotta. Sulla regolazione viene visualizzata una segnalazione.

## Informazioni sul prodotto (continua)



- (A) Umidostato esterno 24 V $\overline{\text{=}}$
- (B) Solo con umidostato esterno  
230 V $\sim$ :  
Convertitore 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$
- (C) Cavo per la regolazione

## Montaggio umidostato esterno

Montare l'umidostato esterno nel punto più umido della stanza.

Fissare l'umidostato esterno alla mandata del circuito di raffreddamento con fascette per cavi. Assicurare un buon contatto termico con l'area selezionata. Assicurarsi che non penetri acqua di condensa all'interno dell'alloggiamento.

## Allacciamento alla regolazione Vitotronic

### Apertura della pompa di calore



#### Disinserimento della tensione di rete dell'impianto e apertura della pompa di calore

Istruzioni di montaggio e di servizio pompa di calore

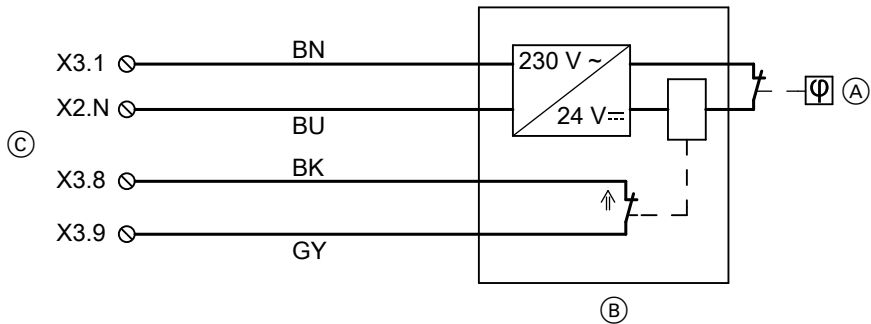
### Allacciamento dell'umidostato esterno 24 V $\equiv$



#### Allacciamento alla scheda del regolatore/sensore su morsetto F11

Istruzioni di montaggio e di servizio pompa di calore

### Allacciamento dell'umidostato esterno 230 V $\sim$



(A)

Umidostato esterno 24 V $\equiv$ 

(B)

Convertitore 24 V $\equiv$ /230 V $\sim$ 

(C)

Prima scheda in sequenza o morsetti volanti della regolazione Vitotronic

X3.1 Fase inserita

X2.N Conduttore neutro

X3.8/X3.9 Contatto esente da potenziale per umidostato esterno



#### Installazione dei cavi nella pompa di calore

Istruzioni di montaggio e di servizio pompa di calore

#### Contatto esente da potenziale X3.8/ X3.9:

- Contatto chiuso:
  - Catena di sicurezza continua
- Contatto aperto:



## Allacciamento alla regolazione Vitotronic (continua)

Catena di sicurezza interrotta, pompa di calore fuori servizio

- Potere di interruzione:  
230 V~, 0,15 A

### **Avvertenza**

*Se oltre all'umidostato esterno è collegato anche un termostato per la protezione antigelo, allacciare i due componenti in serie.*

## Pompa di calore con Viessmann One Base

### Allacciamento dell'umidostato esterno 24 V $\overline{=}$ direttamente alla pompa di calore

A seconda del tipo di pompa di calore e di dotazione dell'impianto è possibile allacciare da 1 a 2 umidostati esterni direttamente alla pompa di calore:

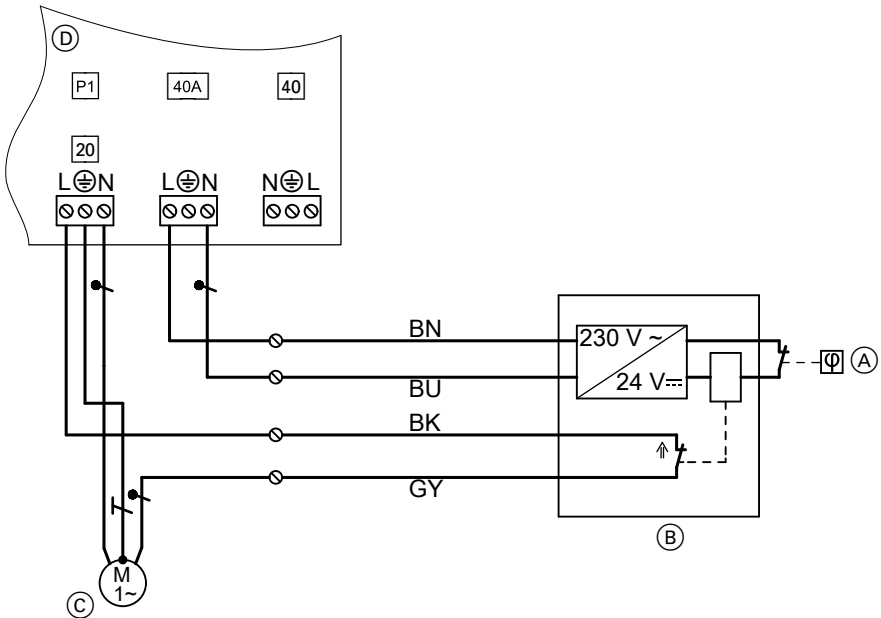


Istruzioni di montaggio e di servizio pompa di calore

### Allacciamento dell'umidostato esterno 230 V~ al modulo elettronico ADIO

Per le pompe di calore con Viessmann One Base e serbatoio d'accumulo, per l'allacciamento dell'umidostato esterno è sempre necessario il modulo elettronico ADIO.

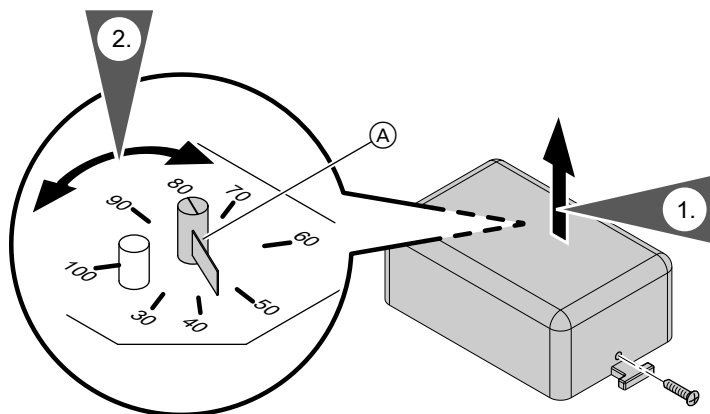
## Pompa di calore con Viessmann One Base (continua)



- (A) Umidostato esterno
- (B) Convertitore 24 V~/230 V~
- (C) Pompa del circuito di riscaldamento/raffreddamento

- (D) Modulo elettronico ADIO

## Messa in funzione e regolazione



(A) Vite regolabile

### 2. Controllare l'umidostato esterno.

Con un cacciavite ruotare la vite regolabile a sinistra o a destra finché non si sente un clic (punto di intervento).

### 3. Tarare il punto di intervento.

Ruotare la vite regolabile usando un cacciavite sul punto di intervento desiderato.

Selezionare il punto di intervento in modo tale che **non** si formi acqua di condensa sulle superfici di raffreddamento.

Taratura consigliata:  $\leq 80\%$

### 4. Chiudere la pompa di calore e inserire la tensione di rete:



Istruzioni di montaggio e di servizio pompa di calore

# Montažo instrukcija

specialistui

# VIESMANN

## Primontuojamasis drėgnio jungiklis

---

### Saugumo nuorodos



**Prašome tiksliai laikytis šių saugumo nuorodų. Tai padės išvengti pavojaus žmonių sveikatai bei materialinių nuostolių.**

---

### Saugumo nuorodų aiškinimas



#### **Pavojus**

Šis ženklas įspėja dėl pavojaus žmonėms.

#### **Nuoroda**

*Duomenyse, pažymėtuose žodžiu „nuoroda“, pateikiama papildoma informacija.*

Montavimą, pirmąjį paleidimą, tikrinimą, techninę priežiūrą ir remontą gali atlikti tik įgalioti specialistai (specializuota šildymo technikos įmonė / instaliavimo įmonė, su kuria pasirašyta sutartis).

Dirbant su prietaisu / šildymo sistema, išjungti juose įtampą (pvz., atskiru saugos išjungikliu arba pagrindiniu jungikliu) ir apsaugoti, kad ji nebūtų įjungta vėl.

#### **Nuoroda**

*Be reguliavimo elektros grandinės, papildomai dar gali būti keletas galios elektros grandinių. (Pvz.. Kompresorius, momentinis šildymo vandens šildytuvai).*



#### **Pavojus**

Jeigu įtampa išjungta ne visose elektros grandinėse, elektros srovė gali sužeisti ir apgadinti prietaisus.

Išjunkite įtampą visose turimose elektros grandinėse. Apsaugokite, kad nebūtų įjungta vėl.

Atlikdami visus darbus dėvėkite tinkamas apsaugines priemones

Vadovaukitės specialiosiomis saugos nuorodomis dėl šilumos siurblio šaltnešio:



Šilumos siurblio montažo ir techninės priežiūros instrukcija

## Saugumo nuorodos (tęsinys)

Saugos funkcijas atliekančių konstrukcinių dalių remontas kelia pavojų saugiam sistemos darbui.

Keisdami naudokite tik originalias Viessmann dalis arba atsargines dalis, aprobuotas Viessmann.

Konstrucines dalis montuokite su naujais sandarikliais.

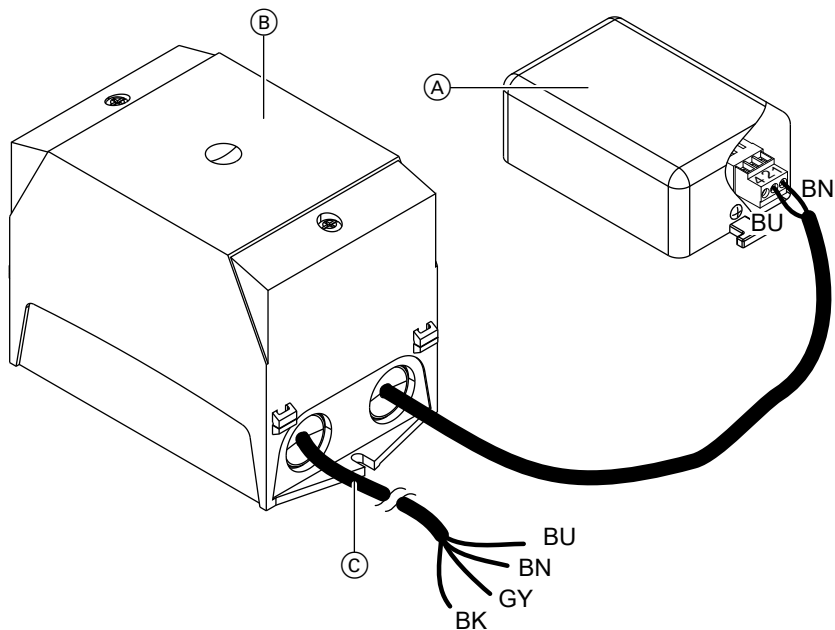
## Informacija apie produktą

Kad vėsinimo metu per šildymo apytakos ratą ant vėsinimo paviršių nesudarytų kondensatas, primontuojamasis drėgnio jungiklis montavimo vietoje registruoja santykinį drėgnį.

Kad būtų išvengta drėgnio sukeltos žalos, primontuojamasis drėgnio jungiklis turi suveikti laiku, prieš viršijant rasos tašką. Tam nustatomas jungimo taškas priklauso nuo primontuojamojo drėgnio jungiklio montavimo padėties ir montavimo vietos sąlygų, pvz., Montavimas vėsiamame arba šiltame rūsyje.

Kai tik jungimo taškas viršijamas, vėsinimo funkcija nutraukiama. Reguliatoriuje rodomas pranešimas.

## Informacija apie produktą (tęsinys)



- Ⓐ 24 V $\overline{\text{~}}$  primontuojamasis drėgnio jungiklis
- Ⓑ Tik 230 V primontuojamiesiems drėgnio jungikliams  
24 V $\overline{\text{~}}$ /230 V~ keitiklis
- Ⓒ Laidas į reguliatorių

## Primontuojamojo drėgnio jungiklio montavimas

Primontuojamąjį drėgnio jutiklį montuokite drėgniausioje patalpos vietoje. Primontuojamąjį drėgnio jungiklį kabelių rišikliais pritvirtinti prie paduodamos vėsinimo apytakos rato linijos. Be to, užtikrinkite gerą šilumos kontaktą su pasirinkta vieta. Užtikrinkite, kad į korpuso vidų nepatektų kondensatas.

## Prijungti prie Vitotronic reguliatoriaus.

### Šilumos siurblio atidarymas



**Įtampos išjungimas sistemoje ir šilumos siurblio atidarymas**

Šilumos siurblio montažo ir techninės priežiūros instrukcija

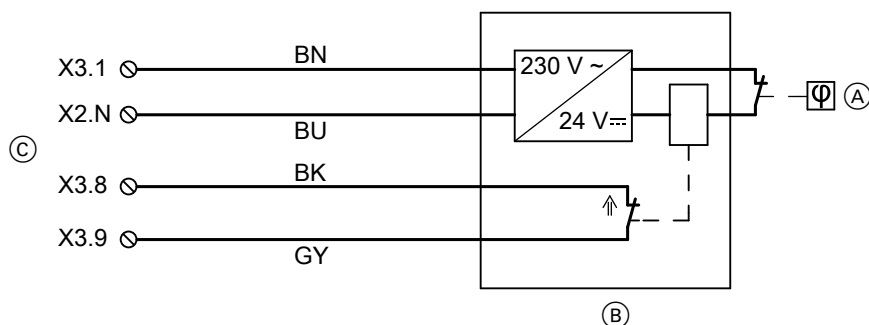
### 24 V $\overline{\text{DC}}$ primontuojamojo drėgnio jungiklio prijungimas



**Jungtis reguliatorių ir jutiklių plokštėje, gnybtas F11**

Šilumos siurblio montažo ir techninės priežiūros instrukcija

### 230 V primontuojamojo drėgnio jungiklio prijungimas



- |  |   |
|--|---|
| <p>(A) 24 V<math>\overline{\text{DC}}</math> primontuojamasis drėgnio jungiklis</p> <p>(B) 24 V<math>\overline{\text{DC}}</math>/230 V~ keitiklis</p> <p>(C) Kontaktų formavimo plokštės arba Vitotronic gnybtų kaladėlės reguliavimas</p> | <p>X3.1 Fazė įjunga</p> <p>X2.N Nulinis laidas</p> <p>X3.8/X3.9 Bepotencialinis kontaktas primontuojamajam drėgnio jungikliui</p> |
|--|---|



**Linijų nutiesimas šilumos siurblyje**

Šilumos siurblio montažo ir techninės priežiūros instrukcija

**Bepotencialinis kontaktas X3.8/X3.9:**

- Kontaktas sujungtas: saugos grandinė nepertraukta
- Kontaktas atjungtas:



## Prijungti prie Vitotronic reguliatoriaus. (tęsinys)

saugos grandinė pertraukta, šilumos siurblys nedirba

- Jungimo geba:  
230 V~, 0,15 A

### **Nuoroda**

*Jeigu be primontuojamojo drėgnio jungiklio papildomai prijungiama ir apsaugos nuo užšalimo kontrolės relė, abu komponentus sujungti nuosekliai.*

## Šilumos siurbliai su Viessmann One Base

### **24 V<sup>~</sup> primontuojamojo drėgnio jungiklio prijungimas tiesiogiai ant šilumos siurblio**

Priklausomai nuo šilumos siurblio tipo ir sistemos įrangos, prie šilumos siurblio tiesiogiai galima prijungti nuo 1 iki 2 primontuojamųjų drėgnio jutiklių:



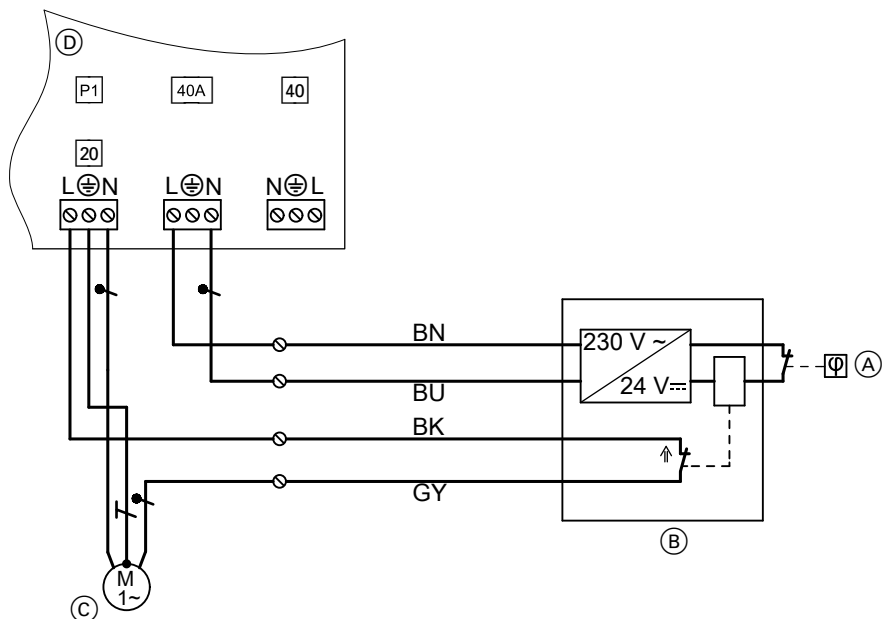
Šilumos siurblio montazo ir techninės priežiūros instrukcija

### **230 V primontuojamojo drėgnio jungiklio prijungimas prie ADIO elektronikos modulio**

Šilumos siurbliams su Viessmann One Base ir kaupikliu primontuojamojo drėgnio jungiklio primontavimui visada reikalingas elektroninis modulis ADIO .

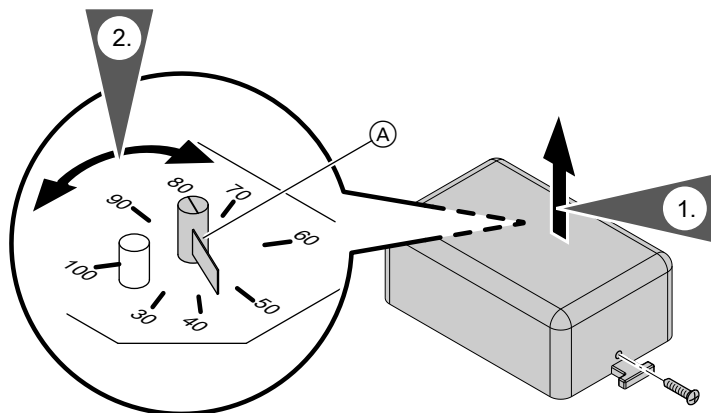


Šilumos siurbiai su Viessmann One Base (tęsinys)



- (A) Primontuojamasis drėgnio jungiklis
- (B) 24 V $\overline{\text{---}}$ /230 V $\sim$  keitiklis
- (C) Šildymo (vėsinimo) apytakos rato siurblys
- (D) Elektronikos modulis ADIO

## Paleidimas ir suderinimas



(A) Reguliuojamas ratas

### 2. Primontuojamojo drėgnio jungiklio patikrinimas:

Reguliavimo ratuką atsuktuvu sukite į kairę arba į dešinę tol, kol pasigirs spragtelėjimas (jungimo taškas).

### 3. Jungimo taško suregulavimas:

Prisukite reguliavimo ratuką atsuktuvu iki norimo jungimo taško. Jungimo tašką reikia parinkti taip, kad ant vėsinimo paviršių **nesikondensuotų** vanduo.  
Rekomenduojama nuostata:  $\leq 80\%$

### 4. Uždarykite šilumos siurblių ir įjunkite el. tinklo įtampą:



Šilumos siurblio montazo ir techninės priežiūros instrukcija

# Montāžas instrukcija

## speciālistiem

# VIESMANN

## Iebūvētais mitruma slēdzis

### Drošības norādes



Lūdzu precīzi ievērot šos drošības norādījumus, lai novērstu briesmu un zaudējumu draudus cilvēkiem un materiālajām vērtībām.

### Drošības norādījumu paskaidrojumi



#### **Bīstamība**

Šī zīme brīdina par iespējamiem kaitējumiem cilvēkiem.

#### **Norādījums!**

*Dati ar vārdu "norādījums" satur papildus informāciju.*

Montāža, pirmā nodošana ekspluatācijā, pārbaude, tehniskā apkope un remonts ir jāveic autorizētiem speciālistiem (specializētam siltumtehnikas uzņēmumam vai līgumā noteiktam iekārtas uzstādītājam).

Veicot darbus pie ierīcēm/apkures iekārtas, jāatslēdz spriegums (piemēram, ar atsevišķu drošinātāju vai centrālo slēdzi) un jānodrošinās pret nejaušu ieslēgšanos.

#### **Norādījums!**

*Papildus vadības ierīces strāvas ķēdei var būt vairākas slodzes strāvas ķēdes (piem., kompresors, apkures ūdens caurteces sildītājs).*



#### **Bīstamība**

Ja visas strāvas ķēdes nav atslēgtas no sprieguma, tas var izraisīt elektriskās strāvas trieciena saņemšanu un iekārtas bojājumus.

Visas strāvas ķēdes atslēgt no sprieguma. Nodrošināt pret nejaušu atkārtotu ieslēgšanos.

Veicot jebkādus darbus, lietot piemērotu individuālo aizsargaprīkojumu.

Ievērot siltumsūkņa dzesēšanas līdzekļa izmantošanas specifiskās drošības norādes:



Skatīt siltumsūkņa montāžas un apkopes pamācību

## Drošības norādes (Turpinājums)

Veicot remontdarbus detaļām, kuras pilda ar drošības tehniku saistītas funkcijas, pazeminās iekārtas ekspluatācijas drošība.

Nomainīai izmantot tikai oriģinālās Viessmann rezerves daļas vai rezerves daļas, kuru izmantošanu Viessmann ir akceptējis.

Veicot mezglu montāžu, jāizmanto jaunas starplikas.

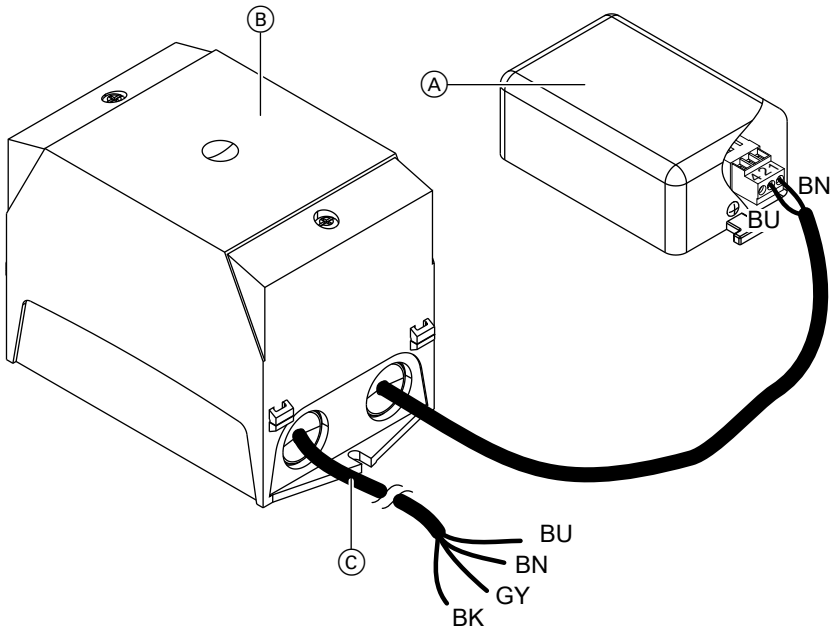
## Informācija par izstrādājumu

Lai dzesējot ar apkures loka starpniecību izvairītos no ūdens kondensāta veidošanās uz dzesēšanas virsmām, iebūv. mitruma slēdzis nosaka relatīvo mitrumu montāžas vietā.

Lai izvairītos no mitruma radītiem bojājumiem, iebūv. mitruma slēdzim ir laicīgi jānostrādā pirms tiek pārsniegts rāsas punkts. Šim nolūkam iestatāmais pārslēgšanās punkts ir atkarīgs no iebūv. mitruma slēdža uzstādīšanas pozīcijas un ēkas tvašībām, piem., uzstādīšana vēsā vai siltā pagraba telpā.

Tiklīdz pārslēgšanās punkts tiek pārsniegts, dzesēšanas funkcija tiek pārtraukta. Vadības iekārtā tiek uzrādīts ziņojums.

## Informācija par izstrādājumu (Turpinājums)



- (A) 24 V $\overline{\text{DC}}$  iebūvētais mitruma slēdzis
- (B) Tikai ar iebūv. mitruma slēdzi  
230 V $\sim$ :  
Pārveidotājs 24 V $\overline{\text{DC}}$ /230 V $\sim$
- (C) Vadības ierīces vads

## Iebūv. mitruma slēdža montāža

Iebūv. mitruma slēdzi uzstādīt telpas mitrākajā vietā.

Iebūv. mitruma slēdzi ar kabelu savilcēm piestiprināt pie dzesēšanas loka turpgaitas. Vienlaikus nodrošināt labu siltuma kontaktu ar izvēlēto vietu.

Nodrošināt, lai korpusa iekšienē neiekļūst kondensāts.

## Pieslēgt pie Vitotronic vadības ierīces

### Siltumsūkņa atvēršana



Iekārtu atslēgt no sprieguma un atvērt siltumsūkni.

Siltumsūkņa montāžas un apkopes instrukcija

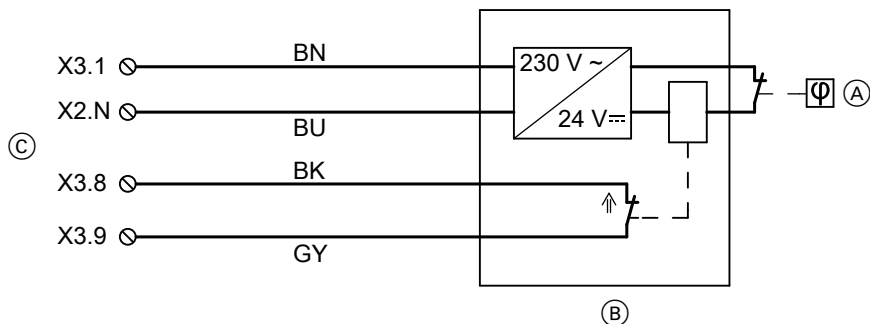
### Iebūvētā mitruma slēdža 24 V $\overline{\text{DC}}$ pieslēgšana



Pieslēgums pie regulatoru un sensoru vadības plates, spaile F11

Siltumsūkņa montāžas un apkopes instrukcija

### Iebūvētā mitruma slēdža 230 V $\sim$ pieslēgšana



(A)

24 V $\overline{\text{DC}}$  iebūvētais mitruma slēdzis

(B)

Pārveidotājs 24 V $\overline{\text{DC}}$ /230 V $\sim$  Vitotronic vadības ierīces komutācijas vadības plate vai skrūvspaile

(C)

X3.1 Pieslēgta fāze  
X2.N Neitrālais vads  
X3.8/X3.9 Iebūv. mitruma slēdža bezpotenciāla kontakts



Siltumsūkņa vadu izvietojums  
Siltumsūkņa montāžas un apkopes instrukcija

**Bezpotenciāla kontakts X3.8/X3.9:**

- Kontakts slēgts: drošības ķēde pievienota
- Kontakts atvērts:

## Pieslēgt pie Vitotronic vadības ierīces (Turpinājums)

drošības ķēde atvienota, siltumsūkņis nedarbojas

- Komutācijas spēja:  
230 V~, 0,15 A

### **Norādījums!**

*Ja papildus iebūv. mitruma slēdzim tiek pieslēgta pretsala aizsardzības kontrolierīce, abus komponētus pieslēgt virknē.*

## Siltumsūkņi ar Viessmann One Base

### Iebūvētā mitruma slēdža 24 V $\overline{=}$ pieslēgšana tieši pie siltumsūkņa

Atkarībā no siltumsūkņa tipa un iekārtas aprīkojuma tiešā veidā pie siltumsūkņa iespējams pieslēgt 1 līdz 2 iebūv. mitruma slēdžus:

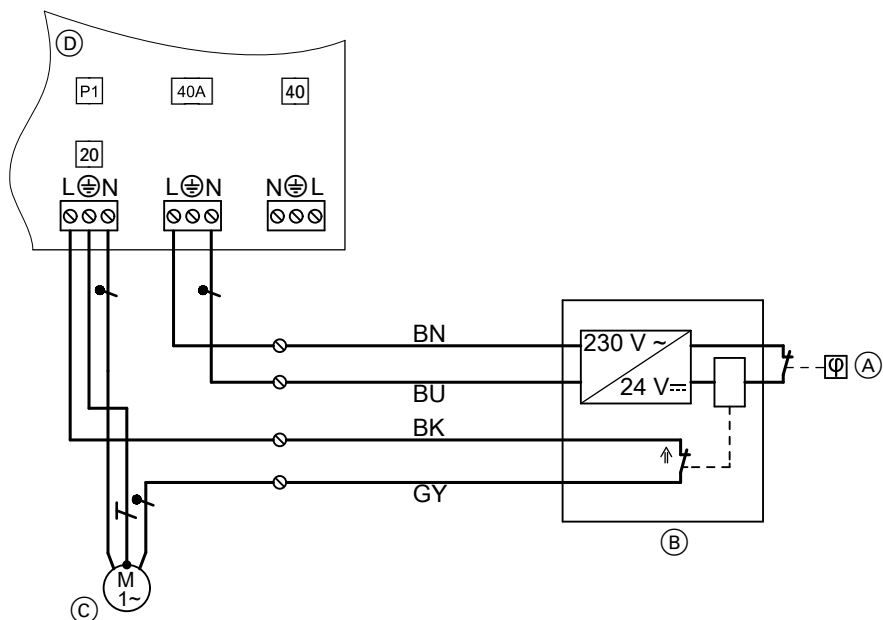


Siltumsūkņa montāžas un apkalpes instrukcija

### Iebūvētā mitruma slēdža 230 V~ pieslēgšana pie elektronikas moduļa ADIO

Siltumsūkņiem ar Viessmann One Base un akumulāc. tv. iebūv. mitruma slēdža pieslēgšanai vienmēr ir nepieciešams elektronikas modulis ADIO.

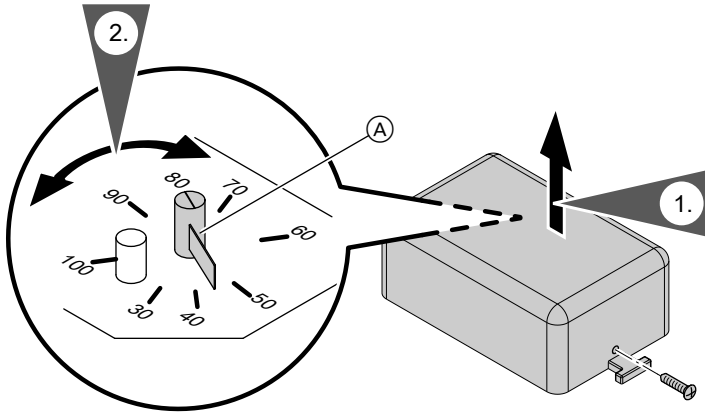
## Siltumsūkņi ar Viessmann One Base (Turpinājums)



- (A) Iebūvētais mitruma slēdzis
- (B) Pārveidotājs 24 V~/230 V~
- (C) Apkures/dzesēšanas loka sūknis
- (D) Elektroniskais modulis ADIO



## Nodošana ekspluatācijā un iestatīšana



(A) Regulēšanas (uzstādīšanas) rats

### 2. Iebūvētā mitruma slēdža pārbaude:

Iestatīšanas ratu ar skrūvgriezi tik ilgi griezt pa kreisi vai pa labi, līdz dzirdama klikšķoša skaņa (pārslēgšanās punkts).

### 3. Pārslēgšanās punkta iestatīšana:

Iestatīšanas ratu ar skrūvgriezi pagriezt uz vēlamo pārslēgšanās punktu.

Pārslēgšanās punktu jāizvēlas tā, lai uz dzesēšanas virsmām **nerastos** ūdens kondensāts.

Ieteicamais iestatījums:  $\leq 80\%$

### 4. Aizvērt siltumsūkņa korpusu un ieslēgt tīkla spriegumu:



Siltumsūkņa montāžas un apkopes instrukcija

# Monteringsanvisning

for fagpersoner

# VIESMANN

## Fuktighetsopphopningsbryter

---

### Sikkerhetsanvisninger



**Følg disse sikkerhetsmerknadene nøye for å utelukke farer og skader for mennesker samt materielle skader.**

---

#### Forklaring på sikkerhetsmerknadene

**Fare**

Dette symbolet advarer om personskader.

**Merknad**

Opplysninger med ordet *Merknad* inneholder tilleggsinformasjon.

Montering, første oppstart, inspeksjon, vedlikehold og reparasjon skal utføres av autoriserte fagpersoner (fra et fag-firma for oppvarming eller foretaket som iht. kontrakten har fått i oppdrag å installere anlegget).

Ved arbeider på apparatet/varmeanlegget, må det kobles fra spenningsforsyningen (f.eks. på den separate sikringen eller en hovedbryter) og sikres slik at det ikke kan kobles inn igjen.

**Merknad**

*I tillegg til reguleringsstrømkretsen kan det finnes flere laststrømkretser (f. eks. kompressor, varmtvanns-gjen-nomstrømningsovn).*

**Fare**

Dersom ikke alle strømkretser er koblet fra spenningsforsyningen, kan dette føre personskader på grunn av elektrisk strøm og apparatskader.

Alle eksisterende strømkretser må kobles fra spenningsforsyningen. Sikre mot ny innkobling.

Ved alle arbeider må det brukes personlig beskyttelsesutstyr.

Overhold de spesielle sikkerhetshenvisningene for kjølemiddelet som brukes i varmpumpen:



Monterings- og serviceanvisning for varmpumpen

## Sikkerhetsanvisninger (fortsettelse)

Reparasjon av komponenter med sikkerhetsteknisk funksjon utgjøre en fare for sikker drift av anlegget.

Ved utskifting skal det kun brukes originaldeler fra Viessmann eller reservedeler som er godkjent av Viessmann.

Monter komponentene med nye tetninger.

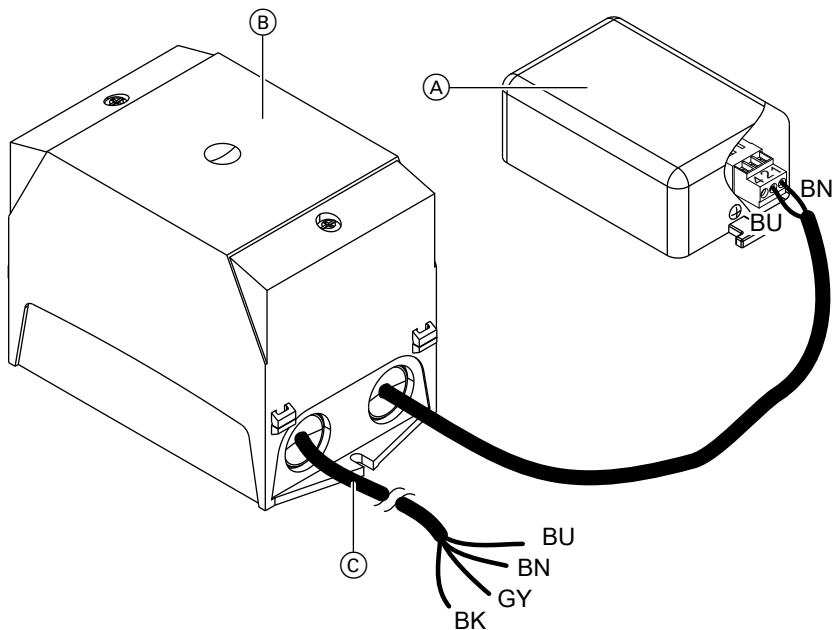
## Produktinformasjon

For å unngå at det danner seg kondensvann på kjøleflatene ved kjøling via en varmekrets registrerer fuktighetsopphopningsbryteren den relative fuktigheten på monteringsstedet.

For å unngå fuktskader må fuktighetsopphopningsbryteren utløses til riktig tid før duggpunktet overskrides. Koblingspunktet som må stilles inn for dette, er avhengig av monteringsposisjonen for fuktighetsopphopningsbryteren og forholdene på stedet, f.eks. montering i kjølig eller varmt kjellerrom.

Straks koblingspunktet overskrides, avbrytes kjølefunksjonen. Det vises en melding på reguleringen.

## Produktinformasjon (fortsettelse)



- Ⓐ Fuktighetsoppnopsningsbryter  
24 V $\overline{\text{=}}$
- Ⓑ Kun ved fuktighetsoppnopsningsbry-  
teren 230 V $\sim$ :  
Omformer 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$
- Ⓒ Ledning til regulering

## Monter fuktighetsoppnopsningsbryteren

Monter fuktighetsoppnopsningsbryteren på det fuktigste stedet i rommet.

Fest fuktighetsoppnopsningsbryteren med kabelstrips på fremløpet for kjøle-  
kretsen. Sikre god varmekontakt med  
det valgte stedet.

Forsikre deg om at det ikke kommer  
kondens inn i huset.

## Koble til Vitotronic-reguleringen

### Åpne varmepumpen



#### Koble anlegget fra spenningsforsyningen og åpne varmepumpen

Monterings- og serviceanvisning for varmepumpen

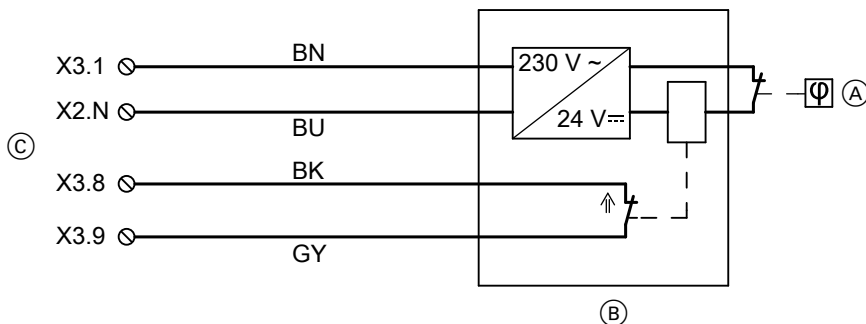
### Koble til fuktighetsoppnopningsbryteren 24 V $\overline{\sim}$



#### Tilkobling på regulator- og sensorkretskortet, klemme F1

Monterings- og serviceanvisning for varmepumpen

### Koble til fuktighetsoppnopningsbryteren 230 V $\sim$



- |  |  |
|--|--|
| <p>(A) Fuktighetsoppnopningsbryter 24 V<math>\overline{\sim}</math></p> <p>(B) Omformer 24 V<math>\overline{\sim}</math>/230 V<math>\sim</math></p> <p>(C) Manøvreringskretskort eller kroneklemme for Vitotronic-reguleringen</p> | <p>X3.1 Fase koblet</p> <p>X2.N Nøytralleder</p> <p>X3.8/X3.9 Potensialfri kontakt for fuktighetsoppnopningsbryter</p> |
|--|--|



#### Ledningsopplegg i varmepumpen

Monterings- og serviceanvisning for varmepumpen

#### Potensialfri kontakt X3.8/X3.9:

- Kontakt lukket: Sikkerhetskjede gjennomgående
- Kontakt åpnet:

## Koble til Vitotronic-reguleringen (fortsettelse)

Sikkerhetskjede brutt, varmpumpe ute av drift

- Koblingskapasitet: 230 V~, 0,15 A

### **Merknad**

*Dersom det kobles til en frostbeskyttelsesvokter i tillegg til fuktighetsopphopningsbryteren, må de to komponentene seriekobles.*

## Varmepumper med Viessmann One Base

### Koble til fuktighetsopphopningsbryteren 24 V $\overline{\text{=}}$ rett på varmpumpen

Avhengig av varmpumpetypen og anleggsutstyret kan det kobles til 1 til 2 fuktighetsopphopningsbrytere rett på varmpumpen:

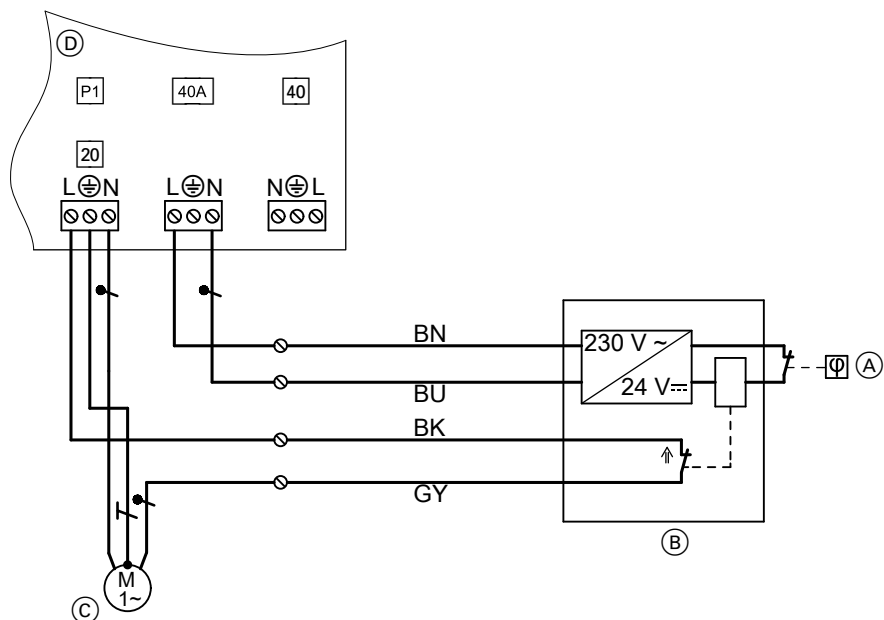


Monterings- og serviceanvisning for varmpumpen

### Koble til fuktighetsopphopningsbryteren 230 V~ på elektronikkmodulen ADIO

For varmpumper med Viessmann One Base og akkumulatortank trengs alltid elektronikkmodulen ADIO for å koble til fuktighetsopphopningsbryteren.

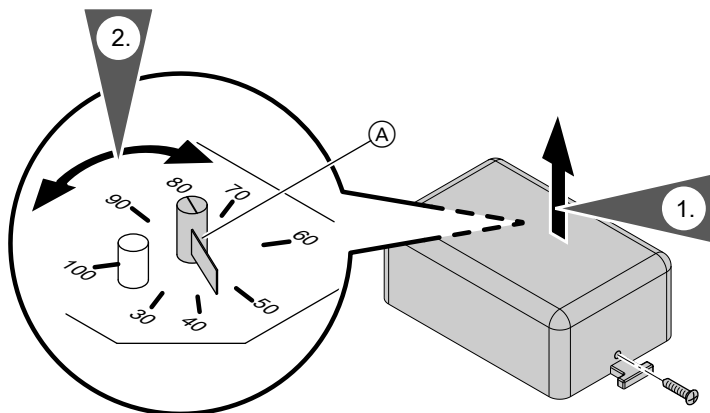
## Varmepumper med Viessmann One Base (fortsettelse)



- (A) Fuktighetsopphopningsbryter
- (B) Omformer 24 V $\overline{\text{---}}$ /230 V $\sim$
- (C) Varme-/kjølekrets-pumpe

- (D) Elektronikkmodul ADIO

## Igangkjøring og innregulering



(A) Reguleringshjul

### 2. Kontroller fuktighetsopphopningsbryteren:

Drei reguleringshjulet mot venstre eller høyre til du hører en klikkelyd (koblingspunkt).

### 3. Still inn koblingspunkt:

Drei reguleringshjulet til ønsket koblingspunkt med skrutrekkeren. Koblingspunktet må velges på en slik måte at det **ikke** oppstår kondens på kjøleflatene.

Anbefalt innstilling:  $\leq 80\%$

### 4. Lukk varmepumpen og koble inn nettspenningen:



Monterings- og serviceanvisning for varmepumpen



# Instrukcja montażu

## dla wykwalifikowanego personelu

# VIESSMANN

## Przełącznik wilgotnościowy

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji



Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

### Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa



#### Niebezpieczeństwo

Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia.

#### Wskazówka

*Tekst oznaczony słowem Wskazówka zawiera dodatkowe informacje.*

Montaż, pierwsze uruchomienie, przegląd techniczny, konserwacja i naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowany personel (firmy instalatorskie lub firmy serwisowe).

Podczas prac przy urządzeniu/instalacji grzewczej odłączyć ją od napięcia (np. oddzielnym bezpiecznikiem lub wyłącznikiem głównym) i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.

#### Wskazówka

*Oprócz obwodu prądowego regulatora może być dostępnych kilka obwodów obciążeniowych (np. sprężarka, przepływowy podgrzewacz wody grzewczej).*



#### Niebezpieczeństwo

Jeżeli nie wszystkie obwody prądowe są odłączone od źródła napięcia, może to prowadzić do obrażeń spowodowanych przez prąd oraz do uszkodzenia urządzenia.

Odłączyć wszystkie podłączone obwody prądowe od napięcia. Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.

Podczas wykonywania wszelkich prac korzystać z odpowiednich środków ochrony osobistej.

Należy przestrzegać specjalnych wskazówek bezpieczeństwa dotyczących stosowanego czynnika chłodniczego pompy ciepła:

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji (ciąg dalszy)



Instrukcja montażu i serwisu pompy ciepła

Naprawa podzespołów spełniających funkcje zabezpieczające zagraża bezpiecznej eksploatacji instalacji.

Na potrzeby wymiany stosować wyłącznie oryginalne części firmy Viessmann lub części zamienne przez tę firmę dopuszczone. Montaż podzespołów z nowymi uszczelkami.

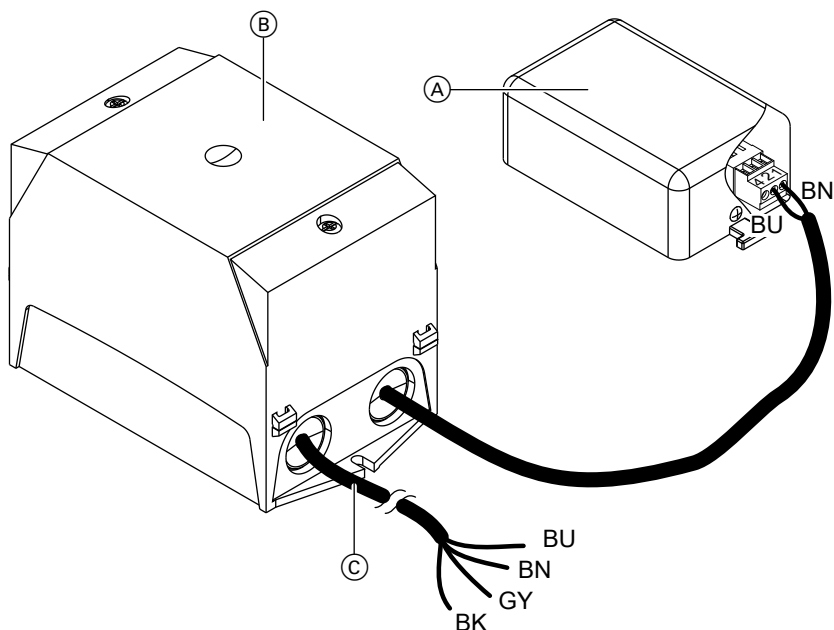
## Informacja o produkcie

Aby zapobiec skraplaniu się kondensatu na chłodzonych powierzchniach podczas chłodzenia przez obieg grzewczy, przełącznik wilgotnościowy rejestruje względną wilgotność w miejscu montażu.

Aby uniknąć szkód wywołanych przez wilgoć, przełącznik wilgotnościowy powinien zadziałać z odpowiednim wyprzedzeniem przed przekroczeniem punktu rosy. Ustawiony punkt łączniowy zależy od pozycji montażowej przełącznika wilgotnościowego i warunków zabudowy, np. montaż w chłodnej lub ciepłej piwnicy.

Po przekroczeniu punktu łączniowego działanie funkcji chłodzenia zostaje przerwane. Na regulatorze wyświetla się komunikat.

## Informacja o produkcie (ciąg dalszy)



- (A) Przełącznik wilgotnościowy 24 V $\overline{\text{=}}$
- (B) Tylko w przypadku przełącznika wilgotnościowego 230 V $\sim$ :  
Przetwornik 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$
- (C) Przewód do regulatora


## Montaż przełącznika wilgotnościowego

Przełącznik wilgotnościowy należy zamontować w najbardziej wilgotnym miejscu w pomieszczeniu. Zamocować przełącznik wilgotnościowy za pomocą opasek kablowych na zasilaniu obiegu chłodzącego. Zapewnić dobry kontakt termiczny z wybranym miejscem.


Należy upewnić się, że kondensat nie przedostanie się do wnętrza obudowy.

## Podłączanie do regulatora Vitotronic

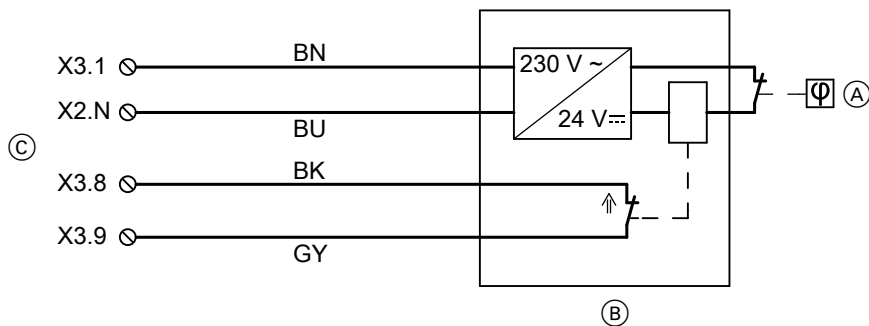
### Otwieranie pompy ciepła

-  **Odlączenie instalacji od napięcia i otwieranie pompy ciepła**  
Instrukcja montażu i serwisu pompy ciepła


### Podłączanie przełącznika wilgotnościowego 24 V $\overline{\text{=}}$

-  **Przyłącze na płycie instalacyjnej niskonapięciowej, zacisk F11**  
Instrukcja montażu i serwisu pompy ciepła

### Podłączanie przełącznika wilgotnościowego 230 V $\sim$



- |     |   |           |   |
|-----|---|-----------|---|
| (A) | Przełącznik wilgotnościowy 24 V $\overline{\text{=}}$                         | X3.1      | Faza przełączona                                    |
| (B) | Przetwornik 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$                          | X2.N      | Przewody zerowe                                     |
| (C) | Instalacyjna płytka rozdzielaczowa lub listwy zaciskowe regulatora Vitotronic | X3.8/X3.9 | Styk beznapięciowy do przełącznika wilgotnościowego |

-  **Układanie przewodów w pompie ciepła**  
Instrukcja montażu i serwisu pompy ciepła

#### Styk beznapięciowy X3.8/X3.9:

- Styk zamknięty: łańcuch zabezpieczeń nieprzerwany
- Styk otwarty:

## Podłączanie do regulatora Vitotronic (ciąg dalszy)

łańcuch zabezpieczeń przerwany,  
pompa ciepła wyłączona

- Zdolność łączenia:  
230 V~, 0,15 A

### **Wskazówka**

*Jeśli dodatkowo do przełącznika wilgotnościowego ma zostać podłączony czujnik ochrony przed zamrożeniem, należy podłączyć oba komponenty szeregowo.*

## Pompy ciepła z Viessmann One Base

### Podłączanie przełącznika wilgotnościowego 24 V $\overline{=}$ bezpośrednio do pompy ciepła

W zależności od typu pompy ciepła i wyposażenia instalacji bezpośrednio do pompy ciepła można podłączyć od 1 do 2 przełączników wilgotnościowych:

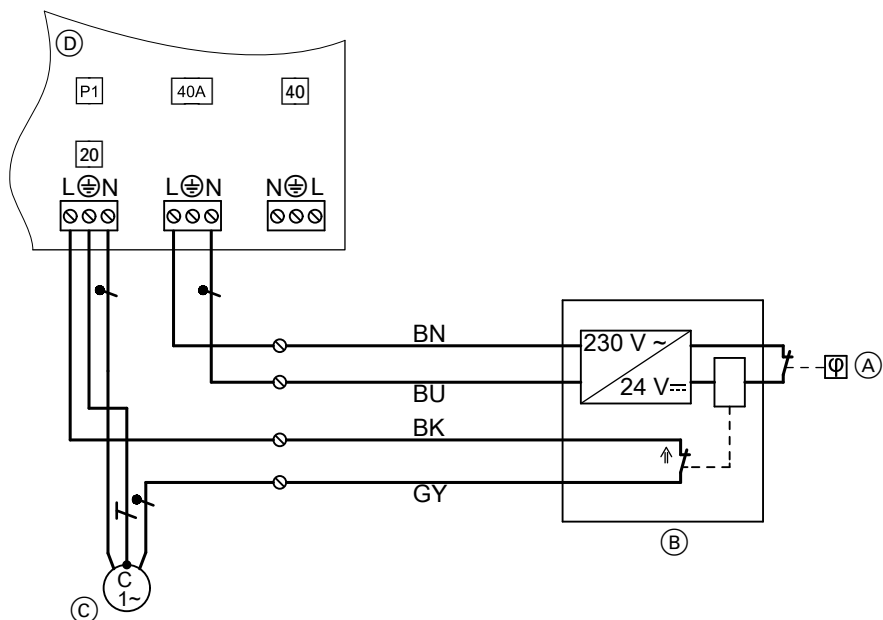


Instrukcja montażu i serwisu pompy ciepła

### Podłączanie przełącznika wilgotnościowego 230 V~ do modułu elektronicznego ADIO

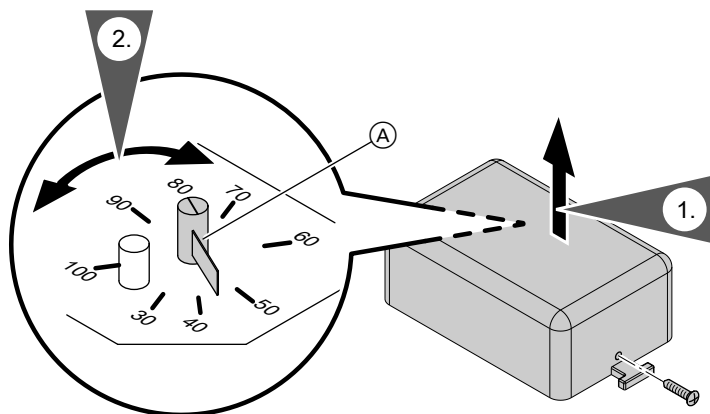
W przypadku pomp ciepła z Viessmann One Base i podgrzewaczem buforowym do podłączenia przełącznika wilgotnościowego zawsze potrzebny jest moduł elektroniczny ADIO.

## Pompy ciepła z Viessmann One Base (ciąg dalszy)



- (A) Przełącznik wilgotnościowy  
 (B) Przetwornik 24 V $\overline{\text{---}}$ /230 V $\sim$   
 (C) Pompa obiegu grzewczego/chłodzącego  
 (D) Moduł elektroniczny ADIO

## Uruchomienie i precyzyjna regulacja



(A) Śruba regulacyjna

### 2. Sprawdzanie przełącznika wilgotnościowego:

Obracać śrubę regulacyjną w lewo lub w prawo za pomocą śrubokręta, aż będzie słychać kliknięcie (punkt łączeniowy).

### 3. Ustawianie punktu łączeniowego:

Obrócić śrubę regulacyjną za pomocą śrubokręta na wymagany punkt łączeniowy.

Punkt łączeniowy należy wybrać tak, aby na chłodzonych powierzchniach **nie** skraplał się kondensat.  
Zalecane ustawienie:  $\leq 80\%$

### 4. Zamknąć pompę ciepła i włączyć napięcie zasilania:



Instrukcja montażu i serwisu pompy ciepła

# Instruções de montagem

## para o técnico especialista

# VIESMANN

## Interruptor de controlo de humidade

### Recomendações de segurança



**Siga estritamente estas recomendações de segurança para evitar perigos, danos pessoais e materiais.**

### Explicação das indicações de segurança



#### Perigo

Este símbolo avisa sobre danos pessoais.

#### Nota

Os textos com a palavra *Nota* contêm informação adicional.

A montagem, a primeira colocação em funcionamento e os trabalhos de inspeção, manutenção e reparação devem ser efetuados por técnicos especialistas autorizados (empresa instaladora de aquecimento/empresa de instalação autorizada).

Para realizar trabalhos no aparelho/sistema de aquecimento, desligue a corrente (p. ex., no fusível correspondente ou num interruptor principal) e proteja-o para que não seja ligado inadvertidamente.

#### Nota

*Além do circuito elétrico do controlador, podem estar disponíveis vários circuitos de carga (por ex. compressor, resistência elétrica).*



#### Perigo

Caso nem todos os circuitos elétricos estejam desligados, tal pode causar ferimentos devido à corrente elétrica, bem como danos no aparelho.

Desligar todos os circuitos elétricos existentes. Proteger o sistema para que não possa voltar a ser ligado inadvertidamente.

Utilizar equipamento de proteção individual adequado em todos os trabalhos.

Respeitar as recomendações especiais de segurança para o líquido refrigerante utilizado na bomba de calor:



Instruções de montagem e de manutenção da bomba de calor



## Recomendações de segurança (continuação)

A reparação de componentes de segurança coloca em risco o funcionamento seguro do sistema.

Em caso de substituição de peças, utilizar exclusivamente peças sobressalentes originais Viessmann ou autorizadas pela mesma.

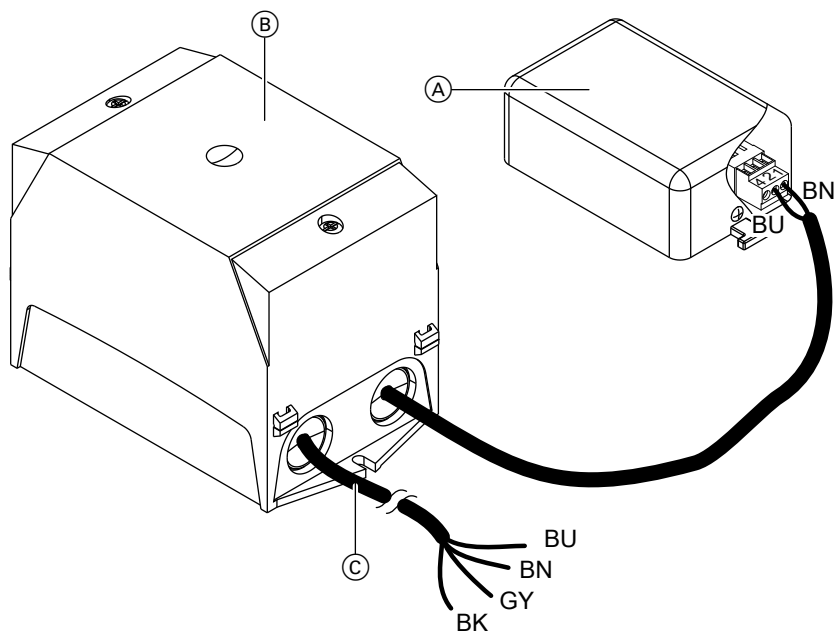
Montagem dos componentes com juntas novas.

## Descrição do produto

A fim de poder evitar a formação de condensação nas superfícies de arrefecimento aquando do arrefecimento através de um circuito de aquecimento, o interruptor de controlo de humidade deteta a humidade relativa no local de instalação.

A fim de evitar danos causados pela humidade, o interruptor de controlo de humidade deve ser acionado atempadamente antes de ultrapassar o ponto de orvalho. O ponto de comutação a definir para o efeito depende da posição de instalação do interruptor de controlo de humidade e das condições estruturais, por ex. instalação numa cave fria ou quente.

A função de arrefecimento será interrompida assim que for ultrapassado o ponto de comutação. O controlo exhibe uma mensagem.

**Descrição do produto** (continuação)

- Ⓐ Interruptor de controlo de humidade 24 V $\overline{\text{=}}$
- Ⓑ Apenas com interruptor de controlo de humidade 230 V $\sim$ :  
Conversor 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$
- Ⓒ Cabo para o controlador

## Montar o interruptor de controlo de humidade

Montar o interruptor de controlo de humidade no local mais húmido da divisão.

Fixar o interruptor de controlo de humidade com uniões de cabos na impulsão do circuito de arrefecimento. Ao fazê-lo, assegurar um bom contacto térmico com o ponto selecionado.

Assegurar que não entram condensados no interior da caixa.

## Conectar ao controlador Vitotronic

### Abrir a bomba de calor



#### **Desligar o sistema da fonte de alimentação e abrir a bomba de calor**

Instruções de montagem e de manutenção da bomba de calor

### Conectar o interruptor de controlo de humidade 24 V $\overline{=}$

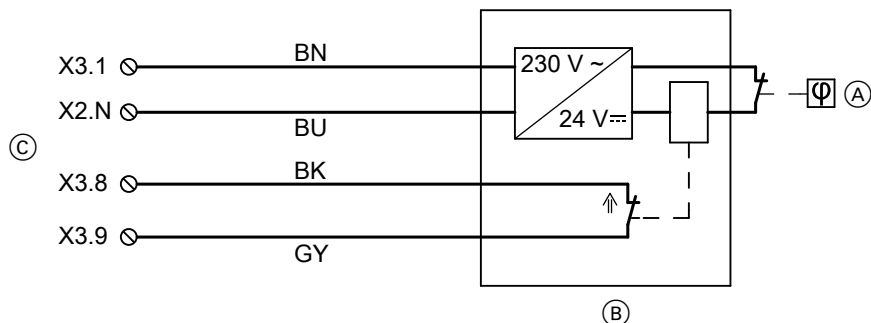


#### **Conexão na placa de circuito impresso do controlador e das sondas, borne F11**

Instruções de montagem e de manutenção da bomba de calor

## Conectar ao controlador Vitotronic (continuação)

### Conectar o interruptor de controlo de humidade 230 V~



- |   |   |
|---|---|
| <p>(A) Interruptor de controlo de humidade 24 V<math>\overline{=}</math></p> <p>(B) Conversor 24 V<math>\overline{=}</math>/230 V~</p> <p>(C) Placa de circuito impresso interconectada ou caixas de junção do controlador Vitotronic</p> | <p>X3.1 Fase ligada</p> <p>X2.N Cabo neutro</p> <p>X3.8/X3.9 Contacto livre de potencial para interruptor de controlo de humidade</p> |
|---|---|



#### Instalação de cabos na bomba de calor

Instruções de montagem e de manutenção da bomba de calor

#### Nota

*Se, para além do interruptor de controlo de humidade, for ligada uma proteção anticongelamento, conectar ambos os componentes em série.*

#### Contacto livre de potencial X3.8/ X3.9:

- Contacto fechado: cadeia de segurança contínua
- Contacto aberto: cadeia de segurança interrompida, bomba de calor fora de serviço
- Capacidade de conexão: 230 V~, 0,15 A

## Bombas de calor com Viessmann One Base

### Conectar o interruptor de controlo de humidade 24 V $\approx$ diretamente à bomba de calor

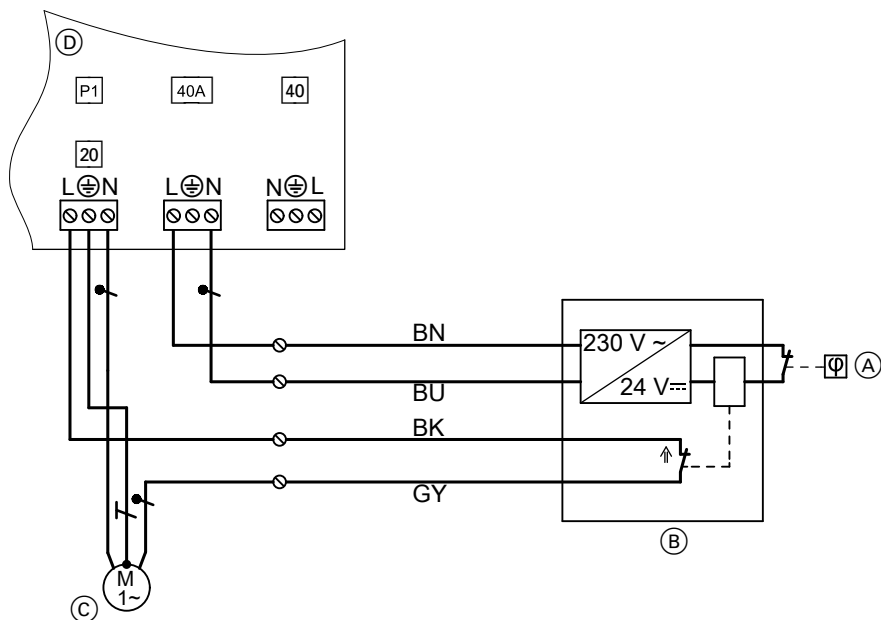
Consoante o tipo de bomba de calor e o equipamento do sistema, é possível conectar 1 a 2 interruptores de controlo de humidade diretamente à bomba de calor:



Instruções de montagem e de manutenção da bomba de calor

### Conectar o interruptor de controlo de humidade 230 V $\sim$ ao módulo eletrónico ADIO

Para bombas de calor com Viessmann One Base e depósito de compensação, é sempre necessário o módulo eletrónico ADIO para a conexão do interruptor de controlo de humidade.

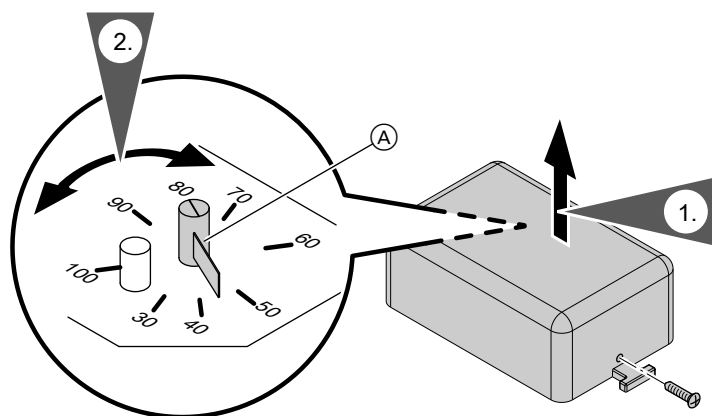


(A) Interruptor de controlo de humidade

## Bombas de calor com Viessmann One Base (continuação)

- (B) Conversor 24 V $\overline{=}$ /230 V $\sim$                       (D) Módulo eletrónico ADIO  
 (C) Bomba do circuito de aquecimento/  
 arrefecimento

## Colocação em funcionamento e afinação



- (A) Roda de ajuste

### 2. Verificar o interruptor de controlo de humidade:

Rodar a roda de ajuste para a esquerda ou para a direita, com uma chave de fendas, até ouvir um clique (ponto de comutação).

### 3. Ajustar o ponto de comutação:

Rodar a roda de ajuste, com a chave de fendas, até ao ponto de comutação pretendido.

O ponto de comutação deve ser selecionado de modo que **não** se formem condensados nas superfícies de arrefecimento.

Ajuste recomendado:  $\leq 80\%$

### 4. Fechar a bomba de calor e ligar a alimentação:



Instruções de montagem e de manutenção da bomba de calor

# Instrucțiuni de montaj

## pentru personalul de specialitate

# VIESMANN

## Comutator de umiditate

---

### Măsuri de siguranță



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

### Explicarea măsurilor de siguranță



**Pericol**  
Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune pentru persoane.

#### Observație

Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.

Montajul, prima punere în funcțiune, inspecția, întreținerea și reparațiile trebuie executate de personal de specialitate autorizat (firmă specializată în instalații de încălzire/firma de instalații din contract).

Pe durata lucrărilor la aparat/instalația de încălzire, acestea trebuie deconectate de la rețea (de ex. de la siguranța separată sau de la un întrerupător principal) și asigurate împotriva reconectării.

#### Observație

Suplimentar față de circuitul electric al automatizării, pot fi disponibile mai multe circuite de curent de sarcină (de ex. compresor, preparatorul instantaneu de apă caldă menajeră).



#### Pericol

În cazul în care nu toate circuitele de curent sunt scoase de sub tensiune, aceasta poate conduce la rănire datorată curentului electric și avarii ale aparatului.

Deconectați de la rețea toate circuitele electrice disponibile.  
Securizați împotriva repornirii.

Folosiți echipamentul individual de protecție în cazul efectuării oricăror lucrări.

Implementați toate măsurile speciale de siguranță privind agentul frigorific folosit în cazul pompei de căldură:

## Măsuri de siguranță (continuare)



Instrucțiuni de montaj și service pentru pompa de căldură

Repararea unor componente cu funcție de siguranță pune în pericol funcționarea sigură a instalației.

În cazul înlocuirii unor piese, se vor utiliza numai piese originale de la firma Viessmann sau piese de schimb aprobate de firma Viessmann. Montajul componentelor se va face cu garnituri noi.

## Informații privind produsul

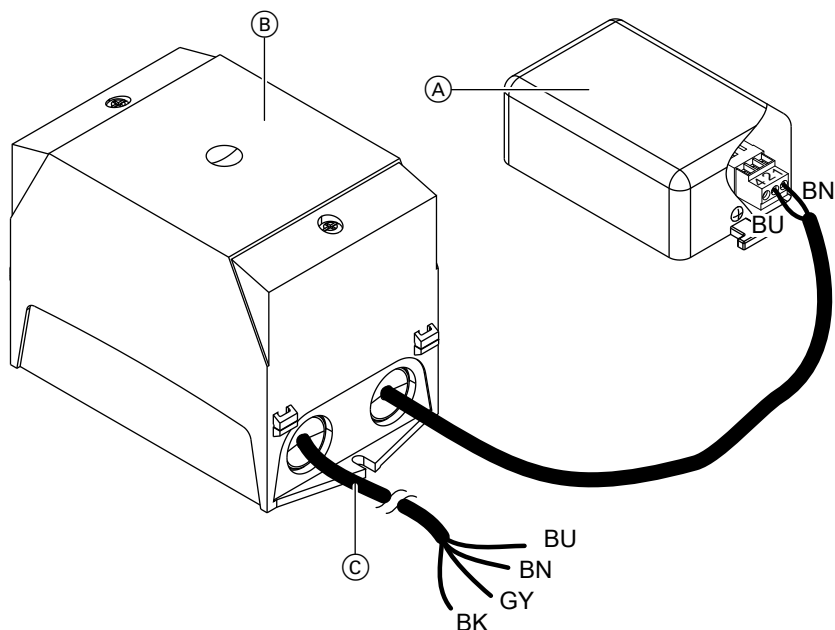
Pentru a evita formarea condensului pe suprafețele de răcire în cazul răcirii prin intermediul unui circuit de încălzire, comutatorul de umiditate detectează umiditatea relativă de la locul de instalare.

Pentru a preveni deteriorarea cauzată de umiditate, comutați din timp comutatorul de umiditate, înainte de depășirea punctului de rouă. Punctul de conectare depinde de poziția de montare a comutatorului de umiditate și de condițiile de la locul de instalare. de ex. Instalați într-o pivniță rece sau caldă.

Imediat după depășirea punctului de conectare, funcția de răcire este întreruptă. La unitatea de automatizare este afișat un mesaj.



## Informații privind produsul (continuare)



- (A) Comutator umiditate 24 V $\overline{\text{=}}$
- (B) Doar în cazul comutatorului de umiditate 230 V $\sim$ :  
Convertizor 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$
- (C) Cablu la automatizare

## Montarea comutatorului de umiditate

Montați comutatorul de umiditate în locul cel mai umed din încăpere. Fixați comutatorul de umiditate cu clemele de cablu la turul circuitului de răcire. Asigurați un bun contact termic cu zona selectată. Asigurați-vă de imposibilitatea pătrunderii condensului în interiorul carcusei.

## Conectarea unității de automatizare la Vitotronic

### Deschiderea pompei de căldură



#### Scoaterea instalației de sub tensiune și deschiderea pompei

Instrucțiuni de montaj și service pompa de căldură

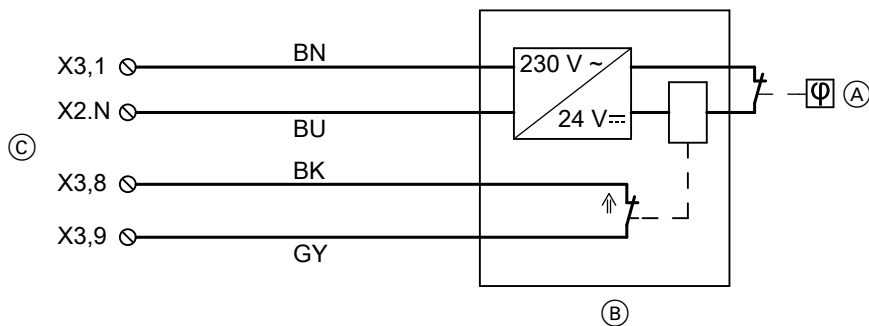
### Conectarea comutatorului de umiditate 24 V $\overline{\text{=}}$



#### Racordarea la tabla conductoare de reglare și de senzori, borna F11

Instrucțiunile de montare și de service ale pompei de căldură

### Conectarea comutatorului de umiditate 230 V $\sim$



(A)

Comutator umiditate 24 V $\overline{\text{=}}$ 

(B)

Convertizor 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$ 

(C)

Placa electronică de comutare sau la izolatorul de porțelan al regulatorului Vitotronic

X3.1

Fază conectată

X2.N

Conductor neutru

X3,8/X3,9

Contact liber de potențial pentru comutatorul de umiditate



#### Cablu prelungitor de la pompa de căldură

Instrucțiuni de montaj și service pompa de căldură

#### Contact liber de potențial X3,8/X3,9:

- Contact închis:  
Circuit de protecție continuu
- Contact deschis:

## Conectarea unității de automatizare la... (continuare)

Circuit de protecție întrerupt, pompă de căldură scoasă din funcțiune

- Capacitate de conectare:  
230 V~, 0,15 A

### **Observație**

*Dacă se conectează un element de protecție la îngheț, suplimentar la comutatorul de umiditate, ambele componente trebuie conectate în serie.*

## Pompă de căldură cu Viessmann One Base

### Conectarea directă a comutatorului de umiditate 24 V<sup>DC</sup> la pompa de căldură

În funcție de tipul pompei de căldură și de dotarea instalației, la pompa de căldură pot fi conectate direct 1 - 2 comutatoare de umiditate.

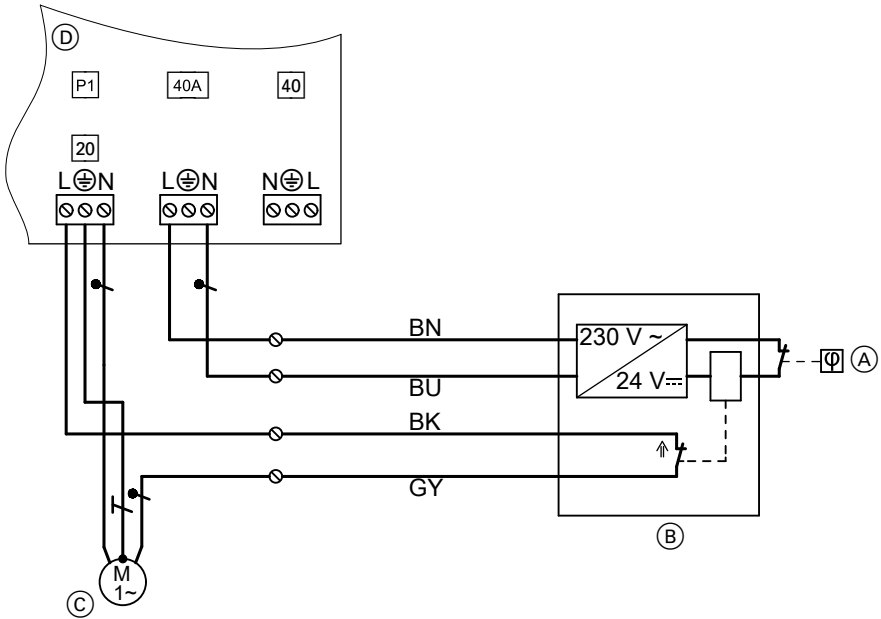


Instrucțiunile de montare și de service ale pompei de căldură

### Conectarea comutatorului de umiditate 230 V~ la modulul electronic ADIO

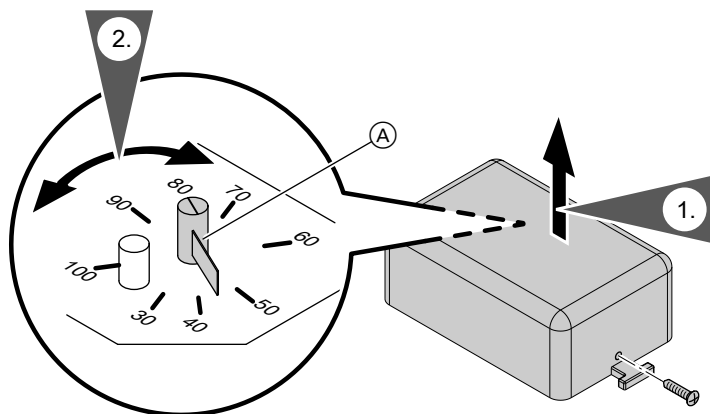
În cazul pompelor de căldură dotate cu Viessmann One Base și cu acumulator tampon, comutatorul de umiditate trebuie întotdeauna conectat la modulul electronic ADIO.

## Pompă de căldură cu Viessmann One Base (continuare)



- (A) Comutator de umiditate  
 (B) Convertizor 24 V $\overline{\text{---}}$ /230 V $\sim$   
 (C) Pompă circuit de încălzire/răcire  
 (D) Modul electronic ADIO

## Punerea în funcțiune și efectuarea reglajelor



(A) Șurub de reglaj poziție

### 2. Verificarea comutatorului de umiditate:

Rotiți cu o șurubelniță șurubul de reglaj poziție spre stânga sau spre dreapta până auziți un clic (punct de conectare).

### 3. Setarea punctului de conectare:

Folosiți o șurubelniță și rotiți șurubul de reglaj poziție în punctul de conectare dorit.

Selectați punctul de conectare astfel încât să **nu** se formeze condens pe suprafețele de răcire.

Reglaj recomandat:  $\leq 80\%$

### 4. Închiderea pompei de căldură și conectarea tensiunii de rețea:



Instrucțiuni de montaj și serv-vice pompa de căldură

# Uputstvo za montažu

## za stručnjake

# VIESMANN

## Prekidač za nadzor stvaranja kondenzata

### Bezbednosna uputstva



**Molimo Vas da se obavezno pridržavate ovih bezbednosnih uputstava, kako bi se isključile opasnosti za ljude i nastajanje materijalnih šteta.**

### Objašnjenje bezbednosnih uputstava



**Opasnost**  
Ovaj znak upozorava na moguće povrede.

**Napomena**  
Navodi s oznakom Uputstvo sadrže dodatne informacije.

Montažu, prvo puštanje u rad, kontrolu, održavanje i opravke moraju da izvode ovlašćeni stručnjaci (specijalizovano preduzeće za grejanje/ugovorno preduzeće za instalaciju).

Prilikom radova na uređaju/instalaciji grejanja, isti mora da se isključi iz struje (npr. preko posebnog osigurača ili glavnog prekidača) i da se osigura od ponovnog uključivanja.

**Napomena**  
*Uz strujno kolo regulacije moguće je da postoji više dodatnih glavnih strujnih kola, npr. kompresor, protočni grejač vode za grejanje).*



**Opasnost**  
Ako se iz napona ne isključe sva strujna kola, može da dođe do povreda električnom strujom i do oštećenja uređaja. Sva postojeća strujna kola isključiti iz struje. Zaštititi od ponovnog uključivanja.

Kod svih radova nositi odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu.

Uvažiti posebne napomene o bezbednosti o korišćenim rashladnim sredstvima toplotne pumpe:



Uputstvo za montažu i servisiranje toplotne pumpe

## Bezbednosna uputstva (nastavak)

Opravke sastavnih delova sa bezbednosno-tehničkom funkcijom ugrožavaju bezbedan rad instalacije.

Prilikom zamene treba koristiti isključivo originalne Viessmann delove ili delove koje je odobrila kompanija Viessmann.

Montaža sastavnih delova sa novim zaptivkama.

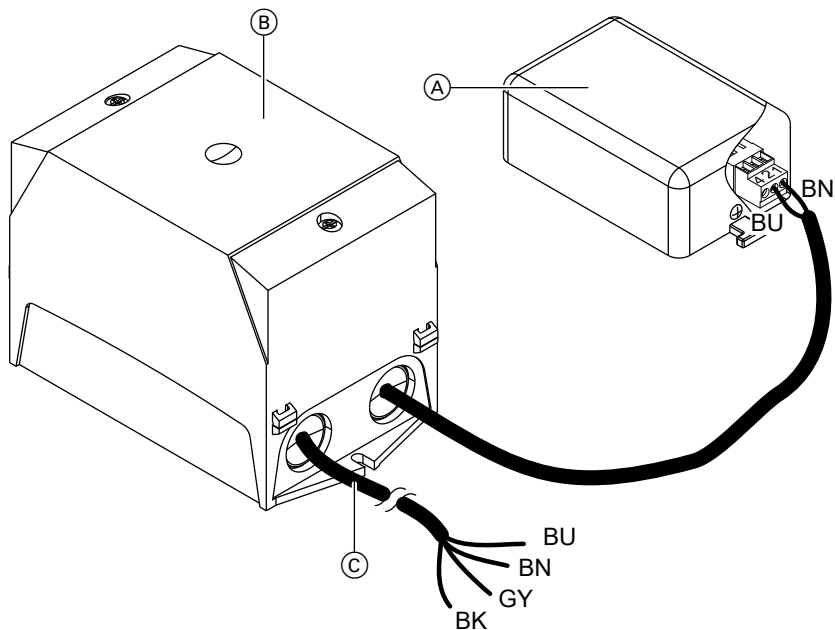
## Informacije o proizvodu

Da bi se prilikom hlađenja preko kruga grejanja moglo izbeći stvaranje kondenzata na rashladnim površinama, prekidač za nadzor stvaranja kondenzata registruje relativnu vlažnost na mestu montaže.

Za sprečavanje oštećenja usled vlage, prekidač za nadzor stvaranja kondenzata treba da se aktivira blagovremeno pre prekoračenja rosišta. Tačka uključivanja koja treba da se podesi u tu svrhu zavisi od položaja ugradnje prekidača za nadzor stvaranja kondenzata i građevinskih uslova, npr. ugradnja u hladnu ili toplu podrumsku prostoriju.

Čim se prekorači momenat uključivanja, prekida se funkcija hlađenja. Na regulaciji se prikazuje poruka.

## Informacije o proizvodu (nastavak)



- Ⓐ Prekidač za nadzor stvaranja kondenzata 24 V $\overline{\text{=}}$
- Ⓑ Samo kod prekidača za nadzor stvaranja kondenzata 230 V $\sim$ :  
Pretvarač 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$
- Ⓒ Vod prema regulaciji



## Montaža prekidača za nadzor stvaranja kondenzata

Prekidač za nadzor stvaranja kondenzata montirati na mestu u prostoriji koje je otporno na vlagu.

Prekidač za nadzor stvaranja kondenzata pričvrstiti pomoću vezice za kablove na polazni vod kruga hlađenja. Pri tome obezbediti dobar toplotni kontakt sa izabranim mestom.

Uveriti se da u unutrašnjost kućišta ne može dospeti kondenzat.

## Priključivanje na Vitotronic regulaciju

### Otvaranje toplotne pumpe



#### Isključivanje instalacije iz struje i otvaranje toplotne pumpe

Uputstvo za montažu i servisiranje toplotne pumpe

### Priključivanje prekidača za nadzor stvaranja kondenzata 24 V<sub>~</sub>

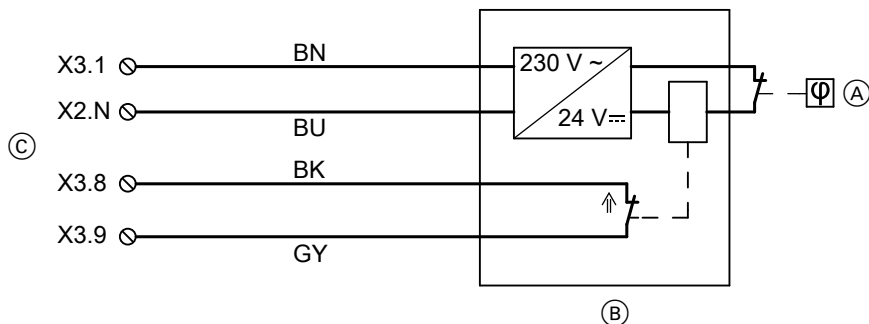


#### Priključak na elektronskoj ploči regulatora i senzora, stezaljka F11

Uputstvo za montažu i servisiranje toplotne pumpe

## Priključivanje na Vitotronic regulaciju (nastavak)

### Priključivanje prekidača za nadzor stvaranja kondenzata 230 V~



- |     |   |           |  |
|-----|---|-----------|--|
| (A) | Prekidač za nadzor stvaranja kondenzata 24 V $\overline{=}$                   | X3.1      | Priključena faza   |
| (B) | Pretvarač 24 V $\overline{=}$ /230 V~   | X2.N      | Neutralni provodnik  |
| (C) | Elektronska ploča za rutiranje ili priključne stezaljke regulacije Vitotronic | X3.8/X3.9 | Beznaponski kontakt za prekidač za nadzor stvaranja kondenzata |



#### Polaganje vodova u toplotnoj pumpi

Uputstvo za montažu i servisiranje toplotne pumpe

#### Beznaponski kontakt X3.8/X3.9:

- Zatvoreni kontakt: Neprekidni sigurnosni lanac
- Otvoreni kontakt: Sigurnosni lanac prekinut, toplotna pumpa isključena
- Uklopna snaga: 230 V~, 0,15 A

#### Napomena

Ako se osim prekidača za nadzor stvaranja kondenzata priključi i kontrolnik zaštite od smrzavanja, obe komponente priključiti serijski.

## Toplotne pumpe sa Viessmann One Base

### Priključivanje prekidača za nadzor stvaranja kondenzata 24 V $\overline{\sim}$ direktno na toplotnu pumpu

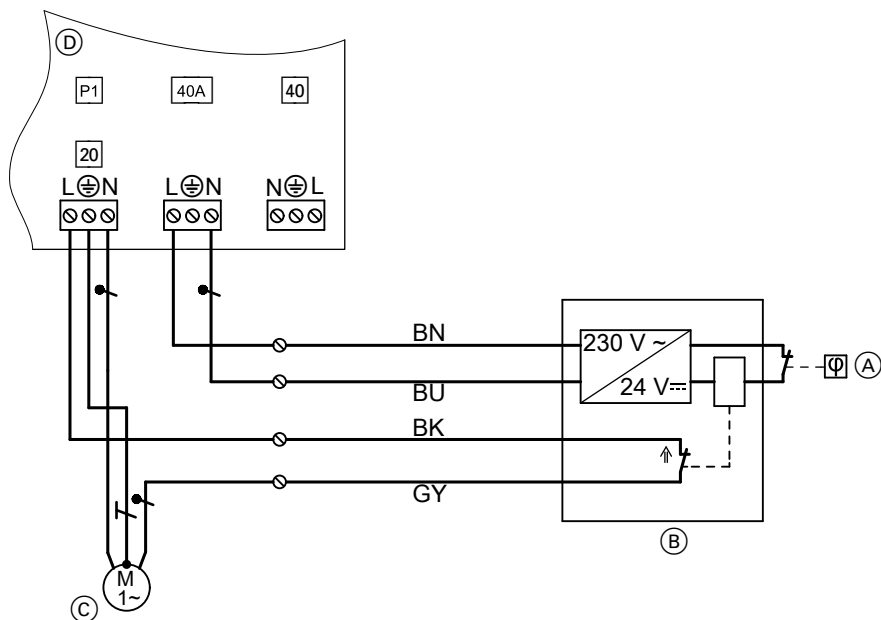
U zavisnosti od tipa toplotne pumpe i opremljenosti instalacije, 1 do 2 prekidača za nadzor stvaranja kondenzata mogu da se priključe direktno na toplotnu pumpu:



Uputstvo za montažu i servisiranje toplotne pumpe

### Priključivanje prekidača za nadzor stvaranja kondenzata 230 V $\sim$ na elektronski modul ADIO

Za toplotne pumpe sa Viessmann One Base i međubojlerom uvek je neophodan elektronski modul ADIO za priključivanje prekidača za nadzor stvaranja kondenzata.



(A) Prekidač za nadzor stvaranja kondenzata

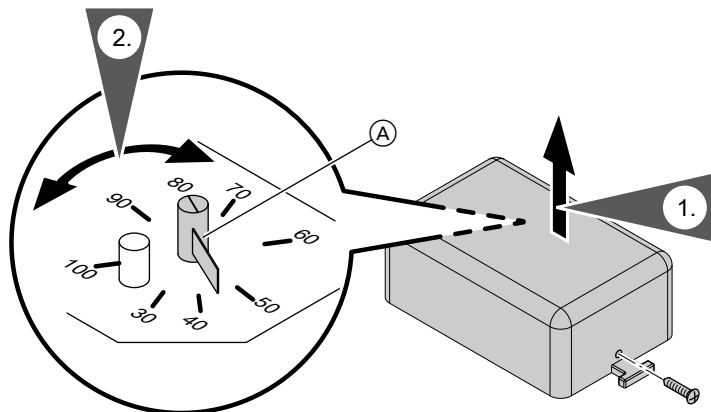
(B) Pretvarač 24 V $\overline{\sim}$ /230 V $\sim$

(C) Pumpa kruga grejanja/hlađenja

## Toplotne pumpe sa Viessmann One Base (nastavak)

- Ⓓ Elektronski modul ADIO

### Puštanje u rad i podešavanje



- Ⓐ Točkić za podešavanje

**2. Ispitati prekidač za nadzor stvaranja kondenzata:**

Točkić za podešavanje okretati odvijačem nalevo ili nadesno, sve dok se ne čuje klik (momentat uključivanja).

**3. Podešavanje tačke uključivanja:**

Točkić za podešavanje okretati odvijačem do željenog momenta uključivanja..  
Momentat uključivanja mora da se izabere tako da na rashladnoj površini **ne** dođe do stvaranja kondenzata.  
Preporučeno podešavanje:  $\leq 80\%$

**4. Zatvoriti toplotnu pumpu i uključiti mrežni napon:**



Uputstvo za montažu i servisiranje toplotne pumpe

# Инструкция по монтажу

## для специалистов

# VIESSMANN

## Накладной датчик влажности

### Указания по технике безопасности



Во избежание опасных ситуаций, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

### Указания по технике безопасности



**Опасность**  
Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.

#### **Указание**

*Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.*

Монтаж, первый ввод в эксплуатацию, осмотр, техническое обслуживание и ремонт должны выполняться аттестованным, уполномоченным техническим персоналом (специализированной фирмой по отопительной технике или монтажной организацией, работающей на договорных условиях).

При проведении работ на устройстве/отопительной установке необходимо выключить их электропитание (например, посредством отдельного предохранителя или главным выключателем) и принять меры по предотвращению повторного включения.

#### **Указание**

*Наряду с электрической цепью контроллера могут иметься несколько силовых контуров (например, компрессора, проточного нагревателя теплоносителя).*



#### **Опасность**

Если будут обесточены не все электрические цепи, это может стать причиной травм в результате поражения электрическим током, а также повреждение оборудования. Все имеющиеся электрические цепи необходимо обесточить. Принять меры по предотвращению повторного включения.

## Указания по технике безопасности (продолжение)

При выполнении всех видов работ необходимо пользоваться индивидуальными средствами защиты.

Соблюдать особые указания по технике безопасности применительно к используемому хладагенту теплового насоса:



Инструкция по монтажу и сервисному обслуживанию теплового насоса

Ремонт узлов, выполняющих защитную функцию, не допускается из соображений эксплуатационной безопасности установки.

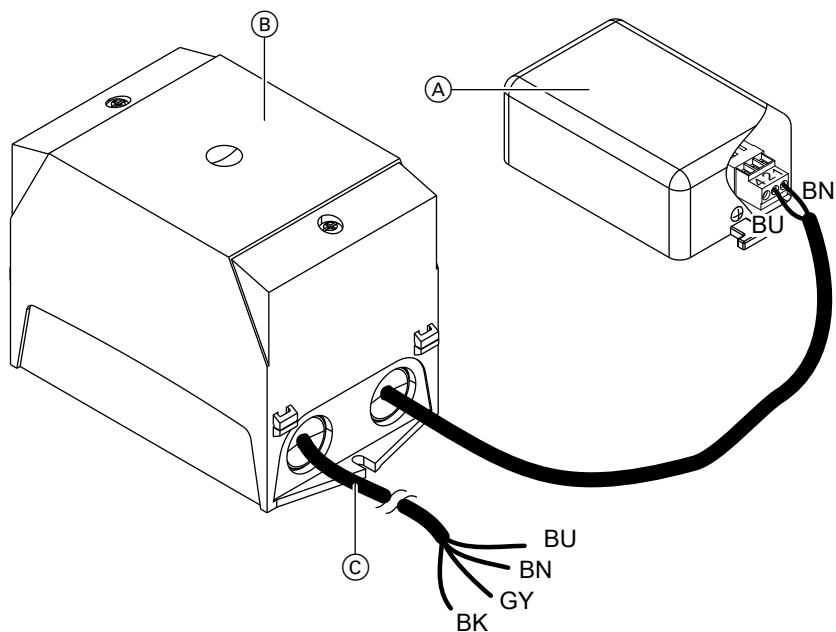
При замене следует использовать исключительно оригинальные детали производства фирмы Viessmann или запасные детали, разрешенные к применению фирмой Viessmann. Монтаж компонентов с новыми уплотнениями.

## Информация об изделии

Чтобы при охлаждении тепловым контуром предотвратить образование конденсата на охлаждающих поверхностях, накладной датчик влажности регистрирует относительную влажность в месте монтажа. Чтобы предотвратить повреждения от влаги, накладной датчик влажности должен своевременно срабатывать до превышения точки росы. Устанавливаемая для этого точка переключения зависит от позиции накладного датчика влажности и от конструктивных особенностей (например, монтаж в прохладном или теплом подвальном помещении).

При превышении точки переключения функция охлаждения прерывается. На контроллере появляется сообщение.

## Информация об изделии (продолжение)



- (A) Накладной датчик влажности  
24 В $\overline{\text{=}}$
- (B) Только для накладного датчика  
влажности 230 В $\sim$ :  
преобразователь 24 В $\overline{\text{=}}$ /230 В $\sim$
- (C) Кабель к контроллеру



## Монтаж накладного датчика влажности

Смонтировать накладной датчик влажности в самом влажном месте помещения.

Закрепить накладной датчик влажности кабельными стяжками на подающей магистрали охлаждающего контура. При этом обеспечить хороший термоконтакт в выбранном месте.

Не допускать попадания конденсата внутрь корпуса.

## Подключение к контроллеру Vitotronic

### Открытие теплового насоса



**Обесточить установку и открыть тепловой насос**

Руководство по монтажу и сервисному обслуживанию теплового насоса

### Подключение накладного датчика влажности 24 В<sub>AC</sub>



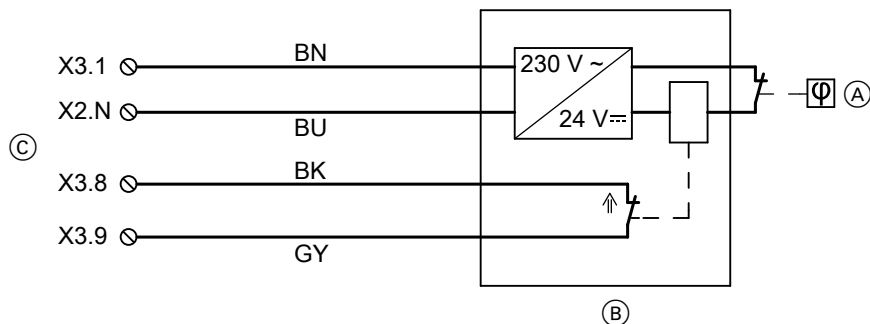
**Подключение к плате регуляторов и датчиков, разъем F11**

Инструкция по монтажу и сервисному обслуживанию теплового насоса



## Подключение к контроллеру Vitotronic (продолжение)

### Подключение накладного датчика влажности 230 В



- (A) Накладной датчик влажности 24 В $\overline{\text{DC}}$
  - (B) преобразователь 24 В $\overline{\text{DC}}$ /230 В $\sim$
  - (C) Кроссировочная плата или клеммные колодки контроллера Vitotronic
- |           |   |
|-----------|---|
| X3.1      | Коммутируемая фаза  |
| X2.N      | Нулевой кабель  |
| X3.8/X3.9 | Беспотенциальный контакт для накладного датчика влажности |



#### Прокладка линий в тепловом насосе

Руководство по монтажу и сервисному обслуживанию теплового насоса

#### Указание

Если вместе с накладным датчиком влажности подключается реле контроля защиты от замерзания, то оба эти элемента следует подключить параллельно.

#### Беспотенциальный контакт X3.8/ X3.9:

- Контакт замкнут: предохранительная цепь замкнута
- Контакт разомкнут: предохранительная цепь разомкнута, тепловой насос не работает
- Коммутирующая способность: 230 В $\sim$ , 0,15 А

## Тепловые насосы с Viessmann One Base

### Подключение накладного датчика влажности 24 V $\overline{\text{---}}$ напрямую к тепловому насосу

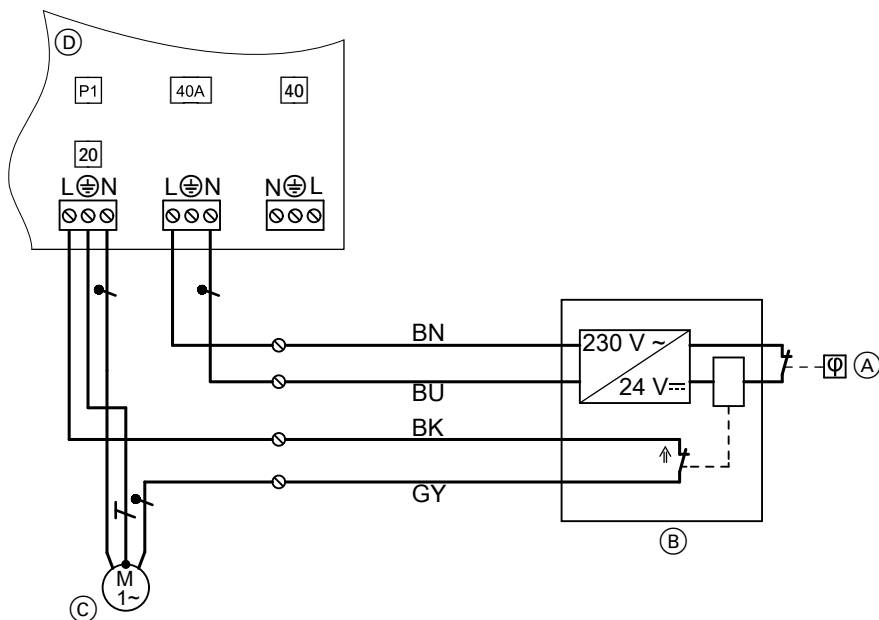
В зависимости от типа теплового насоса и оборудования установки 1 или 2 накладных датчика влажности могут быть подключены напрямую к тепловому насосу:



Инструкция по монтажу и сервисному обслуживанию теплового насоса

### Подключение накладного датчика влажности 230 В $\sim$ к электронному модулю ADIO

Для тепловых насосов с Viessmann One Base и буферной емкостью для подключения накладного датчика влажности обязательно требуется электронный модуль ADIO.

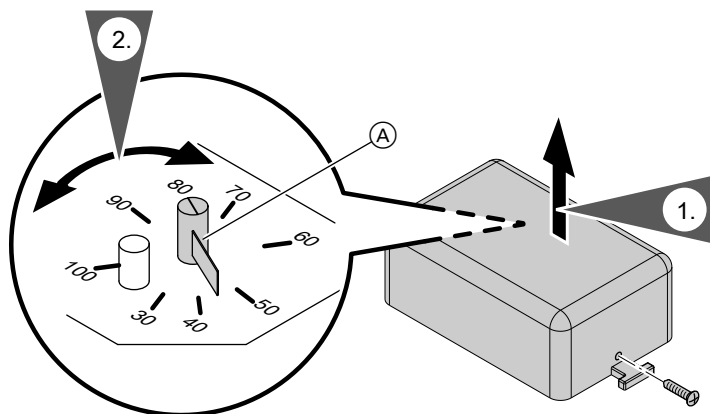


(A) Накладной датчик влажности

## Тепловые насосы с Viessmann One Base (продолжение)

- Ⓑ Преобразователь 24 В $\overline{=}$ /230 В $\sim$
- Ⓒ Насос отопительного контура/  
контура охлаждения
- Ⓓ Электронный модуль ADIO

## Ввод в эксплуатацию и настройка



- Ⓐ Ручка настройки

### 2. Проверить накладной датчик влажности:

С помощью отвертки вращать ручку настройки влево, пока не раздастся щелчок (точка переключения).

### 3. Настроить точку переключения:

Установить ручку настройки отверткой на нужную точку переключения.

Точка переключения должна быть выбрана таким образом, чтобы **исключить** образование конденсата на охлаждающих поверхностях.

Рекомендуемая настройка:  
≤ 80 %

## Ввод в эксплуатацию и настройка (продолжение)

### 4. Закрыть тепловой насос и подать электропитание:



Руководство по монтажу и  
сервисному обслуживанию  
теплого насоса

# Montageinstruktion

för värmeinstallatören

# VIESMANN

## Fuktbrytare

### Säkerhetsanvisningar



Dessa säkerhetsanvisningar förebygger person- och materialskador och måste följas.

### Förklaring av säkerhetsanvisningarna



**Fara**  
Denna symbol varnar för personskador.

**Observera**  
Uppgifter som är märkta med ordet *observera* ger ytterligare information.

Montage, första idrifttagande, inspektion, underhållsarbeten och reparationer ska utföras av värmeinstallatör och/eller annan person med erforderlig behörighet och kompetens.

Slå av strömmen före arbeten på reglerutrustningen/värmeanläggningen (t.ex. med den separata säkringen eller med huvudbrytaren). Se till att strömmen inte kan slås på av misstag.

**Observera**  
*Förutom reglerströmkretsen kan det finnas flera lastströmkretsar (t.ex. kompressor eller elkassett för hetvattenuppvärmning).*



**Fara**  
Personskador på grund av elektrisk ström samt skador på utrustningen kan uppstå om inte alla strömkretsar är frånkopplade. Koppla från nätspänningen i alla tillgängliga strömkretsar. Se till att strömmen inte kan slås på av misstag.

Använd personlig skyddsutrustning vid alla arbeten.

Beakta de särskilda säkerhetsanvisningarna för det köldmedium som används i värmepumpen:



Montage- och serviceinstruktion för värmepumpen

## Säkerhetsanvisningar (fortsättning)

Reparation av komponenter med säkerhetsteknisk funktion försämrar driftsäkerheten.

Om delar byts ut ska endast Viessmann-originaldelar eller reservdelar som godkänts av Viessmann användas.

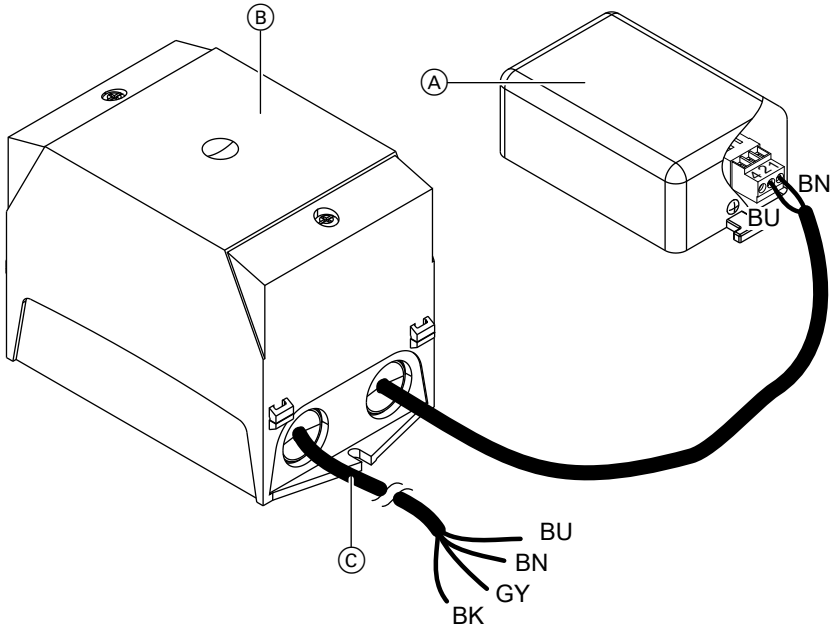
Montera komponenterna med nya tätningar.

## Produktinformation

För att förhindra kondensvattenbildning på kyltorna vid kylning via en värmekrets registrerar fuktbrytaren den relativa luftfuktigheten på montageplatsen. För att undvika fuktskador bör fuktbrytaren utlösas i god tid innan dagpunkten överskrids. Kopplingspunkten som ska ställas in är beroende av fuktbrytarens monteringsläge och förutsättningarna på platsen, t.ex. montage i kalla eller varma källarutrymmen.

Så snart kopplingspunkten överskrids avbryts kylfunktionen. Ett meddelande visas på regleringen.

## Produktinformation (fortsättning)



- (A) Fuktbrytare 24 V $\overline{=}$
- (B) Endast med fukt brytare 230 V $\sim$ :  
Omriktare 24 V $\overline{=}$ /230 V $\sim$
- (C) Ledning till reglerutrustningen

## Montera fukt brytaren

Montera fukt brytaren på den fuktigaste platsen i rummet.

Fäst fukt brytaren med kabelband på kylkretsens framledning. Säkerställ god termisk kontakt med den valda platsen.

Se till att ingen kondens kommer in i husets inre.

## Anslut till Vitotronic-regleringen

### Öppna värmepumpen



#### Slå av strömmen och öppna värmepumpen

Montage- och serviceinstruktion värmepump

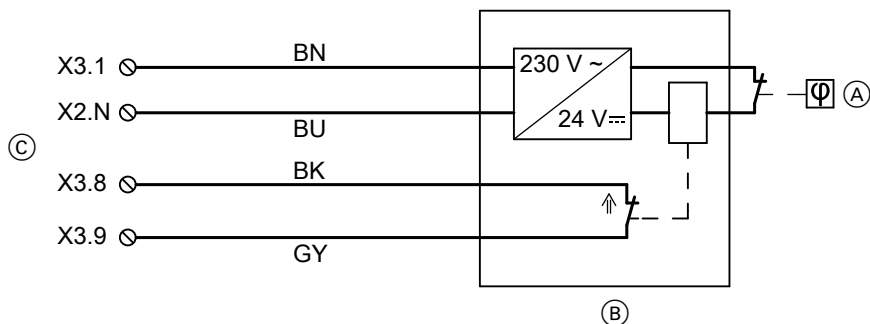
### Anslut fuktbrytaren 24 V $\overline{\text{=}}$



#### Anslutning till regulator- och givarkretskort, plint F11

Montage- och serviceinstruktion för värmepumpen

### Anslut fuktbrytaren 230 V $\sim$



(A)

Fuktbrytare 24 V $\overline{\text{=}}$

(B)

Omriktare 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$

(C)

Switchkort eller kopplingsplintar för Vitotronic-regleringen

X3.1 Kopplad fas

X2.N Neutralledare

X3.8/X3.9 Potentialfri kontakt för fukt-brytare



#### Kabelförläggning i värmepumpen

Montage- och serviceinstruktion värmepump

#### Potentialfri kontakt X3.8/X3.9:

- Sluten kontakt: Säkerhetskedjan är obruten
- Öppen kontakt:



## Anslut till Vitotronic-regleringen (fortsättning)

Säkerhetskedjan är bruten, värmepumpen ur drift

- Kopplingsförmåga:  
230 V~, 0,15 A

### **Observera**

*Om en frostskyddsvakt ansluts utöver fuktbrytaren ska de båda komponenterna seriekopplas.*

## Värmepumpar med Viessmann One Base

### Anslut fuktbrytaren 24 V $\overline{=}$ direkt till värmepumpen

Beroende på typ av värmepump och systemutrustning kan 1 eller 2 fuktbrytare anslutas direkt till värmepumpen:

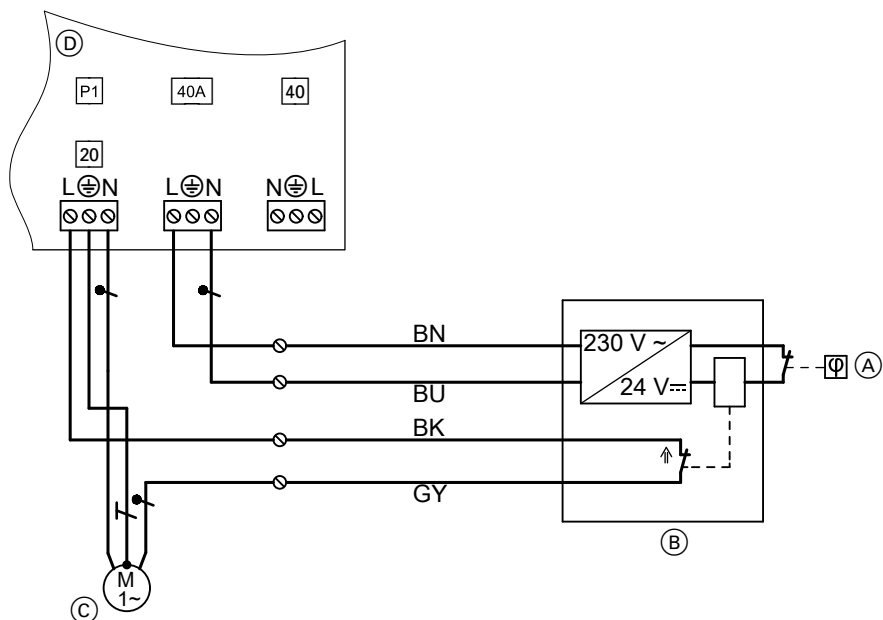


Montage- och serviceinstruktion för värmepumpen

### Anslut fuktbrytaren 230 V~ till elektronikmodulen ADIO

För värmepumpar med Viessmann One Base och ackumulator behövs alltid elektronikmodulen ADIO för att ansluta fuktbrytaren.

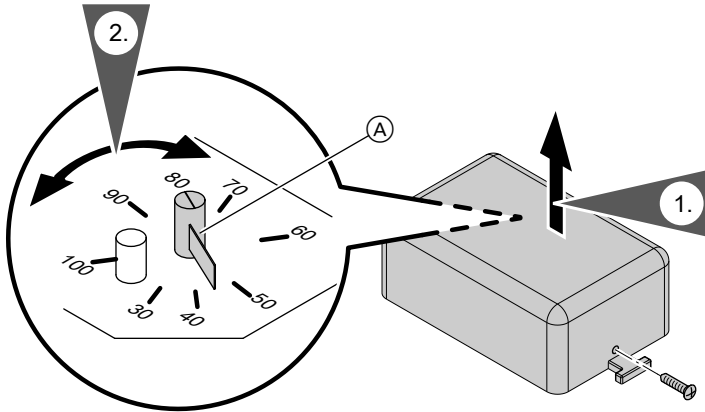
## Värmepumpar med Viessmann One Base (fortsättning)



- (A) Fuktbrytare
- (B) Omriktare 24 V $\overline{\text{---}}$ /230 V $\sim$
- (C) Värme-/kylkrets-pump

- (D) Elektronikmodul ADIO

## Idrifttagande och inställning



(A) Justerskruv

### 2. Kontrollera fuktbrytaren:

Vrid justerskraven åt höger eller vänster med en skruvmejsel tills ett klickljud hörs (kopplingspunkten är nådd).

### 3. Ställa in kopplingspunkten:

Vrid justerskraven till den önskade kopplingspunkten med skruvmejseln.

Kopplingspunkten måste väljas så att **inget** kondensvatten bildas på kyltorna.

Rekommenderad inställning:  
 $\leq 80 \%$

### 4. Stäng värmepumpen och koppla till nätspänningen:



Montage- och serviceinstruktion värmepump

# Navodilo za montažo

za strokovno osebje

# VIESMANN

## Stikalo za nadzor vlažnosti

### Varnostna opozorila



**Prosimo, natančno upoštevajte ta varnostna opozorila, da preprečite nevarnost ter poškodbe oseb in stvari.**

### Razlaga varnostnih opozoril



#### **Nevarnost**

Ta znak svari pred poškodbami oseb.

#### **Opozorilo**

*Navedbe z besedo opozorilo vsebujejo dodatne informacije.*

Montažo, prvo izročitev v obratovanje, pregled, vzdrževanje in popravila mora izvesti pooblaščen strokovnjak (strokovno podjetje ogrevalne tehnike/ pogodbeno instalacijsko podjetje).

Pri delih na napravi/ogrevalnem sistemu morate odklopiti napajanje (npr. z ločeno varovalko ali glavnim stikalom) in napravo zavarovati pred ponovnim vklopom.

#### **Opozorilo**

*Poleg tokokroga regulacije lahko obstaja tudi več močnostnih tokokrogov (npr. kompresor, pretočni grelnik ogrevalne vode).*



#### **Nevarnost**

Če od napetosti niso odklopljeni vsi tokokrogi, lahko pride do telesnih poškodb zaradi električnega toka in do okvar naprave. Vse obstoječe tokokroge odklopite od napajanja. Zavarujte pred ponovnim vklopom.

Pri vseh delih uporabljajte osebno varovalno opremo.

Upoštevajte varnostna opozorila za uporabljeno hladilno sredstvo toplotne črpalke:



Navodilo za montažo in servisiranje toplotne črpalke

## Varnostna opozorila (nadaljevanje)

Popravilo komponent, ki imajo varnostno funkcijo, ogroža varno obratovanje sistema.

Pri zamenjavi uporabite izključno originalne dele Viessmann ali nadomestne dele, katerih uporabo je dovolilo podjetje Viessmann.

Komponente montirajte z novimi tesnili.

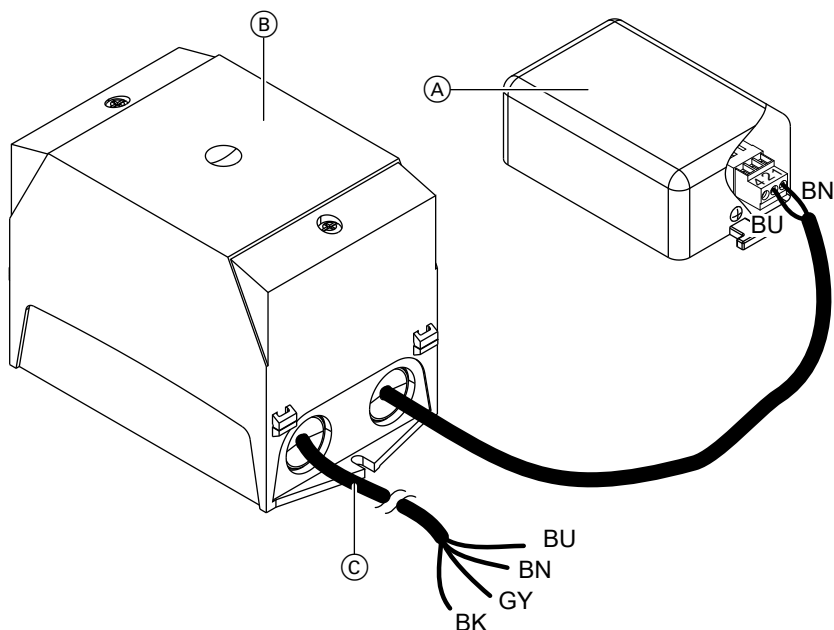
## Informacije o proizvodu

Stikalo za nadzor vlažnosti beleži relativno vlažnost na mestu montaže, da se lahko pri hlajenju preko ogrevalnega krogotoka prepreči nastajanje kondenzata na hladilnih površinah.

Da se prepreči škoda, se mora stikalo za nadzor vlažnosti sprožiti pravočasno, preden temperatura preseže rosišče. Preklopna točka, ki jo je treba za to nastaviti, je odvisna od vgradnega položaja stikala za nadzor vlažnosti in gradbenih pogojev, npr. vgradnja v hladnem ali toplem kletnem prostoru.

Hlajenje se prekine takoj ko je presežena preklopna točka. Na regulaciji se prikaže sporočilo.

## Informacije o proizvodu (nadaljevanje)



- (A) Stikalo za nadzor vlažnosti 24 V $\overline{=}$
- (B) Le pri stikalu za nadzor vlažnosti 230 V $\sim$ :  
pretvornik 24 V $\overline{=}$ /230 V $\sim$
- (C) Vodnik k regulaciji

## Montaža stikala za nadzor vlažnosti

Stikalo za nadzor vlažnosti montirajte na najbolj vlažnem mestu v prostoru. Stikalo za nadzor vlažnosti pritrдите na vtok hladilnega krogotoka s kabelskimi vezicami. Pri tem zagotovite dober toplotni stik z izbranim mestom. Zagotovite, da kondenzat ne teče v notranjost ohišja.

## Priključitev na regulacijo Vitotronic

### Odpiranje toplotne črpalke



#### Odklop naprave od električnega napajanja in odpiranje toplotne črpalke

Navodilo za montažo in servisiranje toplotne črpalke

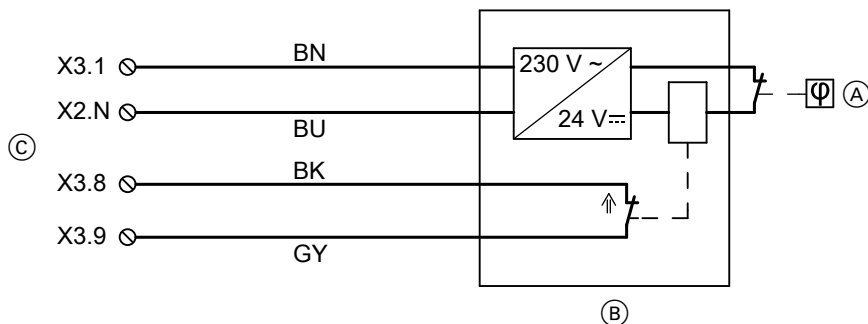
### Priključitev stikala za nadzor vlažnosti 24 V $\overline{\text{=}}$



#### Priključitev na vodniško ploščo regulatorjev/senzorjev, sponka F11

Navodilo za montažo in servisiranje toplotne črpalke

### Priključitev stikala za nadzor vlažnosti 230 V $\sim$



- |   |  |
|---|--|
| <p>(A) Stikalo za nadzor vlažnosti 24 V<math>\overline{\text{=}}</math></p> <p>(B) pretvornik 24 V<math>\overline{\text{=}}</math>/230 V<math>\sim</math></p> <p>(C) Razvodna vodniška plošča ali vrstne sponke regulacije Vitotronic</p> | <p>X3.1 Preklopljena faza</p> <p>X2.N Nevtralni vodnik</p> <p>X3.8/X3.9 Brezpotencialni kontakt za stikalo za nadzor vlažnosti</p> |
|---|--|



#### Polaganje vodov v toplotni črpalci

Navodilo za montažo in servisiranje toplotne črpalke

#### Brezpotencialni kontakt X3.8/ X3.9:

- Kontakt sklenjen: varnostna veriga sklenjena
- Kontakt odprt:

## Priključitev na regulacijo Vitotronic (nadaljevanje)

varnostna veriga prekinjena, toplotna črpalka ne obratuje

- Preklopna zmogljivost: 230 V~, 0,15 A

### **Opozorilo**

Če se dodatno k prigradnemu stikalu za vlažnost uporabi nadzornik zaščite pred zamrznitvijo, obe komponenti vežite zaporedno.

## Toplotne črpalke s platformo Viessmann One Base

### Priključitev stikala za nadzor vlažnosti 24 V<sup>DC</sup> neposredno na toplotno črpalko

Odvisno od tipa toplotne črpalke in opreme sistema lahko neposredno na toplotno črpalko priključite eno do dve stikali za nadzor vlažnosti:



Navodilo za montažo in servisiranje toplotne črpalke

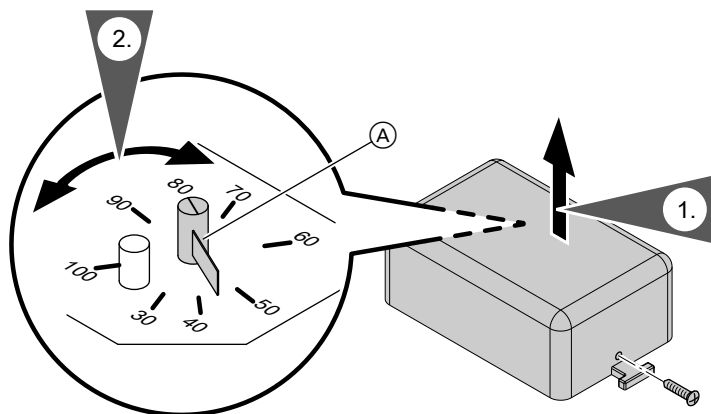
### Priključitev stikala za nadzor vlažnosti 230 V~ na elektronski modul ADIO

Pri toplotnih črpalkah s platformo Viessmann One Base in hranilnikom je za priključitev stikala za nadzor vlažnosti vedno potreben elektronski modul ADIO.





## Izročitev v obratovanje in reguliranje



(A) Nastavitveni gumb

### 2. Preverjanje prigradnega stikala za vlažnost:

Nastavitveni gumb z izvijačem tako dolgo obračajte v levo ali desno, da zaslišite klik (preklopna točka).

### 3. Nastavitev preklopne točke:

Nastavitveni gumb z izvijačem obrnite na zeleno preklopno točko. Preklopno točko morate izbrati tako, da na hladilnih površinah **ne** nastaja kondenzat.

Priporočena nastavitev:  $\leq 80\%$

### 4. Zapiranje toplotne črpalke in vklop omrežne napetosti:



Navodilo za montažo in servisiranje toplotne črpalke

# Montážny návod

## pre odborných pracovníkov

# VIESMANN

## Kondenzačný spínač

### Bezpečnostné pokyny



**Dodržujte prosím presne tieto bezpečnostné pokyny, zabránite tak škodám na zdraví a veciach.**

### Vysvetlenie bezpečnostných pokynov



**Nebezpečenstvo**  
Táto značka varuje pred úrazom.

#### **Upozornenie**

*Údaje so slovom Upozornenie obsahujú doplnkové informácie.*

Montáž, prvé uvedenie do prevádzky, inšpekcia, údržba a opravy musia byť vykonávané autorizovanými odborníkmi (odbornou kúrenárskou firmou/zmluvným inštalačným podnikom).

Pri prácach na prístroji/vykurovacom zariadení treba odpojiť sieťové napätie (napr. samostatnou poistkou alebo hlavným vypínačom) a zaistiť proti opätovnému zapnutiu.

#### **Upozornenie**

*Okrem prúdového obvodu regulácie môžu byť prítomné viaceré záťažové obvody (napr. kompresor, prietokový ohrievač vykurovacej vody).*



#### **Nebezpečenstvo**

Ak nie sú všetky prúdové obvody odpojené od napätia, môže to viesť k zraneniam a škodám na zariadení v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Všetky prítomné prúdové obvody odpojte od napätia. Zaistite ich proti opätovnému zapnutiu.

Pri všetkých prácach noste vhodné osobné ochranné prostriedky.

Dodržujte špeciálne bezpečnostné pokyny týkajúce sa použitého chladiva tepelného čerpadla:



Návod na montáž a servis tepelného čerpadla

## Bezpečnostné pokyny (pokračovanie)

Oprava konštrukčných dielov s bezpečnostno-technickou funkciou ohrozuje bezpečnú prevádzku zariadenia.

Pri výmene používajte výhradne originálne diely Viessmann alebo náhradné diely schválené spoločnosťou Viessmann.

Montáž súčastí s novými tesneniami.

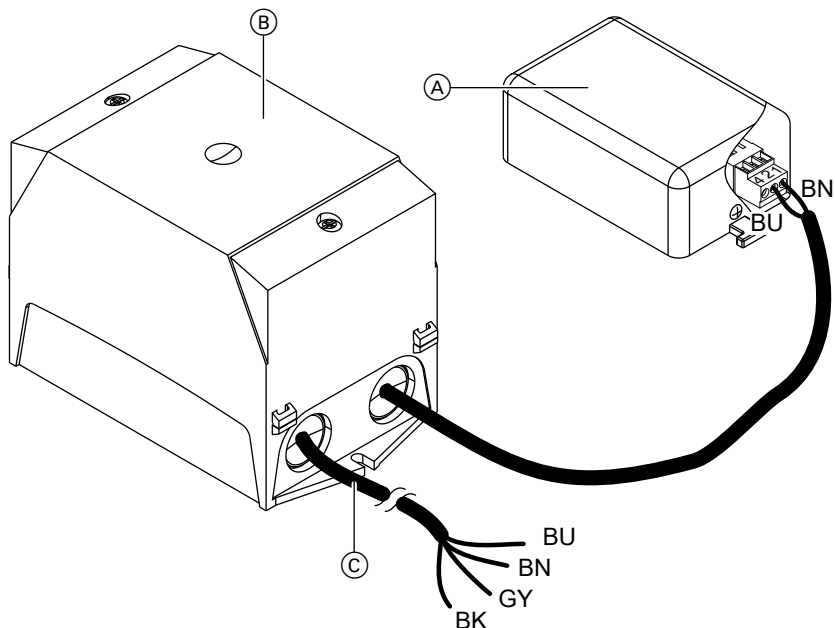
## Informácie o výrobku

Aby sa pri chladení prostredníctvom vykurovacieho okruhu dalo predísť tvorbe vodného kondenzátu na chladiacich plochách, na mieste montáže sa pomocou kondenzačného spínača zaznamenáva relatívna vlhkosť.

Aby sa predišlo poškodeniam v dôsledku vlhkosti, kondenzačný spínač sa musí aktivovať v pravý čas pred prekročením rosného bodu. Spínací bod, ktorý je na to potrebné nastaviť, je závislý od montážnej polohy kondenzačného spínača a príslušných stavebných potrieb, napr. inštalácia v chladnom alebo teplom pivničnom priestore.

Akonáhle dôjde k prekročeniu spínacieho bodu, funkcia chladenia sa preruší. Na regulácii sa zobrazí hlásenie.

## Informácie o výrobku (pokračovanie)



- (A) Kondenzačný spínač 24 V $\overline{\text{=}}$
- (B) Len pri kondenzačnom spínači 230 V $\sim$ :  
Prevodník 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$
- (C) Vedenie do regulácie

## Montáž kondenzačného spínača

Kondenzačný spínač namontujte na najvlhkejšie miesto v miestnosti. Kondenzačný spínač upevnite sťahovacími páskami na prívode chladiaceho okruhu. Zabezpečte pri tom dobrý tepelný kontakt na zvolenom mieste. Dbajte na to, aby sa dovnútra telesa nedostal žiadny kondenzát.

## Prípojenie na reguláciu Vitotronic

### Otvorenie tepelného čerpadla



#### Odpojenie zariadenia od prúdu a otvorenie tepelného čerpadla

Návod na montáž a servis tepelného čerpadla

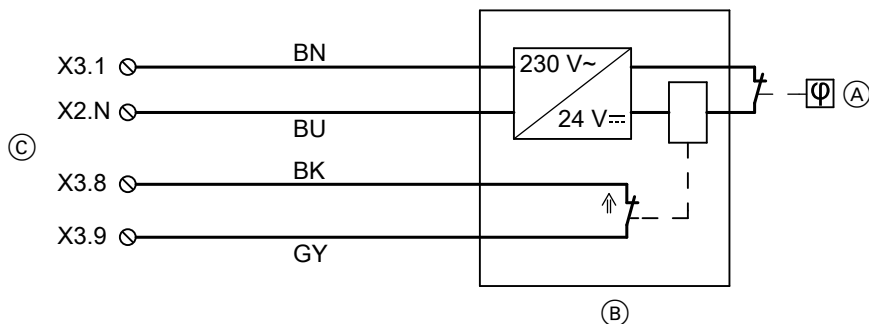
### Prípojenie 24 V $\equiv$ kondenzačného spínača



#### Prípojka na doske plošných spojov regulátora a snímača, svorka F11

Návod na montáž a servis tepelného čerpadla

### Prípojenie 230 V $\sim$ kondenzačného spínača



(A)

Kondenzačný spínač 24 V $\equiv$ 

(B)

Prevodník 24 V $\equiv$ /230 V $\sim$ 

(C)

Doska plošných spojov zoraďovača alebo svorkovnice regulácie Vitotronic

X3.1 Fáza zapojená

X2.N Neutrálny vodič

X3.8/X3.9 Bezpotenciálový kontakt pre kondenzačný spínač



#### Uloženie vedenia v tepelnom čerpadle

Návod na montáž a servis tepelného čerpadla

#### Beznapät'ový kontakt X3.8/X3.9:

- Kontakt zatvorený: bezpečnostný reťazec priechodný
- Kontakt otvorený:

## Pripojenie na reguláciu Vitotronic (pokračovanie)

bezpečnostný reľazec prerušený,  
tepelné čerpadlo mimo prevádzky

- Spínacia schopnosť:  
230 V~, 0,15 A

### **Upozornenie**

*Ak sa má okrem kondenzačného spínača pripojiť aj ochrana pred mrazom, oba komponenty zapojte za sebou v rade.*

## Tepelné čerpadlá s Viessmann One Base

### **24 V<sup>~</sup> kondenzačný spínač pripojte priamo na tepelné čerpadlo**

V závislosti od typu tepelného čerpadla a výbavy zariadenia je na tepelné čerpadlo možné priamo pripojiť 1 až 2 kondenzačné spínače:

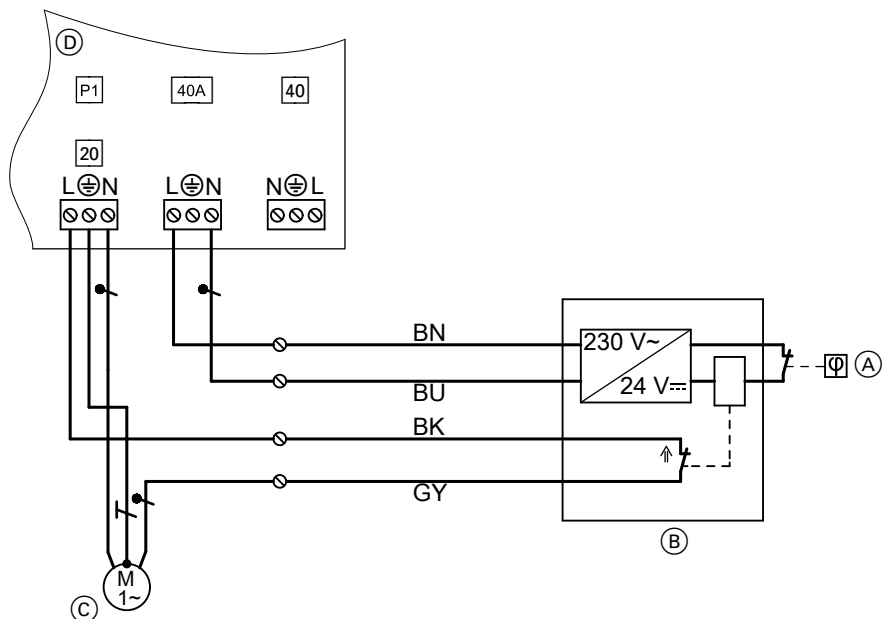


Návod na montáž a servis tepelného čerpadla

### **Pripojenie 230 V~ kondenzačného spínača na elektronický modul ADIO**

V prípade tepelných čerpadiel s Viessmann One Base a akumuláčným zásobníkom sa na pripojenie kondenzačného spínača vždy vyžaduje elektronický modul ADIO.

## Tepelné čerpadlá s Viessmann One Base (pokračovanie)

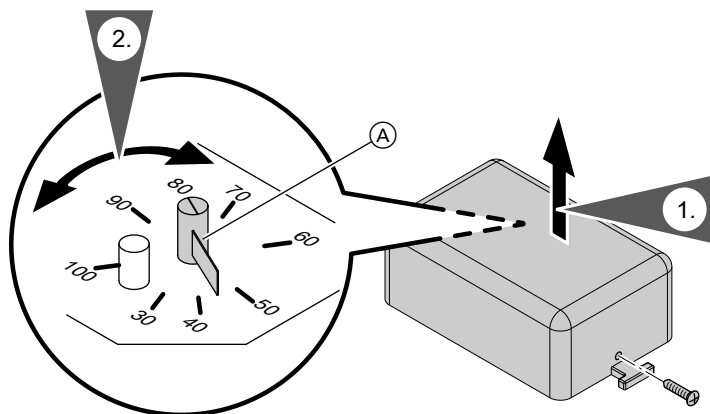


- (A) Kondenzačný spínač
- (B) Prevodník 24 V $\overline{\text{---}}$ /230 V $\sim$
- (C) Čerpadlo vykurovacieho/chladiačeho okruhu

- (D) Elektronický modul ADIO



## Uvedenie do prevádzky a nastavenie



(A) Ovládač

### 2. Kontrola kondenzačného spínača:

Otáčajte ovládač skrutkovačom doľava či doprava dovtedy, kým nezaznie cvaknutie (spínací bod).

### 3. Nastavenie spínacieho bodu:

Otočte ovládač skrutkovačom na požadovaný spínací bod. Spínací bod sa musí zvoliť tak, aby sa na chladiacich plochách netvoril **žiadny** vodný kondenzát. Odporúčané nastavenie:  $\leq 80\%$

### 4. Zatvorenie tepelného čerpadla a zapnutie sieťového napätia:



Návod na montáž a servis tepelného čerpadla

# Montaj Kılavuzu

Yetkili uzman tesisatçı için

# VIESMANN

## Nem ölçer

### Emniyet uyarıları



**Cana ve mala gelebilecek zarar ve tehlikeleri önlemek için bu emniyet uyarılarına lütfen titizlikle uyunuz.**

### Emniyet uyarılarının açıklaması



#### **Tehlike**

Bu işaret cana gelebilecek zararlara karşı uyarır.

#### **Uyarı**

*Uyarı sözcüğü olan yerlerde ilave bilgiler bulunmaktadır.*

Montaj, ilk işletmeye alma, kontrol, bakım ve onarım çalışmaları yetkili uzman tesisatçılar (yetkili ısıtma firması/yetkili servis firması) tarafından yapılmalıdır.

Cihazda/ısıtma sisteminde çalışma yapılırken bunlar üzerinde gerilim olmamalı (ör. sisteme ait sigorta veya ana şalter kapatılmalı) ve tekrar açılmamaları için emniyete alınmalıdır.

#### **Uyarı**

*Kontrol paneli elektrik devresine birden fazla yük akımı devresi bağlı olabilir (ör. kompresör, sürekli akış tipi ısıtıcı).*



#### **Tehlike**

Akım devrelerinin tamamının enerjileri kesilmezse, bu durum elektrik şoku nedeniyle yaralanmalara veya cihazda hasarlara sebep olabilir.

Mevcut tüm akım devrelerinin enerjilerini kesin. Tekrar çalıştırılmaması için emniyete alın.

Tüm çalışmalar esnasında uygun kişisel koruyucu donanım giyin.

Isı pompasında kullanılan soğutucu akışkan için özel güvenlik talimatlarına uyun:



Isı pompasının montaj ve servis kılavuzu

## Emniyet uyarıları (devam)

Emniyet tekniđi işlevine sahip yapı parçalarında onarım yapılması sistemin işletme emniyeti için tehlikelidir. Sistemde deđişiklik yaparken veya parça deđişiminde sadece orijinal Viessmann yedek parçaları ya da Viessmann tarafından onaylanmış yedek parçalar kullanılmalıdır.

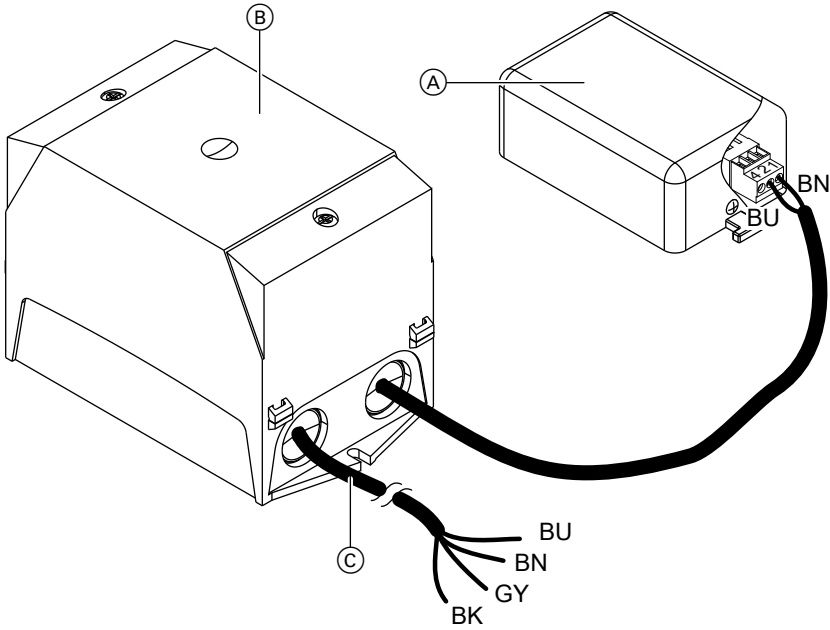
Parçalar, yeni contalarla monte edilmez.

## Ürün hakkındaki bilgiler

Nem ölçer, bir ısıtma devresi üzerinden sođutma yaparken sođutma yüzeylerinde yođuşmayı önlemek üzere kurulum yerindeki bađlı nemi algılar. Nemden kaynaklanabilecek hasarı önlemek için nem ölçer, çiylenme noktası aşılmadan önce devreye girmelidir. Anahtarlama noktası nem ölçerin montaj konumuna ve yapısal koşullara bađlıdır; ör. Sođuk veya sıcak bir kilere monte edilmesi.

Anahtarlama noktası aşılr aşılmaz sođutma işlevi kesintiye uğrar. Kontrol panelinde bir mesaj görüntülenir.

## Ürün hakkındaki bilgiler (devam)



- (A) Nem ölçer 24 V $\overline{\text{=}}$
- (B) Yalnızca 230 V nem ölçer için:  
Dönüştürücü 24 V $\overline{\text{=}}$ /230 V $\sim$
- (C) Kontrol paneline giden kablo

## Nem ölçerin monte edilmesi

Nem ölçeri odadaki en nemli yere monte edin.

Nem ölçeri kablo başları ile soğutma devresinin gidişine bağlayın. Seçilen konumla iyi bir termal temas sağlayın. Muhafazanın iç kısmına yoğuşma suyu girmedikten emin olun.

## Vitotronic kontrol paneline bağlanması

### Isı pompasının açılması



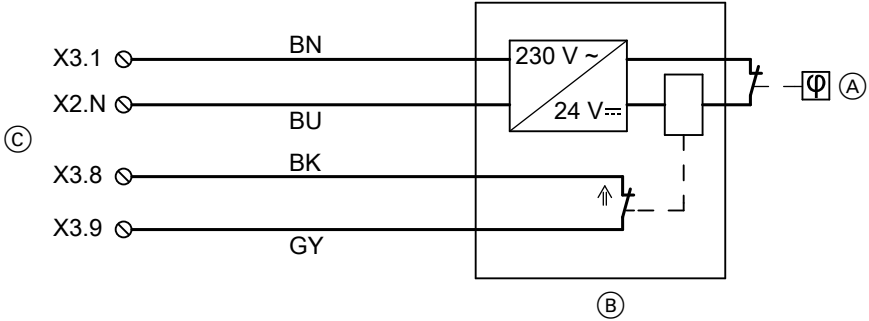
**Sistemin enerjisinin kesilmesi ve ısı pompasının açılması**  
Isı pompası montaj ve servis kılavuzu

### 24 V $\Rightarrow$ nem ölçerin bağlanması



**Düzenleyici ve sensör devre kartı bağlantıları, klemens F11**  
Isı pompası montaj ve servis kılavuzu

### 230 V $\sim$ nem ölçerin bağlanması



(A)

Nem ölçer 24 V $\Rightarrow$ 

(B)

Dönüştürücü 24 V $\Rightarrow$ /230 V $\sim$ 

(C)

Şönt devre kartı veya Vitro-  
tronic kontrol paneli kle-  
mensleri

X3.1

Faz bağlı

X2.N

Nötr iletken

X3.8/X3.9

Nem ölçer için kuru kontak



**Isı pompasına kablo döşenmesi**  
Isı pompası montaj ve servis kılavuzu

#### Kuru kontak X3.8/X3.9:

- Kontak kapalı:  
Emniyet zinciri tam
- Kontak açık:



## Vitotronic kontrol paneline bağlanması (devam)

Emniyet zincirinde kesinti, ısı pompası devre dışı

- Anahtarlama kapasitesi:  
230 V~, 0,15 A

### **Uyarı**

*Nem ölçerin yanı sıra ayrıca bir donma koruması denetleyici de bağlanacak ise, bu iki komponent seri olarak bağlanmalıdır.*

## Viessmann One Base ile ısı pompaları

### 24 V $\overline{\text{=}}$ nem ölçerin doğrudan ısı pompasına bağlanması

Isı pompası tipine ve sistem ekipmanına bağlı olarak, 1 ila 2 nem ölçer doğrudan ısı pompasına bağlanabilir:

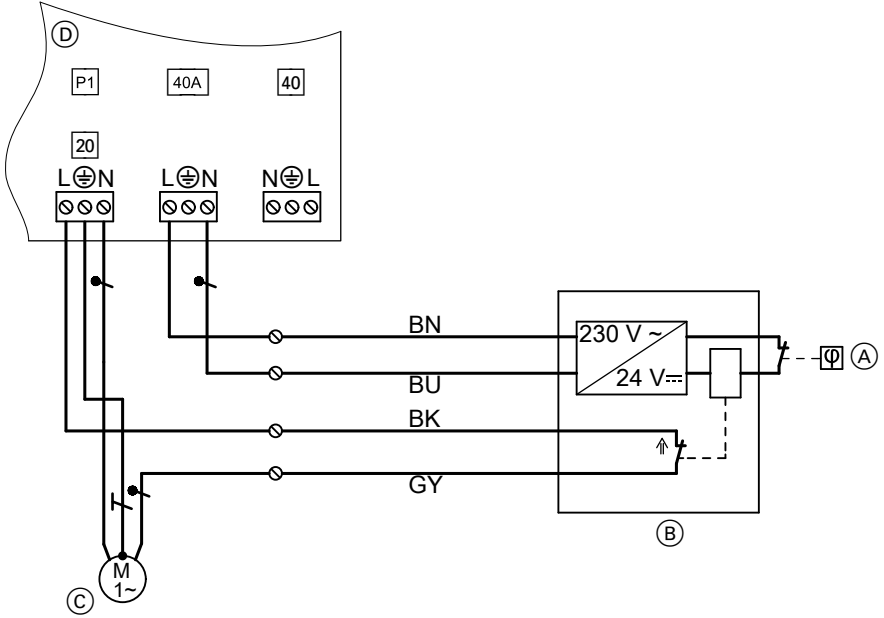


Isı pompası montaj ve servis kılavuzu

### 230 V~ nem ölçerin ADIO elektronik modülüne bağlanması

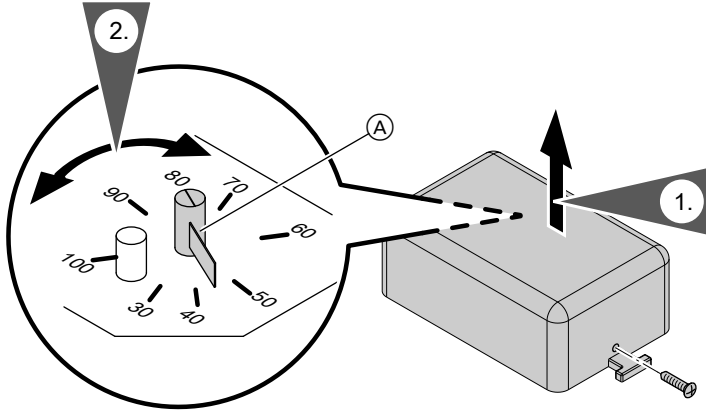
Viessmann One Base ve tampon boy-  
lerli ısı pompalarında, nem ölçeri bağla-  
mak için her zaman ADIO elektronik  
modülü gereklidir.

## Viessmann One Base ile ısı pompaları (devam)



- (A) Nem ölçer  
 (B) Dönüştürücü 24 V~/230 V~  
 (C) Isıtma devresi pompası  
 (D) Elektronik modülü ADIO

## İşletmeye alma ve reglaj



(A) Ayar diskini

### 2. Nem ölçerin kontrol edilmesi:

Ayar diskini bir tornavida ile, bir tık-lama sesi (anahtarlama noktası) duyulana kadar sağa veya sola doğru çevirin.

### 3. Anahtarlama noktasının ayarlanması:

Tornavida kullanarak ayar diskini istediğiniz anahtarlama noktasına çevirin.

Anahtarlama noktası, soğutma yüzeylerinde yoğuşma suyu **olmayacak** şekilde seçilmelidir.

Önerilen ayar:  $\leq 80\%$

### 4. Isı pompasının bağlanması ve şebeke geriliminin açılması:



Isı pompası montaj ve servis kılavuzu



# Інструкція з монтажу

## для фахівців

# VIESMANN

## Накладний датчик вологості

### Вказівки з техніки безпеки



Необхідно обов'язково дотримуватись даних вказівок щодо техніки безпеки, щоб уникнути небезпеки ушкоджень людей та виникнення матеріальних збитків.

### Пояснення вказівок щодо техніки безпеки



**Небезпека**  
Цей символ попереджає про ризики виникнення травм.

**Вказівка**  
Дані зі словом "Вказівка" містять додаткову інформацію.

Монтаж, перше введення в експлуатацію, огляд, технічне обслуговування та ремонт повинен виконувати атестований, уповноважений технічний персонал (спеціалізована фірма з опалювальної техніки/монтажне підприємство, що працює на договірних умовах).

Під час проведення робіт на пристрої/опалювальній установці необхідно вимкнути їх електроживлення (наприклад, за допомогою окремого запобіжника або головного вимикача) і вжити заходів щодо запобігання повторного увімкнення.

**Вказівка**  
Додатково до електричного кола управління можуть бути в наявності декілька силових контурів (наприклад, компресор, проточний водонагрівач теплоносія).



**Небезпека**  
Якщо не всі електричні кола знеструмлені, це може призвести до травм унаслідок ураження струмом і пошкодження пристрою.  
Знеструмити всі існуючі електричні конури. Вжити заходів щодо запобігання повторного увімкнення.

## Вказівки з техніки безпеки (продовження)

Під час усіх робіт користуватися відповідними засобами індивідуального захисту.

Дотримуватися спеціальних вказівок з безпеки стосовно використовуваного холодоагента теплового насоса:



Інструкція з монтажу та сервісного обслуговування теплового насоса

Ремонт елементів, що виконують захисну функцію, не допускається з міркувань експлуатаційної безпеки установки.

У разі заміни необхідно використовувати виключно оригінальні деталі Viessmann або запасні деталі, які мають дозвіл на використання від компанії Viessmann.

Монтаж компонентів з новими ущільнювачами.

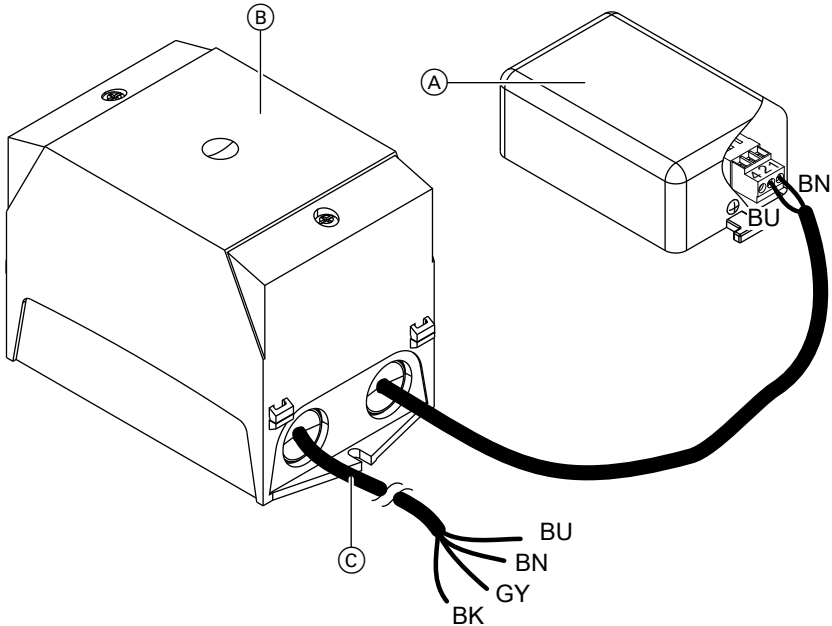
## Інформація про виріб

Щоб уникнути утворення конденсату на поверхнях охолодження піч час охолодження через опалювальний контур, накладний датчик вологості вимірює відносну вологість на місці монтажу.

Щоб уникнути пошкоджень, спричинених вологою, накладний датчик вологості повинен спрацювати завчасно до перевищення точки роси. Точка перемикання, яку потрібно встановити для цього, залежить від монтажного положення накладного датчика вологості та будівельних умов, наприклад, встановлення у прохолодному або теплому підвальному приміщенні.

В разі перевищення точки перемикання здійснюється вимикання функції охолодження. На контролері відображається повідомлення.

## Інформація про виріб (продовження)



- (A) Навісний датчик вологості 24 В<sup>==</sup>
- (B) Тільки для накладного датчика вологості 230 В<sup>~</sup>:  
Перетворювач 24 В<sup>==</sup>/230 В<sup>~</sup>
- (C) Кабель до контролера

## Монтаж накладного датчика вологості


Встановити накладний датчик вологості у найвологішому місці приміщення.

Закріпити накладний датчик вологості на подаючій магістралі контуру охолодження кабельними стяжками. Забезпечити хороший тепловий контакт з обраною ділянкою.


Переконатися, що всередину корпусу не потрапив конденсат.

## Підключення до контролера Vitotronic

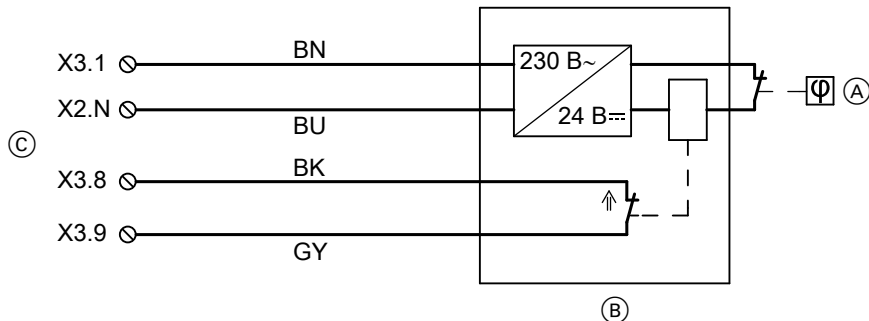
### Відкривання теплового насоса

-  **Знеструмлення установки і відкривання теплового насоса**  
Інструкція з монтажу й сервісного обслуговування теплового насоса

### Підключення накладного датчика вологості 24 В $\overline{\text{=}}$

-  **Підключення до плати регуляторів і датчиків, клема F11**  
Інструкція з монтажу й сервісного обслуговування теплового насоса

### Підключення накладного датчика вологості 230 В $\sim$



- |     |  |           |   |
|-----|--|-----------|---|
| (A) | Навісний датчик вологості 24 В $\overline{\text{=}}$     | X3.1      | Фазу перемкнута   |
| (B) | Перетворювач 24 В $\overline{\text{=}}$ /230 В $\sim$    | X2.N      | Нульовий кабель   |
| (C) | Плата перемичок або клемні колодки контролера Vitotronic | X3.8/X3.9 | Контакт без потенціалу для накладного датчика вологості |

## Підключення до контролера Vitotronic (продовження)



### Прокладання кабелю в тепловому насосі

Інструкція з монтажу й сервісного обслуговування теплового насоса

### Вказівка

Якщо додатково до накладного датчика вологості підключається реле захисту від замерзання, обидва компоненти підключити послідовно.

### Контакт без потенціалу X3.8/X3.9:

- Контакт замкнутий:  
запобіжний ланцюг замкнутий
- Контакт розімкнутий:  
запобіжний ланцюг розімкнутий,  
тепловий насос не працює
- Комутаційна здатність:  
230 В~, 0,15 А

## Теплові насоси з Viessmann One Base

### Підключення накладного датчика вологості 24 В<sup>DC</sup> безпосередньо до теплового насоса

Залежно від типу теплового насоса та обладнання установки до теплового насоса можна підключити від 1 до 2 накладних датчиків вологості:

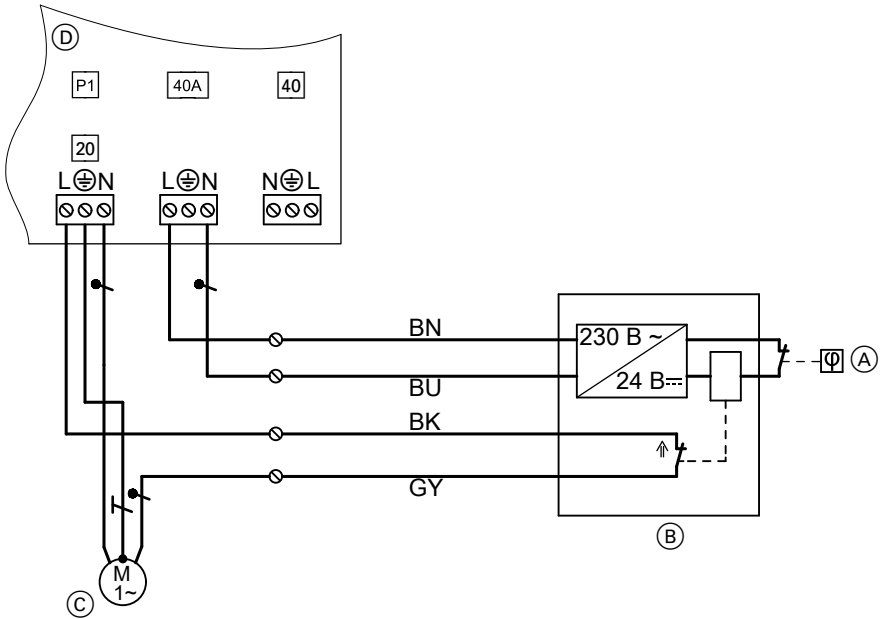


Інструкція з монтажу й сервісного обслуговування теплового насоса

### Підключення накладного датчика вологості 230 В~ до електронного модуля ADIO

Для теплових насосів з Viessmann One Base і буферною ємністю для підключення накладного датчика вологості завжди необхідний електронний модуль ADIO.

Теплові насоси з Viessmann One Base (продовження)



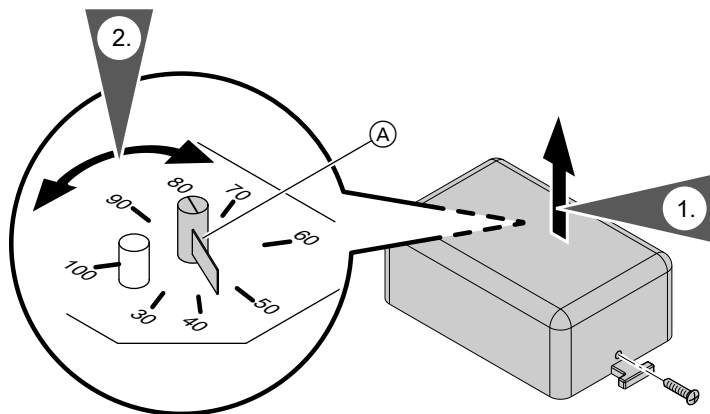
(A) Накладний датчик вологості

(D) Електронний модуль ADIO

(B) Перетворювач 24 В<sup>DC</sup>/230 В<sup>AC</sup>

(C) Насос контуру опалення/охолодження

## Введення в експлуатацію і регулювання



Ⓐ Колесо настройки

### 2. Перевірити накладний датчик вологості:

За допомогою викрутки повертати колесо настройки вліво або вправо, поки не стане чутне клацання (точка перемикання).

### 3. Налаштувати точку перемикання:

За допомогою викрутки повернути колесо настройки до потрібної точки перемикання.

Точка перемикання має бути вибрана таким чином, щоб **не припустити** утворення конденсату на поверхнях охолодження.

Рекомендоване налаштування:  
 $\leq 80\%$

### 4. Закрити тепловий насос і увімкнути електроживлення:



Інструкція з монтажу й сервісного обслуговування теплового насоса









**DE** Viessmann Climate Solutions SE  
35108 Allendorf  
Telefon: 06452 70-0  
Telefax: 06452 70-2780  
[www.viessmann.de](http://www.viessmann.de)

**FR** Viessmann France S.A.S.  
57380 Faulquemont  
Tél. 03 87 29 17 00  
[www.viessmann.fr](http://www.viessmann.fr)

**BE** Viessmann Belgium bv-srl  
Hermesstraat 14  
B-1930 ZAVENTEM  
Tel.: 0800/999 40  
E-mail: [info@viessmann.be](mailto:info@viessmann.be)  
[www.viessmann.be](http://www.viessmann.be)

**CH** Viessmann (Schweiz) AG  
Industriestrasse 124  
8957 Spreitenbach  
Telefon: 056 418 67 11  
Telefax: 056 401 13 19

**CZ** Viessmann, spol. s r.o.  
Plzeňská 189,  
252 19 Chrástany  
tel.: 257 090 900  
fax: 257 950 306  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

**EE** Viessmann  
Kadaka tee 36  
10621 Tallinn  
Telefon: +372 6997195  
Faks: +372 6997196  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

**FI** Viessmann OY  
Äyritie 8 A  
01510 Vantaa  
Fax 010 328 2558  
Puh 010 328 2550  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

**HR** Viessmann d.o.o. HRVATSKA  
Dr. Luje Naletilića 23M  
HR-10020 Zagreb  
Telefon: 0 03 85-1-65 93-650  
Telefax: 0 03 85-1-65 46-793  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

**GB** Viessmann Limited  
Hortonwood 30, Telford  
Shropshire, TF1 7YP, GB  
Telephone: +44 1952 675000  
Fax: +44 1952 675040  
E-mail: [info-uk@viessmann.com](mailto:info-uk@viessmann.com)

**AT** Viessmann Ges.m.b.H.  
A-4641 Steinhaus bei Wels  
Telefon: 07242 62381-110  
Telefax: 07242 62381-440  
[www.viessmann.at](http://www.viessmann.at)

**BG** Висман ЕООД  
Бизнес център Вертиго  
1404 София, бул. България 109  
Телефон: 02 854 90 40  
[www.viessmann.bg](http://www.viessmann.bg)

**CN** 技术服务热线 : 400 650 8850  
登陆 [www.viessmann.cn](http://www.viessmann.cn) 联系当地服务合作伙伴  
邮箱 : [CN\\_Info\\_TS@viessmann.com](mailto:CN_Info_TS@viessmann.com)

**DK** Viessmann A/S  
2640 Hedehusene  
Telefon: 46 55 95 10  
Telefax: 46 59 03 22  
[www.viessmann.dk](http://www.viessmann.dk)

**ES** Viessmann, S.L.  
Sociedad Unipersonal  
C/ Sierra Nevada, 13  
Área Empresarial Andalucía  
28320 Pinto (Madrid)  
Teléfono: 902 399 299  
Fax: 916497399  
[www.viessmann.es](http://www.viessmann.es)

**GR** Viessmann Climate Solutions SE  
35108 Allendorf / Germany  
Τηλέφωνο: +49 6452 70-0  
Φαξ: +49 6452 70-2780  
[www.viessmann.de](http://www.viessmann.de)

**HU** Viessmann Fűtéstechnika Kft.  
2045 Törökbálint  
Süssen u. 3.  
Telefon: 06-23 / 334-334  
Telefax: 06-23 / 334-339  
[www.viessmann.hu](http://www.viessmann.hu)

**IT** Viessmann S.r.l.u.  
Via Brennero 56  
37026 Balconi di Pescantina (VR)  
Tel. 045 6768999  
Fax 045 6700412  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

**LV** Viessmann SIA  
Āraišu iela 37  
Rīga, LV-1039  
Tāl: (+371)6 754 52 92  
Fakss: (+371)6 780 11 92  
E-pasts: [info@viessmann.lv](mailto:info@viessmann.lv)  
Mājas lapas adrese: [www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

**PL** Viessmann Sp. z o.o.  
ul. Gen. Zięka 126  
41 - 400 Mystowice  
tel.: (801) 0801 24  
(32) 22 20 330  
mail: [serwis@viessmann.pl](mailto:serwis@viessmann.pl)  
[www.viessmann.pl](http://www.viessmann.pl)

**RO** Viessmann S.R.L.  
RO-507075 Ghimbav  
Braşov  
E-mail: [info-ro@viessmann.com](mailto:info-ro@viessmann.com)  
[www.viessmann.ro](http://www.viessmann.ro)

**RU** Viessmann Group  
ООО "Виссманн"  
1411014 , Московская область, г. Мытищи, улица  
Центральная, строение 20Б, офис 815  
тел. +7 (495) 663 21 11  
факс. +7 (495) 663 21 12  
[www.viessmann.ru](http://www.viessmann.ru)

**SI** Viessmann d.o.o.  
Cesta XIV. divizije 116a  
2000 Maribor  
telefon: 02 / 480 55 50  
telefaks: 02 / 480 55 60  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

**TR** Viessmann Isı Teknikleri Ticaret A.Ş.  
Şerifali Mahallesi Söyleşi Sokak No:39  
34775 Ümraniye - İstanbul  
Telefon: (0-216) 528 46 00  
Faks: (0-216) 528 46 50  
[www.viessmann.com.tr](http://www.viessmann.com.tr)

**LT** Viessmann UAB  
Geležino Vilko 6B  
LT-03150 Vilnius  
Tel.: +3705-2 36 43 33  
Faks.: +3705-2 36 43 40  
El. paštas: [info@viessmann.lt](mailto:info@viessmann.lt)  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

**NO** Viessmann Climate Solutions SE  
35108 Allendorf  
Telefon: 06452 70-0  
Telefaks: 06452 70-2780  
[www.viessmann.de](http://www.viessmann.de)

**PT** Viessmann, S.L.  
Sociedade de responsabilidade limitada  
C/ Sierra Nevada, 13  
Área Empresarial Andalucía  
28320 Pinto (Madrid)  
Telefone: +34 916497400  
Fax: +34 916497399  
[www.viessmann.pt](http://www.viessmann.pt)

**RS** Viessmann d.o.o. Beograd  
Pivljanina Baja 1  
11000 Beograd  
Telefon: +381 11 30 97 887  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

**SE** Viessmann Värmeteknik AB  
Skalholtsgatan 9  
164 26 Kista  
Telefon: 08-47 48 800  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

**SK** Viessmann, s.r.o.  
Ivanská cesta 30  
821 04 Bratislava  
Telefón: (02) 32 23 01 00  
Telefax: (02) 32 23 01 23  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

**UA** TOB "БІССМАНН"  
вул. Валентини Чайки 16  
с. Чайки, Києво-Святошинський р-н, Київська  
обл.  
08135 Україна  
тел. +380 44 3639841  
факс +380 44 3639843  
[www.viessmann.ua](http://www.viessmann.ua)

